叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 弗雷迪·萤火虫的故事(the Tale Of Freddie Firefly) 000001

2. 弗雷迪·萤火虫的故事(the Tale Of Freddie Firefly) 000002

3. 弗雷迪·萤火虫的故事(the Tale Of Freddie Firefly) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗雷迪·萤火虫的故事(The Tale of Freddie Firefly)
第1/3页

[prə'du:st] [baɪ]['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd]
Produced **by** **Juliet** **Sutherland** **,** **Charles** **Franks** **and**
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯和

[ðə; ði]
the
这

这

[ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online **Distributed** **Proofreading** **Team** **.**
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[tʌk] - [ˌem 'i:] - [ɪn] [teɪlz; 'teɪˌliz]
TUCK **-** **ME** **-** **IN** **TALES**
塞进 - 我 - 在 故事

睡前故事

(['treɪdmɑ:rk] ['redʒɪstərd])
(**Trademark** **Registered** **)**
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['fredi] ['faɪərflaɪ]
THE **TALE** **OF** **FREDDIE** **FIREFLY**
这 故事 的 弗雷迪 萤火虫

弗雷迪·萤火虫的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑ:rθər] [skɔt] ['beɪli]
ARTHUR **SCOTT** **BAILEY**
亚瑟 斯科特 贝利

亚瑟·斯科特·贝利

['ɔ:θər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

" ['sli:pi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪˌliz]
" **SLEEPY** **-** **TIME** **TALES**
" 困 - 时间 故事

《睡前故事》

" (['treɪdmɑ:rk] ['redʒɪstərd]) .
" **(** **Trademark** **Registered** **)** **.**
" (商标 挂号的) .

（商标已注册）。

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['hæri]	[el] .	[smɪθ]
ILLUSTRATED	**BY**	**HARRY**	**L**	**. SMITH**
插图	经过	哈利	L	. 史密斯

由哈里·L·史密斯绘制插图

[nuː]	YORK1918
NEW	**YORK1918**
新的	YORK1918

纽约 1918

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] .	[ə; eɪ]	['meri]	['dænsər]	[iː] .
I .	**A**	**MERRY**	**DANCER**	**II .**
我 .	一个	欢乐	舞蹈家	二 .

I. 快乐的舞者 II.

[ə; eɪ]	[faɪn]	[plæn]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
A	**FINE**	**PLAN**	**III .**
一个	美好的	计划	三、 .

一个精妙的计划 III。

['fredi]	[ə'griːz]	[tuː; tə]	[help]	[ˌaɪ 'viː] .
FREDDIE	**AGREES**	**TO**	**HELP**	**IV .**
弗雷迪	同意	到	帮助	第四 .

弗雷迪同意帮忙 IV。

['getɪŋ]	['redi]	[viː] .	[æt; ət][ðə; ði]	[stoʊn]	[wɔːl]	['vaɪ, 'viː] .
GETTING	**READY**	**V .**	**AT**	**THE**	**STONE**	**WALL**	**VI .**
获得	准备好	V .	在	这	石头	墙	六年级 .

准备 V. 在石墙边 VI.

[ðə; ði]	['bænərz]	[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
THE	**BANNERS**	**VII .**
这	横幅	七 .

旗帜七。

[ðə; ði]	['tɔːrtʃlaɪt]	[pə'reɪd]	[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
THE	**TORCHLIGHT**	**PARADE**	**VIII .**
这	手电筒	游行	八 .

第八届火炬游行

['bʌstərz]	[skiːm]	[ˌaɪ'ɛks] .
BUSTER'S	**SCHEME**	**IX .**
巴斯特的	方案	第九章 .

巴斯特的计划 IX。

['frɛdiz]	['prɑːmɪs]	[eks] .	['drɔːɪŋ]	[lɑːts]	[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .	['pepəri]	['pɑːli]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
FREDDIE'S	**PROMISE**	**X .**	**DRAWING**	**LOTS**	**XI .**	**PEPPERY**	**POLLY**	**XII .**
弗雷迪的	承诺	X .	绘画	很多	十一 .	胡椒	波莉	十二 .

弗雷迪的承诺 X. 抽签 XI. 胡椒波莉 XII.

[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[sɔːŋ]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
A	**TERRIBLE**	**SONG**	**XIII .**
一个	糟糕的	歌曲	十三 .

一首糟糕的歌 XIII。

[kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CAUGHT	BY	A	THISTLE	XIV	.
捕捉	经过	一个	蓟	十四	.

被蓟草缠身十四世

['dʒini,'dʒeni]['dʒuːnˌbʌg]['ɛks'viː] .

JENNIE	JUNEBUG	XV	.
珍妮	六月虫	十五	.

珍妮·朱尼巴格十五世。

[ðə; ði][fæt] ['leɪdiːz] ['siːkrət] [ˌɛks'viː'aɪ] .

THE	FAT	LADY'S	SECRET	XVI	.
这	胖的	女士的	秘密	十六	.

胖夫人的秘密 XVI。

['frɛdiz] [ɪ'skeɪp] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

FREDDIE'S	ESCAPE	XVII	.
弗雷迪的	逃脱	十七	.

弗雷迪的逃脱 XVII。

[bæd]['bendʒəmɪn][bæt][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

BAD	BENJAMIN	BAT	XVIII	.
坏的	本杰明	蝙蝠	十八	.

坏本杰明·巴特十八。

['pliːzɪŋ] ['fɑːrmər] [griːn] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

PLEASING	FARMER	GREEN	XIX	.
令人愉悦	农民	绿色的	十九	.

令人愉悦的农夫格林十九。

['bendʒəmɪn] [fiːlz] ['gɪlti] ['eks 'eks] .

BENJAMIN	FEELS	GUILTY	XX	.
本杰明	感觉	有罪的	xx	.

本杰明感到内疚 XX。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['leɪ.diˌbʌgz] [əd'vaɪs] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

LADYBUG'S	ADVICE	XXI	.
瓢虫的	建议	二十一	.

瓢虫的建议 21.

[ɔːl] [ə'baʊt] [treɪnz] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

ALL	ABOUT	TRAINS	XXII	.
全部	关于	火车	二十二	.

关于火车的一切 22.

[wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

WORK	ON	THE	RAILROAD	XXIII	.
工作	在	这	铁路	二十三	.

铁路工程 23.

[waɪ] ['fredi] [wʌz; wəz] [glæd]

WHY	FREDDIE	WAS	GLAD
为什么	弗雷迪	曾是	高兴的

弗雷迪为何感到高兴

[ˌilə'streiʃəns]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

[jʊə(r)] ['terəbli] ['kerləs] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
YOU'RE **TERRIBLY** **CARELESS** **WITH** **THAT**
你是 可怕 粗心 和 那

你在这方面太粗心大意了。

[laɪt] [ʌv; əv] [jɔ:rz] . . .
LIGHT **OF** **YOURS** **.** **.** **.**
光 的 你的 . . .

你的光芒……

['frʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['fredi] [sæt] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bænər]
FREDDIE **SAT** **ON** **TOP** **OF** **THE** **BANNER**
弗雷迪 卫星 在 顶部 的 这 横幅

弗雷迪坐在横幅顶上

['fredi] [pleɪz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑ:n] ['pepəri] ['pɑ:li] ['bʌmblbi:]
FREDDIE **PLAYS** **A** **JOKE** **ON** **PEPPERY** **POLLY** **BUMBLEBEE**
弗雷迪 演出 一个 开玩笑 在 胡椒 波莉 熊蜂

弗雷迪捉弄了佩珀里·波莉·大黄蜂

['fredi] [wʌz; wəz] [bʌmpt] ['ɪntu:] [baɪ] ['dʒini,'dʒeni] ['dʒu:nˌbʌg]
FREDDIE **WAS** **BUMPED** **INTO** **BY** **JENNIE** **JUNEBUG**
弗雷迪 曾是 撞 进入 经过 珍妮 六月虫

弗雷迪被珍妮·琼巴格撞了一下。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['fredi] ['faɪərflaɪ]
THE **TALE** **OF** **FREDDIE** **FIREFLY**
这 故事 的 弗雷迪 萤火虫

弗雷迪·萤火虫的故事

[aɪ]
I
我

我

[ə; eɪ] ['meri] ['dænsər]
A **MERRY** **DANCER**
一个 欢乐 舞蹈家

欢乐舞者

['noʊbɑ:di] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] ['evər] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
Nobody **in** **Pleasant** **Valley** **ever** **paid** **any** **attention** **to** **Freddie** **Firefly** **in** **the** **daytime** **.**
无人 在 令人愉快的 谷 曾经 有薪酬的 任何 注意力 到 弗雷迪 萤火虫 在 这 白天 .

白天，欢乐谷的人们从来不会注意到弗雷迪·萤火虫。

[bʌt; bət] [ɑ:n] [wɔ:rm] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɑ:n] [dɑ:rk] ['sʌmər] [naɪts] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɪrd] [æt; ət]
But **on** **warm** **,** **and** **especially** **on** **dark** **summer** **nights** **he** **always** **appeared** **at**
但 在 温暖的 , 和 尤其 在 黑暗的 夏天 夜晚 他 总是 出现 在
[hɪz; ɪz] [best] .
his **best** **.**
他的 最好的 .

但在温暖的夏夜，尤其是在漆黑的夏夜，他总是表现得最好。

[ðen] [hi:; hi] [went] ['geɪli] ['flɪtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [medəuz] .
Then **he** **went** **gaily** **flitting** **through** **the** **meadows** **.**
然后 他 去 兴高采烈地 飞掠 通过 这 草地 .

然后他欢快地穿过草地。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi]['i:v(ə)n] [dɑ:nst] [raɪt] [ɪn]['fɑ:rmər] ['gri:nz] ['dɔ:rjɑ:rd] ,
And **sometimes** **he** **even** **danced** **right** **in** **Farmer** **Green's** **dooryard** **,**
和 有时 他 甚至 跳舞 正确的 在 农民 青菜 前院 ,

有时他甚至会在格林农夫的家门口跳舞。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] [rɪ'leɪʃnz] .
together **with** **a** **hundred** **or** **two** **of** **his** **nearest** **relations** **.**
一起 和 一个 百 或者 二 的 他的 最近的 关系 .

以及他的一百二十位至亲。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][help] ['noʊtɪsɪŋ] [ðoʊz] ['spraɪtli] ['revləz] , ['flæʃɪŋ] [ðer; ðər] ['gri:nɪʃ] - [waɪt]
No **one** **could** **help** **noticing** **those** **sprightly** **revelers** **,** **flashing** **their** **greenish** **-** **white**
不 一 可以 帮助 注意到 那些 轻快的 狂欢者 , 闪烁 他们的 绿绿色 - 白色的
[laɪts] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] .
lights **through** **the** **gloom** **.**
灯 通过 这 愁云 .

谁都无法忽视那些精神抖擞的狂欢者，他们在昏暗的光线下闪烁着绿白色的灯光。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ['pi:p(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][foʊk] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]
And **many** **of** **the** **field** **people** **,** **as** **well** **as** **the** **folk** **that** **lived** **in** **the**
和 许多 的 这 场地 人们 , 作为 出色地 作为 这 民间 那 居住地 在 这
['fɑ:rmhaʊs] ,
farmhouse **,**
农家 ,

许多田间劳作的人，以及住在农舍里的人，

[θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] .
thought **that** **the** **dancers** **made** **a** **pretty** **sight** **.**
想法 那 这 舞者 制成 一个 漂亮的 视线 .

我觉得舞者们的身影很美。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [hu:] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['faɪərflaɪ]['fæməli] [maɪt] ['betər] [bi:; bi]
But **there** **were** **others** **who** **said** **that** **the** **Firefly** **family** **might** **better** **be**
但 那里 是 其他的 WHO 说 那 这 萤火虫 家庭 可能 更好的 是
['spendɪŋ] [ðer; ðər][taɪm][ɪn][sʌm; səm] [mɔ:r] ['sɪriəs] [wei] .
spending **their** **time** **in** **some** **more** **serious** **way** **.**
开支 他们的 时间 在 一些 更多的 严肃的 方式 .

但也有人认为，萤火虫一家或许应该把时间花在更严肃的事情上。

['bendʒəmɪn][bæt] , [hu:] [lɪvd] [ɪn]['si:dər][swɑ:mp] ,
Benjamin **Bat** **,** **who** **lived** **in** **Cedar** **Swamp** **,**
本杰明 蝙蝠 , WHO 居住地 在 雪松 沼泽 ,

住在雪松沼泽的本杰明·巴特

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meri] ['dɑ:nsəz] .
was **one** **of** **those** **who** **found** **fault** **with** **the** **merry** **dancers** **.**
曾是 一 的 那些 WHO 成立 过错 和 这 欢乐 舞者 .

他是那些对欢快的舞者们提出批评的人之一。

[hi:; hi] ['grʌmbld] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .
He **grumbled** **a** **good** **deal** **about** **them** **—** **and** **especially** **about** **Freddie** **Firefly** **.**
他 咕哝 一个 好的 交易 关于 他们 — 和 尤其 关于 弗雷迪 萤火虫 .

他经常抱怨他们——尤其是抱怨弗雷迪·萤火虫。

" ['hi:z] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪt] [hi:; hi] ['kæriz] !
" **He's** **so** **proud** **of** **that** **light** **he** **carries** **!**
" 他是 所以 自豪的 的 那 光 他 携带 !

“他为自己身上散发的光芒感到无比自豪！”

" ['bendʒəmɪn]['ɔ:f(ə)n] [ɪk'skleɪmd] , " [naʊ] ,
" **Benjamin** **often** **exclaimed** **,** **"** **Now** **,**
" 本杰明 经常 惊呼 , " 现在 ,

本杰明经常惊呼：“现在，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hæŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] — [ænd; ənd] [sliːp]

if	he	could	hang	by	his	feet	from	the	limb	of	a	tree	—	and	SLEEP
如果	他	可以	悬挂	经过	他的	脚	从	这	肢	的	一个	树	—	和	睡觉

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — ['hiːd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][boʊst][ʌv; əv] !

at	the	same	time	—	he'd	have	something	to	boast	of	!
在	这	相同的	时间	—	他会	有	某物	到	夸	的	!

如果他能倒挂在树枝上——同时还能睡觉——那他可就有点值得炫耀的本事了!

" [noʊ] [daʊt] ['bendʒəmɪn][bæt][wʌz; wəz] ['dʒeləs] .

"	No	doubt	Benjamin	Bat	was	jealous	.
"	不	怀疑	本杰明	蝙蝠	曾是	嫉妒的	.

毫无疑问，本杰明·巴特嫉妒了。

['enihaʊ] , ['sɑːləmən] [aʊl] [dɪ'klerd] [ðæt]

Anyhow	,	Solomon	Owl	declared	that
无论如何	,	所罗门	猫头鹰	声明	那

总之，所罗门猫头鹰宣布:

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['bendʒəmɪn][dɪd][nɑːt][laɪk] ['fredi]

there	was	still	another	reason	why	Benjamin	did	not	like	Freddie
那里	曾是	仍然	其他	原因	为什么	本杰明	做过	不是	喜欢	弗雷迪

本杰明不喜欢弗雷迪还有另一个原因。

['faɪərflaɪ] .

Firefly	.
萤火虫	.

萤火虫。

['sɑːləmən] [kleɪmd] [ðæt] ['bendʒəmɪn] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] ['fredi] .

Solomon	claimed	that	Benjamin	would	have	liked	to	EAT	Freddie	.
所罗门	声称	那	本杰明	会	有	喜欢	到	吃	弗雷迪	.

所罗门声称本杰明很想吃掉弗雷迪。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [der] [tuː; tə][græb][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bəːnd] [baɪ]

But	he	didn't	quite	dare	to	grab	him	for	fear	of	getting	burned	by
但	他	没有	相当	敢	到	抓住	他	为了	害怕	的	获得	烧伤	经过

但他不敢贸然抓住他，生怕被灼伤。

['frɛdiz] [laɪt] .

Freddie's	light	.
弗雷迪的	光	.

弗雷迪之光。

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ,

If	that	was	so	,
如果	那	曾是	所以	,

如果真是那样的话，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['fredi] [kept] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

then	it	was	no	wonder	that	Freddie	kept	flashing	his	light	in	the	dark	.
然后	它	曾是	不	想知道	那	弗雷迪	保留	闪烁	他的	光	在	这	黑暗的	.

那么，弗雷迪不停地在黑暗中闪灯也就不足为奇了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [laɪk]['bendʒəmɪn][bæt]

And	it	was	lucky	that	he	had	a	light	,	because	—	like	Benjamin	Bat
和	它	曾是	幸运的	那	他	有	一个	光	,	因为	—	喜欢	本杰明	蝙蝠

[hɪm'self] — [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] - ['praʊlər] .

himself	—	he	was	a	night	-	prowler	.
他自己	—	他	曾是	一个	夜晚	-	潜行者	.

幸好他带了灯，因为——就像本杰明·巴特本人一样——他是个夜行者。

[ˌʌn'laɪk] ['fɑ:rmər] [gri:n] , ['fredi] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] ['veri] ['helθf(ə)l] .

Unlike	Farmer	Green	,	Freddie	believed	that	the	night	air	was	very	healthful	.
与此不同	农民	绿色的	,	弗雷迪	相信	那	这	夜晚	空气	曾是	非常	健康的	.

与格林农夫不同，弗雷迪认为夜间的空气对健康非常有益。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

And	together	with	all	his	family	,
和	一起	和	全部	他的	家庭	,

他和他的家人一起，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ] [dæmp] [pleɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [draɪ] [wʌn] .

he	thought	that	a	damp	place	was	much	to	be	preferred	to	a	dry	one	.
他	想法	那	一个	潮湿	地方	曾是	很多	到	是	首选	到	一个	干燥	一	.

他认为潮湿的地方比干燥的地方好得多。

[hi:; hi] ['ɔ:f(ə)n] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:lən] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [daind] ['teɪstɪd] [best] [wen]

He	often	remarked	that	the	pollen	upon	which	he	frequently	dined	tasted	best	when
他	经常	评论	那	这	花粉	之上	哪个	他	频繁地	用餐	尝过	最好的	什么时候

[ðə; ði] [du:] [wʌz; wəz] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .

the	dew	was	upon	it	.
这	露	曾是	之上	它	.

他经常说，他经常吃的花粉，在沾有露水的时候味道最好。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['bʌstər] ['bʌmbəlˌbiz] ['sɪstər] , [ðə; ði] [ɪl] -

And	he	never	could	understand	why	Buster	Bumblebee's	sisters	,	the	ill	-
和	他	绝不	可以	理解	为什么	巴斯特	大黄蜂的	姐妹	,	这	患病的	-

['tempərd] ['wɜ:rkərz] ,

tempered	workers	,
淬火	工人	,

他始终无法理解为什么巴斯特·大黄蜂的姐妹们，那些脾气暴躁的工人，

['ɔ:lweɪz] ['gæðərd] ['nektər] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['hʌni] - ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

always	gathered	nectar	for	their	honey	-	making	in	the	daytime	.
总是	聚集	花蜜	为了	他们的	蜂蜜	-	制作	在	这	白天	.

它们总是在白天采集花蜜来酿造蜂蜜。

" ['evriwʌn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪst] !

"	Everyone	to	his	own	taste	!
"	每个人	到	他的	自己的	品尝	!

"各有所好！"

" ['fredi] ['sʌmtaɪmz] [sed] .

"	Freddie	sometimes	said	.
"	弗雷迪	有时	说	.

弗雷迪有时会说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [sli:p] [frʌm; frəm] ['sʌnset] [tu:; tə] [dɑ:n] [dəunt] [noʊ] [wʌt]

"	And	I	suppose	that	those	who	sleep	from	sunset	to	dawn	don't	know	what
"	和	我	认为	那	那些	WHO	睡觉	从	日落	到	黎明	不	知道	什么

[ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] .

they're	missing	.
它们是	丢失的	.

"我想那些从日落睡到日出的人，并不知道自己错过了什么。"

" ['dʒɑ:ni] [gri:n] , [hu:] [went] [tu:; tə] [bed] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʌmblbi:] ['fæməli] ,

"	Johnnie	Green	,	who	went	to	bed	almost	as	early	as	the	Bumblebee	family	,
"	约翰尼	绿色的	,	WHO	去	到	床	几乎	作为	早期的	作为	这	熊蜂	家庭	,

"约翰尼·格林几乎和大黄蜂一家一样早睡早起，

['kudnt] [help] ['enviŋ] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['spraɪtli] ['kʌmpəni] .

couldn't	help	envying	Freddie	Firefly	and	all	his	sprightly	company	.
不能	帮助	羡慕	弗雷迪	萤火虫	和	全部	他的	轻快的	公司	.

我不禁羡慕弗雷迪·萤火虫和他所有活泼可爱的伙伴们。

['dʒɑ:ni] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [greɪt] [fʌn] [tu:; tə]['frɑ:lɪk][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [lɔ:ŋ] — [ɪf]

Johnnie	thought	it	must	be	great	fun	to	frolic	the	whole	night	long	—	if
约翰尼	想法	它	必须	是	伟大的	乐趣	到	嬉戏	这	所有的	夜晚	长的	—	如果

['oʊnli]['sɑ:ləmən] [aʊl] ['wʊdnt] [sker] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][hæf] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪts][wɪð; wɪθ] [ðæt]

only	Solomon	Owl	wouldn't	scare	a	person	half	out	of	his	wits	with	that
仅有的	所罗门	猫头鹰	不会	吓	一个	人	一半	出去	的	他的	智慧	和	那

[ʌn'ɜ:rθli] ['hutɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sɑ:ləmən][wʌz; wəz][soʊ][fɑ:nd] .

unearthly	hooting	of	which	Solomon	was	so	fond	.
超凡脱俗的	倒彩	的	哪个	所罗门	曾是	所以	喜爱	.

约翰尼心想，如果所罗门猫头鹰不发出他那令人毛骨悚然的鸣叫声，吓得人魂飞魄散，那该多有趣啊——所罗门猫头鹰就非常喜欢发出这种鸣叫声。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['fredi] ['faɪərflaɪ]['nevər] ['bɑ:ðərd] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər]['sɑ:ləmən]

But	you	may	be	sure	that	Freddie	Firefly	never	bothered	HIS	head	over	Solomon
但	你	可能	是	当然	那	弗雷迪	萤火虫	绝不	烦恼	他的	头	超过	所罗门

[aʊl] .

Owl	.
猫头鹰	.

但你可以肯定，弗雷迪·萤火虫从来没有费心去想所罗门·猫头鹰的事。

[pər'hæps][hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['sɑ:ləmən][wʌz; wəz] [tu:] ['bɪzi] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪs][tu:; tə] [teɪk] ['noʊtɪs]

Perhaps	he	knew	that	Solomon	was	too	busy	hunting	for	mice	to	take	notice
也许	他	知道	那	所罗门	曾是	也	忙碌的	打猎	为了	小鼠	到	拿	注意

[ʌv; əv] ['enibɑ:di] [soʊ][smɔ:l] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ,

of	anybody	so	small	as	he	was	,
的	任何人	所以	小的	作为	他	曾是	,

或许他知道所罗门忙着捉老鼠，根本不会注意到像他这样渺小的人。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ['kæri] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['evriwer] [hi:; hi] [went] .

even	if	he	did	carry	a	bright	light	everywhere	he	went	.
甚至	如果	他	做过	携带	一个	明亮的	光	到处	他	去	.

即使他走到哪里都带着一个明亮的手电筒。

[i:]

II
二

二

[ə; eɪ] [faɪn] [plæn]

A	FINE	PLAN
一个	美好的	计划

一个精妙的计划

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] ['nebəz] .

Chirpy	Cricket	was	one	of	Freddie	Firefly's	neighbors	.
挔	蟋蟀	曾是	一	的	弗雷迪	萤火虫的	邻居	.

叽叽喳喳蟋蟀是弗雷迪·萤火虫的邻居之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbər] [fɔ:r; fər] ['enibɑ:di] [tu:; tə][hæv; həv] , [tu:] ,

He	was	a	good	neighbor	for	anybody	to	have	,	too	,
他	曾是	一个	好的	邻居	为了	任何人	到	有	,	也	,

他是个非常好的邻居，任何人都乐意和他做邻居。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd]['fɔ:rɪst] -

because	he	was	one	of	the	most	cheerful	of	all	the	field	and	forest	-
因为	他	曾是	一	的	这	最多	快乐	的	全部	这	场地	和	森林	-

[foʊk] [ðæt] [lɪvd] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .

folk	that	lived	in	Pleasant	Valley	.
民间	那	居住地	在	令人愉快的	谷	.

因为他是快乐谷所有田野和森林居民中最开朗的人之一。

['fredi] ['faɪərflaɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

Freddie	Firefly	liked	him	.
弗雷迪	萤火虫	喜欢	他	.

弗雷迪·萤火虫喜欢他。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [hɪr] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [sɪŋ] [ðæn; ðən] [sɪŋ]

And	he	often	remarked	that	he	would	rather	hear	Chirpy	Cricket	sing	than	sing
和	他	经常	评论	那	他	会	相当	听到	抔	蟋蟀	唱歌	比	唱歌

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他经常说，他宁愿听叽叽喳喳的蟋蟀唱歌，也不愿自己唱歌。

[sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] - ['sɔŋz] ,

Since	he	was	so	fond	of	hearing	Chirpy's	songs	,
自从	他	曾是	所以	喜爱	的	听力	-	歌曲	,

因为他非常喜欢听奇尔皮的歌，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔ:r; fər] ['fredi] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spraɪtli] ['neɪbər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tʃoʊz] [tu:; tə]

it	was	lucky	for	Freddie	that	his	sprightly	neighbor	usually	chose	to
它	曾是	幸运的	为了	弗雷迪	那	他的	轻快的	邻居	通常	选择	到

[sɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,

sing	at	night	,
唱歌	在	夜晚	,

对弗雷迪来说，幸运的是，他那位活泼的邻居通常选择在晚上唱歌。

[wen] ['fredi] [kʊd; kəd] ['betər] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['dɪti] .

when	Freddie	could	better	enjoy	his	shrill	ditty	.
什么时候	弗雷迪	可以	更好的	享受	他的	尖锐	小调	.

那时弗雷迪就能更好地欣赏他那尖锐的小调了。

[ænd; ənd] ['fredi] ['fri:kwəntli] [went] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:n][ə; eɪ][faɪn] , [dɑ:rk] ,

And	Freddie	frequently	went	out	of	his	way	on	a	fine	,	dark	,
和	弗雷迪	频繁地	去	出去	的	他的	方式	在	一个	美好的	,	黑暗的	,

弗雷迪经常特意去寻找一家不错的、深色的.....

['sʌmɜ-z] [naɪt] [tu:; tə][faɪnd] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] .

summer's	night	to	find	Chirpy	Cricket	and	thank	him	for	his	kindness	.
夏季	夜晚	到	寻找	抔	蟋蟀	和	感谢	他	为了	他的	仁慈	.

在一个夏夜，我找到了叽叽喳喳的蟋蟀，感谢他的好意。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] ['ɔ:lweɪz] [smaɪld] [mɪ'stɪriəsli] , ['seɪɪŋ] " [aɪm][glæd][maɪ] [vɔɪs]

At	such	times	Chirpy	Cricket	always	smiled	mysteriously	,	saying	"	I'm	glad	my	voice
在	这样的	时代	抔	蟋蟀	总是	微笑	神秘地	,	说	"	我是	高兴的	我的	嗓音

[pli:ziz] [ju:; jʊ] .

pleases	you	.
请	你	.

每当这时，叽叽喳喳的蟋蟀总是神秘地笑着说："我很高兴我的声音让你高兴。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fredi]

"	But	it	must	be	confessed	that	he	was	not	singing	for	Freddie
"	但	它	必须	是	坦白	那	他	曾是	不是	歌唱	为了	弗雷迪

['faɪərˌflaɪz] ['benɪfɪt] [æt; ət][ɔ:l] .

Firefly's	benefit	at	all	.
萤火虫的	益处	在	全部	.

但必须承认，他唱歌根本不是为了弗雷迪·萤火虫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊn] [ˌentər'teɪnmənt] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [tuː; tə] [pliːz]

He	was	singing	for	his	own	entertainment	—	and	maybe	to	please
他	曾是	歌唱	为了	他的	自己的	娱乐	—	和	或许	到	请

[sʌm; səm]['leɪdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [æz; əz] [wel] .

some	lady	of	his	acquaintance	as	well	.
一些	女士	的	他的	熟人	作为	出色地	.

他唱歌是为了自娱自乐——或许也是为了取悦他认识的某位女士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃoʊz] [naɪt] [taɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃɜːrp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [sɪŋ]

And	he	chose	night	time	for	his	chirping	because	he	didn't	dare	sing
和	他	选择	夜晚	时间	为了	他的	啁啾声	因为	他	没有	敢	唱歌

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

during	the	day	.
期间	这	天	.

他选择在夜间鸣叫，因为他不敢在白天唱歌。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['æftər] ['sʌnset] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ə'sliːp] — [ɪk'sept] [fɔːr; fər]

He	knew	that	after	sunset	almost	all	the	birds	were	asleep	—	except	for
他	知道	那	后	日落	几乎	全部	这	鸟类	是	睡着了	—	除了	为了

['sɑːləmən] [aʊl] [ænd; ənd] ['wɪli] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['feðərd] [foʊk] [huː]

Solomon	Owl	and	Willie	Whip	-	poor	-	will	and	a	few	other	feathered	folk	who
所罗门	猫头鹰	和	威利	鞭	-	贫穷的	-	将要	和	一个	很少	其他	羽毛	民间	WHO

[prɪ'fɜːrd] [ðə; ði][dɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

preferred	the	dark	to	the	daylight	.
首选	这	黑暗的	到	这	日光	.

他知道日落之后，几乎所有的鸟都睡着了——除了所罗门猫头鹰、威利夜鹰和其他一些喜欢黑暗胜过白昼的鸟类。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ] ['wɜːrid] ['tʃɜːrpi] ['veri] [mʌtʃ] .

They	were	not	so	numerous	that	they	worried	Chirpy	very	much	.
他们	是	不是	所以	很多的	那	他们	担心	抓	非常	很多	.

它们的数量并不多，所以没让奇皮太担心。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [dɑːn] [ænd; ənd] ['sʌnset] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['meni] [bɜːrdz] [ə'weɪk]

But	between	dawn	and	sunset	there	were	altogether	too	many	birds	awake
但	之间	黎明	和	日落	那里	是	共	也	许多	鸟类	醒

[tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] .

to	please	him	.
到	请	他	.

但是从黎明到日落之间，醒着的鸟儿实在太多，让他很不高兴。

[ðen] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [kept] [kwaɪt]['saɪlənt] .

Then	Chirpy	Cricket	kept	quite	silent	.
然后	抓	蟋蟀	保留	相当	沉默的	.

然后，叽叽喳喳的蟋蟀就安静了下来。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] ,

He	didn't	wish	to	draw	attention	to	himself	by	singing	,
他	没有	希望	到	画	注意力	到	他自己	经过	歌唱	,

他不想通过唱歌来引起人们的注意。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə][biː; bi] ['gɔbəld] [ʌp][baɪ]['eni][bɜːrd] ,

because	he	didn't	care	to	be	gobbled	up	by	any	bird	,
因为	他	没有	关心	到	是	狼吞虎咽	向上	经过	任何	鸟	,

因为他根本不在乎被任何鸟类吞食。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['hænsəm] [ɔːr] ['hʌŋgri] [ðə; ði][bɜːrd] [maɪt] [biː; bi] .

no	matter	how	handsome	or	hungry	the	bird	might	be	.
不	事情	如何	英俊的	或者	饥饿的	这	鸟	可能	是	.

无论这只鸟多么英俊或饥饿。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndər] [ðæt] ['tʃɜːrpi] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Perhaps	**it**	**is**	**a**	**wonder**	**that**	**Chirpy**	**could**	**be**	**so**	**cheerful**	**as**	**he**	**was**	**,**
也许	它	是	一个	想知道	那	挖	可以	是	所以	快乐	作为	他	曾是	,

奇皮能如此开朗，或许本身就是一个奇迹。

['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['dɪfəkəltɪz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

living	**under**	**such**	**difficulties**	**as**	**he**	**did**	**.**
活的	在下面	这样的	困难	作为	他	做过	.

生活在他那样艰难的环境下。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

But	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
但	在	这	其他	手	,

但另一方面，

['meɪbi] [hiː; hi][felt][soʊ] ['kerfriː] [æt; ət] [naɪt] [ðæt][hiː; hi] ['kudnt] [help] ['biːɪŋ] ['dʒɑːli] .

maybe	**he**	**felt**	**so**	**carefree**	**at**	**night**	**that**	**he**	**couldn't**	**help**	**being**	**jolly**	**.**
或许	他	毛毡	所以	畅快	在	夜晚	那	他	不能	帮助	存在	快乐的	.

也许他晚上感到无比轻松自在，所以才会如此快乐。

['enihaʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Anyhow	**,**	**he**	**was**	**always**	**ready**	**for**	**a**	**good**	**time**	**.**
无论如何	,	他	曾是	总是	准备好	为了	一个	好的	时间	.

总之，他总是乐于享受美好时光。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [taɪm][æt; ət][hænd] ,

And	**if**	**there**	**was**	**no**	**good**	**time**	**at**	**hand**	**,**
和	如果	那里	曾是	不	好的	时间	在	手	,

如果没有合适的时机，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['frɑːlɪk] .

usually	**Chirpy**	**Cricket**	**could**	**think**	**of**	**some**	**sort**	**of**	**frolic**	**.**
通常	挖	蟋蟀	可以	思考	的	一些	种类	的	嬉戏	.

通常情况下，叽叽喳喳的蟋蟀总能想到一些嬉戏玩闹的办法。

[ænd; ənd][soʊ] , [æt; ət][læst] , [hiː; hi][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːrtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] .

And	**so**	**,**	**at**	**last**	**,**	**he**	**hit**	**upon**	**the**	**idea**	**of**	**a**	**torchlight**	**procession**	**.**
和	所以	,	在	最后的	,	他	打	之上	这	主意	的	一个	手电筒	游行	.

于是，他最终想到了举行火炬游行的主意。

['sʌmbɑːdi] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['fɑːrmər] ['griːnz] ['fæməli][hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'reɪd]

Somebody	**had**	**told**	**him**	**that**	**Farmer**	**Green's**	**family**	**had**	**seen**	**such**	**a**	**parade**
某人	有	讲述	他	那	农民	青菜	家庭	有	已见	这样的	一个	游行

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

in	**the**	**village**	**one**	**evening**	**.**
在	这	村庄	一	晚上	.

有人告诉他，格林农夫一家曾在一天晚上在村子里看到过这样的游行。

[ænd; ənd] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [sɔː] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ]

And	**Chirpy**	**Cricket**	**saw**	**no**	**reason**	**why**	**he**	**and**	**his**	**friends**	**should**	**not**	**enjoy**
和	挖	蟋蟀	锯	不	原因	为什么	他	和	他的	朋友们	应该	不是	享受

[wʌn] [tuː] ,

one	**too**	**,**
一	也	,

而叽叽喳喳的蟋蟀觉得他和他的朋友们也应该享受一下。

[raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [bluː] ['maʊnt(ə)n] .

right	**there**	**in**	**the**	**shadow**	**of**	**Blue**	**Mountain**	**.**
正确的	那里	在	这	阴影	的	蓝色的	山	.

就在蓝山的阴影下。

" [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wiː; wi][kæn; kən][duː] [hɪr] !
" **What they can do in the village , we can do here !**
" 什么 他们 能 做 在 这 村庄 , 我们 能 做 这里 !

"他们在村里能做的，我们在这里也能做！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [brɔːd] ['deɪlaɪt] — ['biːɪŋ] [nɑːt]['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
And though it was still broad daylight — being not later than the middle
和 尽管 它 曾是 仍然 广阔 日光 — 存在 不是 之后 比 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] — ['tʃɜːrpi] [set] [aʊt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][faɪnd] ['fredi] ['faɪərflaɪ] ,
of the afternoon — Chirpy set out at once to find Freddie Firefly ,
的 这 下午 — 挔 放 出去 在 一次 到 寻找 弗雷迪 萤火虫 ,

虽然当时天色还亮着——不到下午——但奇皮立刻出发去找弗雷迪·萤火虫。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə][get] ['fredi] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .
because he simply had to get Freddie to help him .
因为 他 简单地 有 到 得到 弗雷迪 到 帮助 他 .

因为他非得让弗雷迪帮他。

[hiː; hi] [faʊnd] ['fredi] [ɪn][ðə; ði]['swɑːmpi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] , [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
He found Freddie in the swampy part of the meadow , near the place where the
他 成立 弗雷迪 在 这 沼泽地 部分 的 这 草地 , 靠近 这 地方 在哪里 这
[kæt] - [teɪlz] [gruː] .
cat - tails grew .
猫 - 尾巴 生长 .

他在草地沼泽地带，靠近香蒲生长的地方找到了弗雷迪。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['fredi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['sliːpi] ,
And though Freddie was a bit sleepy ,
和 尽管 弗雷迪 曾是 一个 少量 困 ,

虽然弗雷迪有点困，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [waɪd] [ə'weɪk] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪts] [vɔɪs] .
he became wide awake the moment he heard Chirpy Cricket's voice .
他 成为 宽的 醒 这 片刻 他 听到 挔 板球的 嗓音 .

他一听到叽叽喳喳蟋蟀的声音就立刻清醒了。

" [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [plæn] !
" **I've thought of a fine plan !**
" 我已经 想法 的 一个 美好的 计划 !

我想到一个绝妙的计划！

" ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [kraɪd] .
" **Chirpy Cricket cried .**
" 挔 蟋蟀 哭 .

"叽叽喳喳的蟋蟀叫了起来。"

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['tɔːrtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər]
" **I'm going to have a torchlight procession and I want you and all your**
" 我是 去 到 有 一个 手电筒 游行 和 我 想 你 和 全部 你的
['fæməli][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
family to take part in it .
家庭 到 拿 部分 在 它 .

"我打算举行火炬游行，我希望你和你的家人都能参加。"

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" **III**
" 三、

['fredi] [ə'gri:z] [tu:; tə] [help]
FREDDIE AGREES TO HELP
弗雷迪 同意 到 帮助

弗雷迪同意帮忙

['nevər] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɔ:rtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] — [nɔ:r]
Never in all his life had Freddie Firefly heard of a torchlight procession — nor
绝不 在 全部 他的 生活 有 弗雷迪 萤火虫 听到 的 一个 手电筒 游行 — 也不
[ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [prə'seʃ(ə)n] ,
of any other sort of procession ,
的 任何 其他 种类 的 游行 ,

弗雷迪·萤火虫一生中从未听说过火炬游行——也从未听说过任何其他类型的游行。

['i:ðər] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[soʊ] [wen] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [fɜ:rst] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [plæn] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['fredi]
So when Chirpy Cricket first mentioned his plan it was no wonder that Freddie
所以 什么时候 扦 蟋蟀 第一的 提及 他的 计划 它 曾是 不 想知道 那 弗雷迪
[lʊkt] ['sʌmwʌt] [blæŋk] .
looked somewhat blank .
看起来 有些 空白的 .

所以当叽叽喳喳蟋蟀第一次提到他的计划时，弗雷迪一脸茫然也就不足为奇了。

[bʌt; bət] [wen] ['tʃɜ:rpi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pə'reɪd] ,
But when Chirpy explained that a procession was a parade ,
但 什么时候 扦 解释 那 一个 游行 曾是 一个 游行 ,

但当奇尔皮解释说游行就是阅兵式时，

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ju:; jʊ] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] ['li:dər] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] — [ɪn] [ə; eɪ]
which meant that you followed a leader — and a good many others — in a
哪个 意思是 那 你 随后 一个 领导者 — 和 一个 好的 许多 其他的 — 在 一个
[lɔ:ŋ] [laɪn] ,
long line ,
长的 线 ,

这意味着你追随了一位领导者——以及许多其他领导者——他们排成一列。

['fredi] ['faɪərflaɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] .
Freddie Firefly began to understand .
弗雷迪 萤火虫 开始 到 理解 .

弗雷迪·萤火虫开始明白了。

" [aɪ] [ni:d] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['nɪrəst] [rɪ'leɪʃnz] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði]
" I need you and a few hundred of your nearest relations to furnish the
" 我 需要 你 和 一个 很少 百 的 你的 最近的 关系 到 提供 这
[laɪts] ,
lights ,
灯 ,

"我需要你和你几百名最亲近的亲戚来提供照明设备。"

" ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [kən'tɪnju:d] .
" Chirpy Cricket continued .
" 扦 蟋蟀 持续 .

"叽叽喳喳的蟋蟀继续说道。"

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [æsk] [jʊr; jər] [hoʊl] ['fæməli] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
" And I wish you'd ask your whole family to take part in the procession ,
" 和 我 希望 你会 问 你的 所有的 家庭 到 拿 部分 在 这 游行 ,

"我希望你能邀请全家人都参加游行。"

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['riːəli] [kɑːnt][hæv; həv] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

for	we	really	can't	have	too	many	of	you	.	"
为了	我们	真的	不能	有	也	许多	的	你	.	"

因为我们真的不嫌你们人多。

" [wen] [wɪl] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [teɪk] [pleɪs] ?

"	When	will	the	procession	take	place	?
"	什么时候	将要	这	游行	拿	地方	?

游行何时举行?

" ['fredi] ['faɪərflaɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

"	Freddie	Firefly	wanted	to	know	.
"	弗雷迪	萤火虫	通缉	到	知道	.

“弗雷迪·萤火虫想知道。”

" [tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [its] [dɑːrk] [ɪ'nʌf] !

"	To	-	night	,	as	soon	as	it's	dark	enough	!
"	到	-	夜晚	,	作为	很快	作为	它是	黑暗的	足够的	!

“今晚，等天黑了再说！”

" ['tʃɜːrpi] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Chirpy	told	him	.
"	挋	讲述	他	.

“奇皮告诉他。”

" [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [mɑːrtʃ] ? "

"	And	where	are	we	going	to	march	?	"
"	和	在哪里	是	我们	去	到	行进	?	"

“我们要往哪里走？”

" [oʊ] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['medoʊ] ! " [sed] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] .

"	Oh	,	all	around	the	meadow	!	"	said	Chirpy	Cricket	.
"	哦	,	全部	大约	这	草地	!	"	说	挋	蟋蟀	.

“哦，整个草地都是！”叽叽喳喳的蟋蟀说道。

" [ðə; ði][laɪn] [wɪl] [fɔːrm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][stoʊn] [wɔːl][baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd] . ...

"	The	line	will	form	along	the	stone	wall	by	the	roadside	.	...
"	这	线	将要	形式	沿着	这	石头	墙	经过	这	路边	.	...

队伍将沿着路边的石墙排成一列.....

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːl] [biː; bi][ðer; ðər] ?

Do	you	think	you'll	be	there	?
做	你	思考	你会	是	那里	?

你觉得你会去吗?

" [hiː; hi][in'kwaiəd] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəsli] .

"	he	inquired	somewhat	anxiously	.
"	他	询问	有些	焦虑地	.

他有些焦虑地问道。

" [juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ˌem 'iː] , " ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['prɑːmɪst] .

"	You	certainly	can	count	on	me	,	"	Freddie	Firefly	promised	.
"	你	当然	能	数数	在	我	,	"	弗雷迪	萤火虫	承诺	.

“你当然可以相信我，”弗雷迪·萤火虫承诺道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	Of	course	,
"	的	课程	,

“当然，

[aɪ][kɑːnt] ['veri] [wel] [ək'sept][jʊr; jər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə'baʊt] ['fɪfti] - [faɪv][ʌv; əv][maɪ]

I	can't	very	well	accept	your	invitation	for	more	than	about	fifty	-	five	of	my
我	不能	非常	出色地	接受	你的	邀请	为了	更多的	比	关于	五十	-	五	的	我的

['brʌðərz] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [sɪks]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['kʌznz] .

brothers	—	and	maybe	six	dozen	of	my	cousins	.
兄弟	一	和	或许	六	打	的	我的	表兄弟姐妹	.

我实在无法接受你的邀请，因为我的兄弟有大约 55 人，堂兄弟可能有 60 多人。

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] ['ðɛrəl] [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][juː 'es][ðæn; ðən] [ðæt] . "

But	I	HOPE	there'll	be	more	of	us	than	that	.	"
但	我	希望	将会	是	更多的	的	我们	比	那	.	"

但我希望我们的人数能超过这个数字。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][soʊ] , [tuː] , " ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [sed] .

"	Well	,	I	hope	so	,	too	,	"	Chirpy	Cricket	said	.
"	出色地	,	我	希望	所以	,	也	,	"	挖	蟋蟀	说	.

“嗯，我也希望如此，”叽叽喳喳的蟋蟀说道。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] , [wiː; wi] [ɔːt]

"	But	even	if	there	were	no	more	than	you	can	promise	,	we	ought
"	但	甚至	如果	那里	是	不	更多的	比	你	能	承诺	,	我们	应该

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] .

to	have	enough	.
到	有	足够的	.

“但即使数量只有你能承诺的，我们也应该足够了。”

['fɪfti] - [faɪv][ænd; ənd][sɪks]['dʌz(ə)n] [meɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ; [ænd; ənd][juː; jʊ]

Fifty	-	five	and	six	dozen	make	one	hundred	and	twenty	-	seven	;	and	you
五十	-	五	和	六	打	制作	一	百	和	二十	-	七	;	和	你

[meɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] . "

make	one	hundred	and	twenty	-	eight	.	"
制作	一	百	和	二十	-	八	.	"

五十五又六打等于一百二十七；你们加起来就是一百二十八。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['fredi] ['faɪərflaɪ] ,

"	Yes	,	"	replied	Freddie	Firefly	,
"	是的	,	"	回复	弗雷迪	萤火虫	,

“是的，”弗雷迪·萤火虫回答道。

[ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [pə'laɪt][hæd; həd] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ['kaʊntɪd]

though	he	thought	it	would	have	been	more	polite	had	Chirpy	Cricket	counted
尽管	他	想法	它	会	有	到过	更多的	有礼貌的	有	挖	蟋蟀	计数

[hɪm; ɪm][fɜːrst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][læst] ,

him	first	instead	of	last	,
他	第一的	反而	的	最后的	,

虽然他觉得如果叽叽喳喳蟋蟀把他放在第一个而不是最后一个数，会更有礼貌一些。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] .

since	he	was	the	first	of	his	family	to	be	invited	.
自从	他	曾是	这	第一的	的	他的	家庭	到	是	受邀	.

因为他是家中第一个被邀请的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] ['kudnt] [biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] .

But	he	really	couldn't	be	angry	with	anyone	so	cheerful	as	Chirpy	Cricket	.
但	他	真的	不能	是	生气的	和	任何人	所以	快乐	作为	挖	蟋蟀	.

但他实在无法对像叽叽喳喳蟋蟀这样开朗活泼的人生气。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , " ['tʃɜːrpi] [ə'naʊnst] , " [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn]
" I'll have to leave you now , " Chirpy announced , " for I must be on
" 患病的 有 到 离开 你 现在 , " 挖 宣布 , " 为了 我 必须 是 在
[maɪ] [weɪ] .
my way .
我的 方式 .

"我现在得离开你们了,"奇皮宣布道,"因为我必须走了。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kɔːlz] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] ,
I shall have to make a great many calls before sunset ,
我 将 有 到 制作 一个 伟大的 许多 呼叫 前 日落 ,

日落之前我必须打很多电话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ɔːl][maɪ] [frendz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
because I want to invite all my friends to join the procession .
因为 我 想 到 邀请 全部 我的 朋友们 到 加入 这 游行 .

因为我想邀请我所有的朋友参加游行。

... [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
... I'll see you later , " he said , as he turned away .
... 患病的 看 你 之后 , " 他 说 , 作为 他 转向 离开 .

".....我待会儿再见,"他边说边转身离开。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .
He had not gone far before he stopped and called to Freddie Firefly .
他 有 不是 已消失 远的 前 他 停止 和 称为 到 弗雷迪 萤火虫 .

他没走多远就停下来，喊弗雷迪·萤火虫。

" [dəunt][fər'get][tuː; tə] [brɪŋ] [jʊr; jər] [laɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] !
" Don't forget to bring your light with you to - night !
" 不 忘记 到 带来 你的 光 和 你 到 - 夜晚 !

"今晚别忘了带上你的灯！"

" [hiː; hi] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm] .
" he cautioned him .
" 他 警告 他 .

他告诫了他。

" [aɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] !
" I'll try not to !
" 患病的 尝试 不是 到 !

"我会尽量不这么做！"

" ['fredi] ['ʃaʊtɪd] .
" Freddie shouted .
" 弗雷迪 喊叫 .

"弗雷迪喊道。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [noʊn] , [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] [laɪt] ,
But if the truth was known , he couldn't have forgotten his light ,
但 如果 这 真相 曾是 已知 , 他 不能 有 被遗忘的 他的 光 ,

但如果真相大白，他不可能忘记自己的光芒。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['wɑːntɪd][tuː; tə] !
even if he had wanted to !
甚至 如果 他 有 通缉 到 !

即使他想这么做!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːr][hɪz; ɪz][sɪks][legz] .
It was just as much a part of him as his eyes or his six legs .
它 曾是 只是 作为 很多 一个 部分 的 他 作为 他的 眼睛 或者 他的 六 腿 .

它就像他的眼睛和六条腿一样，是他身体不可分割的一部分。

[bʌt; bət] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] .

But	**Chirpy**	**Cricket**	**didn't**	**seem**	**to**	**know**	**that**	**.**
但	挖	蟋蟀	没有	似乎	到	知道	那	.

但叽叽喳喳的蟋蟀似乎并不知道这一点。

[ænd; ənd] ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['dɪdnt] [tʃu:z] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

And	**Freddie**	**Firefly**	**didn't**	**choose**	**to**	**enlighten**	**him**	**.**
和	弗雷迪	萤火虫	没有	选择	到	开导	他	.

而弗雷迪·萤火虫并没有选择去启发他。

[ðen] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] .

Then	**Chirpy**	**Cricket**	**hurried**	**away**	**.**
然后	挖	蟋蟀	慌忙	离开	.

然后，叽叽喳喳的蟋蟀匆匆离开了。

[hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kloʊvər] [fi:ld] ,

He	**went**	**straight**	**to**	**the**	**clover**	**field**	**,**
他	去	直的	到	这	三叶草	场地	,

他径直走向了三叶草田。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [æsk] ['bʌstər] ['bʌmblbi:] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃlaɪt]

because	**he**	**wanted**	**to**	**ask**	**Buster**	**Bumblebee**	**to**	**take**	**part**	**in**	**the**	**torchlight**
因为	他	通缉	到	问	巴斯特	熊蜂	到	拿	部分	在	这	手电筒

[prə'seʃ(ə)n] .

procession	**.**
游行	.

因为他想邀请大黄蜂巴斯特参加火炬游行。

[ænd; ənd] ['tʃɜ:rpi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['kloʊvər] [fi:ld] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]

And	**Chirpy**	**knew**	**that**	**the**	**clover**	**field**	**was**	**the**	**best**	**place**	**to**	**look**	**for**
和	挖	知道	那	这	三叶草	场地	曾是	这	最好的	地方	到	看	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

奇皮知道，三叶草田是寻找他的最佳地点。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['bʌstərz] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [fɑ:nd] [ʌv; əv] ['kloʊvər] [dʒu:s] .

on	**account**	**of**	**Buster's**	**being**	**so**	**fond**	**of**	**clover**	**juice**	**.**
在	帐户	的	巴斯特的	存在	所以	喜爱	的	三叶草	汁	.

因为巴斯特非常喜欢三叶草汁。

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [wer] [ðə; ði] [red] ['kloʊvər] [gru:] ,

Reaching	**the**	**field**	**where**	**the**	**red**	**clover**	**grew**	**,**
到达	这	场地	在哪里	这	红色的	三叶草	生长	,

到达了长满红三叶草的田野，

['tʃɜ:rpi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['blɑ:səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .

Chirpy	**began**	**to**	**hunt**	**for**	**the**	**biggest**	**blossom**	**of**	**them**	**all**	**.**
挖	开始	到	打猎	为了	这	最大	开花	的	他们	全部	.

Chirpy开始寻找其中最大的一朵花。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['bʌstər] ['bʌmblbi:] ,

And	**when**	**he**	**found**	**it**	**,**	**there**	**was**	**Buster**	**Bumblebee**	**,**
和	什么时候	他	成立	它	,	那里	曾是	巴斯特	熊蜂	,

当他找到它时，发现里面是巴斯特·大黄蜂。

['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [mi:l] .

sitting	**on**	**top**	**of**	**it**	**and**	**enjoying**	**a**	**hearty**	**meal**	**.**
坐着	在	顶部	的	它	和	享受	一个	爽朗	一顿饭	.

坐在上面，享用一顿丰盛的晚餐。

[hiː; hi] ['lisnd] , [bɪ'twiːn] [sʌks] [æt; ət][ðə; ði] [swiːt] [dʒuːs] , [tuː; tə] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪts] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

He	listened	,	between	sucks	at	the	sweet	juice	,	to	Chirpy	Cricket's	invitation	.
他	听着	,	之间	真糟糕	在	这	甜的	汁	,	到	挖	板球的	邀请	.

他一边吮吸着甜美的汁液，一边听着叽叽喳喳蟋蟀的邀请。

[hiː; hi] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] , [tuː] .

He	seemed	interested	,	too	.
他	似乎	感兴趣的	,	也	.

他似乎也很有兴趣。

" [wʌt] ['mjuːzɪk][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æt; ət][jʊr; jər] [pə'reɪd] ? " [hiː; hi][in'kwaiəd] , [fɔːr; fər]

"	What	music	are	you	going	to	have	at	your	parade	?	"	he	inquired	,	for
"	什么	音乐	是	你	去	到	有	在	你的	游行	?	"	他	询问	,	为了

"你们游行时打算放什么音乐？"他问道。

['bʌstər] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

Buster	was	very	fond	of	music	.
巴斯特	曾是	非常	喜爱	的	音乐	.

巴斯特非常喜欢音乐。

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi]

Chirpy	Cricket	replied	that	he	hadn't	thought	much	about	that	,	but	he	said	he
挖	蟋蟀	回复	那	他	之前没有	想法	很多	关于	那	,	但	他	说	他

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] .

expected	to	sing	.
预期的	到	唱歌	.

叽叽喳喳的蟋蟀回答说他没怎么想过这个问题，但他表示他打算唱歌。

['bʌstər] ['bʌmblbiː] [grʌntid] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] .

Buster	Bumblebee	grunted	when	he	heard	that	.
巴斯特	熊蜂	哼哼	什么时候	他	听到	那	.

听到这话，大黄蜂巴斯特哼了一声。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] - [vɔɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd]

To	tell	the	truth	,	he	didn't	care	much	for	Chirpy's	voice	,	which	he	considered
到	告诉	这	真相	,	他	没有	关心	很多	为了	-	嗓音	,	哪个	他	经过考虑的

[ˌɔːltə'geðər] [tuː] [ʃrɪl] .

altogether	too	shrill	.
共	也	尖锐	.

说实话，他不太喜欢奇尔皮的声音，觉得太尖锐了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ?

"	Are	you	going	to	take	part	in	the	procession	?
"	是	你	去	到	拿	部分	在	这	游行	?

你会参加游行吗?

" ['tʃɜːrpi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	Chirpy	asked	him	.
"	挖	问	他	.

"奇皮问他。"

" [aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] ['bʌstər] ['bʌmblbiː] .

"	I'll	let	you	know	to	-	morrow	,	"	said	Buster	Bumblebee	.
"	患病的	让	你	知道	到	-	明天	,	"	说	巴斯特	熊蜂	.

"我明天再告诉你，"大黄蜂巴斯特说道。

" [ɑː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] !

"	Ah	,	but	that	will	be	too	late	!
"	啊	,	但	那	将要	是	也	晚的	!

"啊，但那时就太晚了！"

" ['tʃɜːrpi] [kraɪd] .
" **Chirpy cried .**
" 挖 哭 .

奇皮哭了。

" [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] - [naɪt] . "
" **We're going to have the procession to - night . "**
" 是 去 到 有 这 游行 到 - 夜晚 . "

“我们今晚要举行游行。”

" [tuː; tə] - [naɪt] !
" **To - night !**
" 到 - 夜晚 !

“今晚！

" ['bʌstər] [ɪk'skleɪmd] .
" **Buster exclaimed .**
" 巴斯特 惊呼 .

“巴斯特惊呼道。”

" [ðen] [aɪ][kɑːnt] [kʌm] .
" **Then I can't come .**
" 然后 我 不能 来 .

“那我就来不了了。”

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] [raɪt] ['æftər] ['sʌnset] .
For I shall be sound asleep right after sunset .
为了 我 将 是 声音 睡着了 正确的 后 日落 .

日落之后我就会沉沉睡去。

" [ˌaɪ 'viː]
" **IV**
" 第四

“Ⅳ

['getɪŋ] ['redi]
GETTING READY
获得 准备好

准备工作

['bʌstər] - [maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
Buster Bumblemee's mind was made up .
巴斯特 - 头脑 曾是 制成 向上 .

巴斯特·邦布尔米下定了决心。

[ɔːl'ðoʊ] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɪs]
Although Chirpy Cricket told him it would be a shame for him to miss
虽然 挖 蟋蟀 讲述 他 它 会 是 一个 耻辱 为了 他 到 错过
[ðə; ði] ['tɔːrtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] ,
the torchlight procession ,
这 手电筒 游行 ,

虽然叽叽喳喳的蟋蟀告诉他，错过火炬游行会很可惜，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,
which was sure to be a great success ,
哪个 曾是 当然 到 是 一个 伟大的 成功 ,

这肯定会取得巨大成功，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fredi] ['faɪərflaɪ][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd]

because	Freddie	Firefly	had	promised	to	be	there	with	one	hundred
因为	弗雷迪	萤火虫	有	承诺	到	是	那里	和	一	百

[ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] ,

and	twenty	-	seven	of	his	relations	,
和	二十	-	七	的	他的	关系	,

因为弗雷迪·萤火虫答应过要带着他的一百二十七位亲戚到场，

['bʌstər] [stɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Buster	still	shook	his	head	.
巴斯特	仍然	摇晃	他的	头	.

巴斯特仍然摇着头。

" [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['steɪɪŋ] [aʊt]['æftər][dɑːrk] !

"	I	wouldn't	think	of	such	a	thing	as	staying	out	after	dark	!
"	我	不会	思考	的	这样的	一个	事物	作为	入住	出去	后	黑暗的	!

"我根本不会想到天黑后还待在外面！"

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['fɜːrmnəs] .

"	he	declared	with	much	firmness	.
"	他	声明	和	很多	硬度	.

他语气坚定地说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪərflaɪ]['fæməli] [wen] [ðeə(r)] [ɔːl] ['laɪtɪd] [ʌp] !

"	But	you	ought	to	see	the	Firefly	family	when	they're	all	lighted	up	!
"	但	你	应该	到	看	这	萤火虫	家庭	什么时候	它们是	全部	照明	向上	!

"但是你一定要看看萤火虫一家全部亮起来的样子！"

" ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [kraɪd] .

"	Chirpy	Cricket	cried	.
"	挢	蟋蟀	哭	.

"叽叽喳喳的蟋蟀叫了起来。"

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] ?

"	Are	they	as	bright	as	the	sun	?
"	是	他们	作为	明亮的	作为	这	太阳	?

它们像太阳一样明亮吗?

" ['bʌstər] [æskt] .

"	Buster	asked	.
"	巴斯特	问	.

巴斯特问道。

" [en] - [noʊ] — [bʌt; bət] [ðeə(r)] [braitə] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , " ['tʃɜːrpi] [rɪ'plaɪd] .

"	N	-	no	—	but	they're	brighter	than	some	of	the	stars	,	"	Chirpy	replied	.
"	N	-	不	—	但	它们是	更亮	比	一些	的	这	明星	,	"	挢	回复	.

"不，不过它们比一些星星还要亮，"奇皮回答道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] ['bʌstər] .

"	Well	,	I	don't	care	if	they	are	,	"	said	Buster	.
"	出色地	,	我	不	关心	如果	他们	是	,	"	说	巴斯特	.

"我不在乎他们是不是，"巴斯特说。

" [aɪ] [niːd] [maɪ][rest][æt; ət] [naɪt] .

"	I	need	my	rest	at	night	.
"	我	需要	我的	休息	在	夜晚	.

我晚上需要休息。

[ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [əˈlɔːŋ] [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪm] [mʌtʃ]

And	you'll	have	to	get	along	without	me	,	though	of	course	,	I'm	much
和	你会	有	到	得到	沿着	没有	我	,	尽管	的	课程	,	我是	很多

[əˈblaɪdʒd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .

obliged	for	the	invitation	.
有义务	为了	这	邀请	.

当然，我非常感谢你的邀请，不过你们就只能没有我了。

" ['siːɪŋ] [ðæt] ['fɜːrðər] [ɜːrdʒɪŋ][wʌz; wəz] ['juːsləs] , ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [left] ['bʌstər] [ænd; ənd] ['hɜːrid]

"	Seeing	that	further	urging	was	useless	,	Chirpy	Cricket	left	Buster	and	hurried
"	看到	那	更远	敦促	曾是	无用	,	挖	蟋蟀	左边	巴斯特	和	慌忙

[əˈweɪ] [tuː; tə][faɪnd]['dʒɪni,'dʒeni]['dʒuːnˌbʌg] .

away	to	find	Jennie	Junebug	.
离开	到	寻找	珍妮	六月虫	.

"见再劝也没用，叽叽喳喳的蟋蟀离开了巴斯特，匆匆去找珍妮·朱尼巴格。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] ,

And	to	his	delight	,
和	到	他的	喜	,

令他欣喜的是，

[ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] ['tɔːrtʃlaɪt]

she	said	at	once	that	she	would	be	much	pleased	to	attend	the	torchlight
她	说	在	一次	那	她	会	是	很多	高兴	到	出席	这	手电筒

[prəˈseʃ(ə)n] .

procession	.
游行	.

她立即表示，她非常乐意参加火炬游行。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪʃ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][hɜːr; hər] ['ɜːrliər] ,

She	did	wish	,	however	,	that	he	had	invited	her	earlier	,
她	做过	希望	,	然而	,	那	他	有	受邀	她	早些时候	,

不过，她确实希望他能早点邀请她。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ə; eɪ] [nuː] [gaʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .

because	she	would	have	liked	a	new	gown	for	the	occasion	.
因为	她	会	有	喜欢	一个	新的	袍	为了	这	场合	.

因为她想为这个场合准备一件新礼服。

" [oʊ] , [kʌm] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [sed] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] .

"	Oh	,	come	just	as	you	are	!	"	said	Chirpy	Cricket	.
"	哦	,	来	只是	作为	你	是	!	"	说	挖	蟋蟀	.

"哦，你就保持你现在的样子吧！"叽叽喳喳的蟋蟀说道。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

"什么！

[wɪð; wɪθ][maɪ]['eɪprən][ɑːn] ? " ['dʒini,'dʒeni]['dʒuːnˌbʌg] [ɪkˈskleɪmd] .

With	my	apron	on	?	"	Jennie	Junebug	exclaimed	.
和	我的	围裙	在	?	"	珍妮	六月虫	惊呼	.

"穿着围裙？"珍妮·朱尼巴格惊呼道。

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [went] [ɔːf] ['læfɪŋ] .

Chirpy	Cricket	went	off	laughing	.
挖	蟋蟀	去	离开	笑	.

叽叽喳喳的蟋蟀笑着跑开了。

['bʌstər] ['bʌmblbiː] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

Buster	Bumblebee	had	caused	him	some	disappointment	.
巴斯特	熊蜂	有	导致	他	一些	失望	.

巴斯特·大黄蜂让他有些失望。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['tʃɪrf(ə)l] [ə'gen] .

But	now	he	was	feeling	quite	cheerful	again	.
但	现在	他	曾是	感觉	相当	快乐	再次	.

但现在他又感觉心情很好了。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

As	he	went	from	place	to	place	inviting	his	friends	to	come	to	the
作为	他	去	从	地方	到	地方	邀请	他的	朋友们	到	来	到	这

['tɔːrtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] [naɪt] ,

torchlight	procession	that	night	,
手电筒	游行	那	夜晚	,

他挨家挨户邀请朋友们当晚来参加火炬游行，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [felt] [æz; əz] ['bʌstər] ['bʌmblbiː] [dɪd] .

he	found	that	a	good	many	felt	as	Buster	Bumblebee	did	.
他	成立	那	一个	好的	许多	毛毡	作为	巴斯特	熊蜂	做过	.

他发现很多人都和巴斯特·大黄蜂一样有这种感觉。

[ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər][laɪf] - [lɔːŋ] [ruːl] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['ɜːrli] [tuː; tə][bed] .

They	declined	to	break	their	life	-	long	rule	of	going	early	to	bed	.
他们	拒绝	到	休息	他们的	生活	-	长的	规则	的	去	早期的	到	床	.

他们拒绝打破自己一辈子坚持的早睡早起的习惯。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] , [sʌtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . ['moʊzəs][mə'skiːtoʊ] , ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ,

But	there	were	others	,	such	as	Mr	.	Moses	Mosquito	,	Kiddie	Katydid	,
但	那里	是	其他的	,	这样的	作为	先生	.	摩西	蚊子	,	儿童	螽斯	,

[ænd; ənd] ['mɛhɪtəbəl] [mɔːθ] ,

and	Mehitable	Moth	,
和	梅希塔布尔	蛾	,

但还有其他一些名字，例如摩西蚊子先生、小螽斯和梅希塔布尔蛾。

[huː] [sed] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

who	said	at	once	that	they	were	glad	he	asked	them	and	that	they
WHO	说	在	一次	那	他们	是	高兴的	他	问	他们	和	那	他们

['wʊdnt] [mɪs] [ðə; ði][fʌn][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

wouldn't	miss	the	fun	for	anything	.
不会	错过	这	乐趣	为了	任何事物	.

他们立刻表示很高兴他邀请了他们，并且无论如何都不会错过这个好机会。

['miːnwaɪl] ['fredi] ['faɪərflaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] .

Meanwhile	Freddie	Firefly	was	just	as	busy	as	Chirpy	Cricket	.
同时	弗雷迪	萤火虫	曾是	只是	作为	忙碌的	作为	挖	蟋蟀	.

与此同时，弗雷迪·萤火虫也和叽叽喳喳蟋蟀一样忙碌。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmwʌt] ['betər] [lʌk] .

And	he	had	somewhat	better	luck	.
和	他	有	有些	更好的	运气	.

他的运气稍微好一些。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][dɪd] ['fɪfti] - [faɪv][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd][sɪks]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz]

For	not	only	did	fifty	-	five	of	his	brothers	and	six	dozen	of	his	cousins
为了	不是	仅有的	做过	五十	-	五	的	他的	兄弟	和	六	打	的	他的	表兄弟姐妹

['prɑːmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər] [laɪts] ,

promise	to	take	part	in	the	procession	—	and	bring	their	lights	,
承诺	到	拿	部分	在	这	游行	—	和	带来	他们的	灯	,

不仅他的55个兄弟和60多个堂兄弟承诺参加游行，并带来他们的灯饰，

[tuː] — [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [θriː] ['hʌndrəd] ['ʌðər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['frɛdiz] ['sekənd]

too	—	but	at	least	three	hundred	others	,	including	some	of	Freddie's	second
也	—	但	在	至少	三	百	其他的	,	包括	一些	的	弗雷迪的	第二

[ænd; ənd][θɜːrd] ['kʌznz] ,

and	third	cousins	,
和	第三	表兄弟姐妹	,

还有——但至少还有三百多人，其中包括弗雷迪的一些远房表亲和堂亲。

[ə'griːd] ['glædli][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [spɔːrt] .

agreed	gladly	to	join	in	the	evening's	sport	.
同意	乐意	到	加入	在	这	晚上	运动	.

欣然同意参加当晚的体育活动。

[soʊ] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] ['fredi] [sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [baɪ] ['^riːni]

So	before	dark	Freddie	sent	a	message	to	Chirpy	Cricket	by	Greenie
所以	前	黑暗的	弗雷迪	发送	一个	信息	到	挖	蟋蟀	经过	环保主义者

天黑之前，弗雷迪给格林尼的叽叽蟋蟀发了条消息。

['græshɑːpər] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kaʊnt] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['tɜːrnaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Grasshopper	,	telling	him	that	he	might	count	on	a	big	turnout	of	the
蚱蜢	,	讲述	他	那	他	可能	数数	在	一个	大的	结果发现	的	这

蚱蜢告诉他，他或许可以指望很多人来参加。

['faɪərflaɪ]['fæməli] .

Firefly	family	.
萤火虫	家庭	.

萤火虫家族。

[ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [nuːz] .

That	was	good	news	.
那	曾是	好的	消息	.

这是个好消息。

[ænd; ənd] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [felt][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

And	Chirpy	Cricket	felt	so	happy	that	he	began	to	sing	earlier	in	the	evening
和	挖	蟋蟀	毛毡	所以	快乐的	那	他	开始	到	唱歌	早些时候	在	这	晚上

[ðæn; ðən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] .

than	was	his	custom	.
比	曾是	他的	风俗	.

叽叽喳喳的蟋蟀非常高兴，比往常更早地开始在傍晚唱歌。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dʌsk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [wer] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n]

While	it	was	still	dusk	he	went	to	the	stone	wall	where	the	procession
尽管	它	曾是	仍然	黄昏	他	去	到	这	石头	墙	在哪里	这	游行

[wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːrm] .

was	to	form	.
曾是	到	形式	.

天色尚暗时，他来到队伍即将集结的石墙边。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt][ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]

And	of	course	he	had	to	wait	there	a	long	time	before	the	first	of
和	的	课程	他	有	到	等待	那里	一个	长的	时间	前	这	第一的	的

[ðə; ði]['faɪərflaɪ]['fæməli] [ə'pɪrd] .

the	Firefly	family	appeared	.
这	萤火虫	家庭	出现	.

当然，他得在那里等很久，萤火虫家族的第一个成员才会出现。

['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][weɪt]

Even	for	a	person	as	cheerful	as	Chirpy	Cricket	,	it	was	hard	to	wait
甚至	为了	一个	人	作为	快乐	作为	挖	蟋蟀	,	它	曾是	难的	到	等待

.

:

·

即使像叽叽喳喳蟋蟀这样开朗的人，等待也是难熬的。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kən'səʊl] [hɪm'self][baɪ] [tʃɜ:rp] [hɪz; ɪz]['laʊdəst] .

But	he	consoled	himself	by	chirping	his	loudest	.
但	他	安慰	他自己	经过	啁啾声	他的	最响亮	.

但他用最响亮的鸣叫声安慰自己。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['fredi] ['faɪərflaɪ][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [ɑ:r; ər]['veri] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ðer; ðər]

"	I	suppose	Freddie	Firefly	and	all	his	relations	are	very	busy	getting	their
"	我	认为	弗雷迪	萤火虫	和	全部	他的	关系	是	非常	忙碌的	获得	他们的

[laɪts] ['redi] ,

lights	ready	,
灯	准备好	,

"我猜想弗雷迪·萤火虫和他的所有亲戚们都在忙着准备他们的灯光设备呢。"

" [hi:; hi] [θɔ:t] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

[æt; ət][læst] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt][dɑ:rk] ,

At	last	,	when	it	was	quite	dark	,
在	最后的	,	什么时候	它	曾是	相当	黑暗的	,

最后，当天色完全黑下来的时候，

['fredi] ['faɪərflaɪ] ['laɪtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] ['tɪməθi] [græs] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][stoʊn] [wɔ:l]

Freddie	Firefly	lighted	on	a	head	of	timothy	grass	close	beside	the	stone	wall
弗雷迪	萤火虫	照明	在	一个	头	的	蒂莫西	草	关闭	旁	这	石头	墙

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [raɪt] [ɪn] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪts] [feɪs] .

and	began	to	flash	his	light	right	in	Chirpy	Cricket's	face	.
和	开始	到	闪光	他的	光	正确的	在	挖	板球的	脸	.

弗雷迪·萤火虫点燃了石墙旁的一株提摩西草，开始用手电筒对着叽叽喳喳蟋蟀的脸闪光。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['prɑ:mɪst] !

"	Here	I	am	,	just	as	I	promised	!
"	这里	我	是	,	只是	作为	我	承诺	!

"我来了，正如我承诺的那样！"

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

[vi:]

V
V

∨

[æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l]

AT	THE	STONE	WALL
在	这	石头	墙

在石墙边

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər] [kraʊd] ?

"	Where's	the	rest	of	your	crowd	?
"	在哪里?	这	休息	的	你的	人群	?

你们其他人呢?

" ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [æskt] ['fredi] ['faɪərflaɪ] , [wen] [ðeɪ] [met] [baɪ] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l] .
" **Chirpy Cricket asked Freddie Firefly , when they met by the stone wall .**
" 挖 蟋蟀 问 弗雷迪 萤火虫 , 什么时候 他们 遇见 经过 这 石头 墙 .

"当蟋蟀小鸟和萤火虫弗雷迪在石墙边相遇时，蟋蟀小鸟问弗雷迪萤火虫。"

" [ɪts] ['getɪŋ] ['dɑ:rkər] ['evri] ['mɪnɪt] .
" **It's getting darker every minute .**
" 它是 获得 较暗 每一个 分钟 .

天色每分钟都在变暗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə] [stɑ:rt] [raɪt] [ə'weɪ] . "
And the torchlight procession ought to start right away . "
和 这 手电筒 游行 应该 到 开始 正确的 离开 . "

火炬游行应该马上开始。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [sed] ['fredi] .
" **They're coming , " said Freddie .**
" 它们是 未来 , " 说 弗雷迪 .

"他们来了，"弗雷迪说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [ʃɑ:rp] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] [naʊ] , ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['medoʊ] .
" **If you look sharp you can see them now , crossing the meadow .**
" 如果 你 看 锋利的 你 能 看 他们 现在 , 过境 这 草地 .

"如果你仔细看，现在就能看到它们正在穿过草地。"

" ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [traɪd] [tu:; tə] [si:] [θru:] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
" **Chirpy Cricket tried to see through the blackness of the night .**
" 挖 蟋蟀 尝试 到 看 通过 这 黑 的 这 夜晚 .

"叽叽喳喳的蟋蟀试图看穿黑夜。"

['æftər] [geɪzɪŋ] ['stedəli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ]
After gazing steadily for a few moments he was able to make out a
后 凝视 稳步 为了 一个 很少 时刻 他 曾是 有能力的 到 制作 出去 一个
[pætʃ] [ʌv; əv] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] ,
patch of twinkling lights ,
修补 的 闪烁 灯 ,

他凝视了一会儿，终于辨认出一小片闪烁的灯光。

[wɪtʃ] [lʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk] [stɑ:rz] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [loʊ] .
which looked a good deal like stars , except that they were too low .
哪个 看起来 一个 好的 交易 喜欢 明星 , 除了 那 他们 是 也 低的 .

它们看起来很像星星，只是高度太低了。

[sɪns] [ðeɪ] [kept] ['groʊɪŋ] [braitə] , ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['mu:vɪŋ]
Since they kept growing brighter , Chirpy Cricket knew that they must be moving
自从 他们 保留 生长 更亮 , 挖 蟋蟀 知道 那 他们 必须 是 移动
[tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ,
towards him ,
向 他 ,

由于它们变得越来越亮，叽叽喳喳的蟋蟀知道它们一定是朝着他移动的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərflaɪ] ['fæməli] [hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
and that many of the Firefly family had accepted his invitation .
和 那 许多 的 这 萤火虫 家庭 有 公认 他的 邀请 .

而且萤火虫家族的许多成员都接受了他的邀请。

[su:n] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst] [ʌv; əv] ['frɛdiz] [rɪ'leɪʃnz] [sə'raʊndɪd] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] .
Soon a great host of Freddie's relations surrounded Chirpy Cricket .
很快 一个 伟大的 主持人 的 弗雷迪的 关系 包围 挖 蟋蟀 .

很快，弗雷迪的大批亲戚就围住了叽叽喳喳蟋蟀。

[ðeɪ] [flæʃt] [ðer; ðər] [laɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]
They **flashed** **their** **lights** **in** **his** **eyes** **,** **so** **that** **he** **was** **almost** **blinded** **by** **the**
他们 闪光灯 他们的 灯 在 他的 眼睛 , 所以 那 他 曾是 几乎 失明 经过 这
[gler] .
glare **.**
强光 .

他们用手电筒照他的眼睛，强光几乎让他失明。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['moʊzəs][mə'skiːtoʊ] ,
And **it** **was** **only** **with** **much** **difficulty** **that** **he** **could** **see** **Moses** **Mosquito** **,**
和 它 曾是 仅有的 和 很多 困难 那 他 可以 看 摩西 蚊子 ,

他费了好大劲才看到摩西·蚊子。

['kɪdi] ['keɪtidɪd] , [ænd; ənd] ['mɛhɪtəbəl] [mɔːθ] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
Kiddie **Katydid** **,** **and** **Mehitable** **Moth** **,** **who** **had** **also** **arrived** **by** **that** **time** **.**
儿童 螽斯 , 和 梅希塔布尔 蛾 , WHO 有 还 到达的 经过 那 时间 .

当时，Kiddie Katydid 和 Mehitable Moth 也已经到达了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
" **What** **are** **we** **going** **to** **do** **?**
" 什么 是 我们 去 到 做 ?

我们该怎么办?

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [æskt] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" **everybody** **asked** **Chirpy** **Cricket** **at** **the** **same** **time** **.**
" 大家 问 抔 蟋蟀 在 这 相同的 时间 .

“大家都同时问了叽叽喳喳的蟋蟀。”

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][bʌt; bət] [maʊnt] [ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
So **there** **was** **nothing** **he** **could** **do** **but** **mount** **the** **wall** **and** **make** **a**
所以 那里 曾是 没有什么 他 可以 做 但 山 这 墙 和 制作 一个
[spiːtʃ] .
speech **.**
演讲 .

所以他别无选择，只能爬上墙发表演讲。

" [frendz] — " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [vɔɪs] — " [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv]
" **Friends** **—** **"** **he** **said** **,** **in** **his** **loudest** **voice** **—** **"** **I'm** **glad** **to** **see** **so** **many** **of**
" 朋友们 — " 他 说 , 在 他的 最响亮 嗓音 — " 我是 高兴的 到 看 所以 许多 的
[juː; jʊ]['prez(ə)nt] .
you **present** **.**
你 展示 .

“朋友们——”他用最大的声音说道，“我很高兴看到你们这么多人到场。”

['aʊər; ɑːr] ['tɔːrtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [sək'ses] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Our **torchlight** **procession** **is** **going** **to** **be** **an** **even** **greater** **success** **than** **the**
我们的 手电筒 游行 是 去 到 是 一个 甚至 更大的 成功 比 这
[wʌn] [ðæt] ['fɑːrmər] [griːn] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [ɪf] [juːl] ['oʊnli] ['fɑːloʊ] [maɪ][də'rekʃ(ə)nz]
one **that** **Farmer** **Green** **went** **to** **see** **in** **the** **village** **—** **if** **you'll** **only** **follow** **my** **directions**
一 那 农民 绿色的 去 到 看 在 这 村庄 — 如果 你会 仅有的 跟随 我的 方向
. "
: **"**
. "

只要你们听我的指示，我们的火炬游行一定会比格林农夫在村里看到的那次更加成功。

" [wiː; wi] [wɪl] !
" **We** **will** **!**
" 我们 将要 !

“我们将!

" [hɪz; ɪz]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][kraɪd] .

"	his	listeners	cried	.
"	他的	听众	哭	.

他的听众哭了。

" [pliːz] [dəunt][æsk][juː 'es][tuː; tə] [mɑːrtʃ]['æftər] [dɑːn] [breɪks] ,

"	Please	don't	ask	us	to	march	after	dawn	breaks	,
"	请	不	问	我们	到	行进	后	黎明	休息	,

请不要要求我们在黎明后游行，

[fɔːr; fər] [wiːl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][bed][baɪ][ðæt] [taɪm] , " ['fredi] ['faɪərflaɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

for	we'll	be	ready	for	bed	by	that	time	,	"	Freddie	Firefly	interrupted	.
为了	出色地	是	准备好	为了	床	经过	那	时间	,	"	弗雷迪	萤火虫	中断	.

“因为到那时我们就准备睡觉了，”弗雷迪·萤火虫打断道。

" [aɪ][ˌʌndər'stænd] , " ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [rɪ'plaɪd] .

"	I	understand	,	"	Chirpy	Cricket	replied	.
"	我	理解	,	"	扦	蟋蟀	回复	.

“我明白了，”叽叽喳喳的蟋蟀回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][duː] :

"	And	now	this	is	what	I	want	you	all	to	do	:
"	和	现在	这	是	什么	我	想	你	全部	到	做	:

“现在，我希望你们所有人都这样做：

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɔːl][ɪn][laɪn][wʌn][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] .

you	must	fall	in	line	one	behind	another	.
你	必须	落下	在	线	一	在后面	其他	.

你们必须排成一列，一个接一个。

[ænd; ənd] [wen] ['ɛvriˌbɑːdiːz] ['redi] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n]

And	when	everybody's	ready	I'll	take	my	place	at	the	head	of	the	procession
和	什么时候	每个人的	准备好	患病的	拿	我的	地方	在	这	头	的	这	游行

[ænd; ənd] [liːd] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði][fɑːrm] ,

and	lead	you	all	around	the	farm	,
和	带领	你	全部	大约	这	农场	,

等大家都准备好了，我将站在队伍的最前面，带领大家绕农场走一圈。

[ænd; ənd] [raɪt] [pæst]['fɑːrmər] ['griːnz] ['wɪndoʊ] , [tuː] . "

and	right	past	Farmer	Green's	window	,	too	.	"
和	正确的	过去的	农民	青菜	窗户	,	也	.	"

而且正好经过格林农夫的窗户。”

" ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][wɜːrk] , " ['sʌmbɑːdi] ['ɔbdʒiktid] .

"	Forming	a	line	is	going	to	be	hard	work	,	"	somebody	objected	.
"	成型	一个	线	是	去	到	是	难的	工作	,	"	某人	反对	.

“排队会很费劲，”有人反对道。

[bʌt; bət] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['mætər] ['sɪmpli] [ɪ'nʌf] .

But	Chirpy	Cricket	arranged	that	matter	simply	enough	.
但	扦	蟋蟀	安排	那	事情	简单地	足够的	.

但叽叽喳喳蟋蟀轻而易举地解决了这个问题。

" [dʒʌst][fɔːrm][jʊr; jər][laɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][stoʊn] [wɔːl] " [hiː; hi][də'rektɪd][ðem; ðəm] .

"	Just	form	your	line	along	the	stone	wall	"	he	directed	them	.
"	只是	形式	你的	线	沿着	这	石头	墙	"	他	指导	他们	.

“沿着石墙排成一列，”他指示道。

" [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [streɪt] [ɪ'nʌf] .

"	The	wall	is	straight	enough	.
"	这	墙	是	直的	足够的	.

“这面墙很直。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [ðæts] [ɪg'zæktli] [waɪ] [aɪ][toʊld] ['fredi] [ðæt] [wi:d] [mi:t] [hɪr] . "

And	**to**	**tell**	**the**	**truth**	**,**	**that's**	**exactly**	**why**	**I**	**told**	**Freddie**	**that**	**we'd**	**meet**	**here**	**.**	**"**
和	到	告诉	这	真相	,	那就是	确切地	为什么	我	讲述	弗雷迪	那	我们会	见面	这里	.	"

说实话，这正是我告诉弗雷迪我们会在这里见面的原因。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt]['moʊzəs][mə'ski:toʊ][ænd; ənd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd][ænd; ənd]['mɛhɪtəbəl] [mɔ:θ] ?

"	**But**	**what**	**about**	**Moses**	**Mosquito**	**and**	**Kiddie**	**Katydid**	**and**	**Mehitable**	**Moth**	**?**
"	但	什么	关于	摩西	蚊子	和	儿童	螽斯	和	梅希塔布尔	蛾	?

"但是摩西蚊、小螽斯和米希塔布尔蛾呢？"

" ['fredi] [in'kwaiəd] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəsli] .

"	**Freddie**	**inquired**	**somewhat**	**anxiously**	**.**
"	弗雷迪	询问	有些	焦虑地	.

"弗雷迪有些焦虑地问道。"

" [wel] , [wʌt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ?

"	**Well**	**,**	**what**	**about**	**them**	**?**
"	出色地	,	什么	关于	他们	?

"那么，他们呢？"

" ['tʃɜ:rpi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	**Chirpy**	**asked**	**him**	**.**
"	挖	问	他	.

"奇皮问他。"

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**
"	什么	做	你	意思是	?	"

"你是什么意思？"

" [ðeɪ] ['hævnt] [brɔ:t] ['eni] [laɪts] , " ['fredi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	**They**	**haven't**	**brought**	**any**	**lights**	**,**	**"**	**Freddie**	**pointed**	**out**	**.**
"	他们	还没有	带来	任何	灯	,	"	弗雷迪	尖	出去	.

"他们没带灯，"弗雷迪指出。

" [soʊ] [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ? "

"	**So**	**what's**	**the**	**use**	**of**	**their**	**being**	**in**	**the**	**procession**	**?**	**"**
"	所以	是什么	这	使用	的	他们的	存在	在	这	游行	?	"

"那他们参加游行有什么用呢？"

" [oʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] !

"	**Oh**	**,**	**that's**	**all**	**right**	**!**
"	哦	,	那就是	全部	正确的	!

"哦，没关系！"

" ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	**Chirpy**	**Cricket**	**assured**	**him**	**.**
"	挖	蟋蟀	保证	他	.

"Chirpy Cricket 向他保证。"

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['bænərz] .

"	**They're**	**going**	**to**	**carry**	**the**	**banners**	**.**
"	它们是	去	到	携带	这	横幅	.

他们将举着横幅。

" ['vaɪ, 'vi:]

"	**VI**
"	六年级

VI

[ðə; ði] ['bænərz]

THE	**BANNERS**
这	横幅

旗帜

[wen] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] ['menʃ(ə)nd] " ['bænərz] , " ['mɛhɪtəbəl] [mɔ:θ] , ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ,

When	Chirpy	Cricket	mentioned	"	banners	,	"	Mehitable	Moth	,	Kiddie	Katydid	,
什么时候	挖	蟋蟀	提及	"	横幅	,	"	梅希塔布尔	蛾	,	儿童	蠊斯	,

当 Chirpy Cricket 提到"横幅"时，Mehitable Moth、Kiddie Katydid、

[ænd; ənd]['moʊzəs][mə'ski:toʊ] [stept] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv][praɪd][ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] — [soʊ]

and	Moses	Mosquito	stepped	forward	with	looks	of	pride	on	their	faces	—	so
和	摩西	蚊子	步	向前	和	看起来	的	自豪	在	他们的	面孔	—	所以

[fɑ:r][æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ðer; ðər]['feɪsɪz][baɪ][ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv]

far	as	one	could	see	their	faces	by	the	glimmer	of	the	flashing	lights	of
远的	作为	一	可以	看	他们的	面孔	经过	这	微光	的	这	闪烁	灯	的

[ðə; ði]['faɪərflaɪ]['fæməli] .

the	Firefly	family	.
这	萤火虫	家庭	.

摩西蚊子走上前去，脸上带着自豪的神情——从萤火虫家族闪烁的灯光中，人们只能看到他们的脸。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd]

And	at	the	same	time	Freddie	Firefly	shouldered	his	way	through	the	crowd
和	在	这	相同的	时间	弗雷迪	萤火虫	肩部	他的	方式	通过	这	人群

[ænd; ənd] [plʌkt] [æt; ət] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪts] [sli:v] .

and	plucked	at	Chirpy	Cricket's	sleeve	.
和	拨弦	在	挖	板球的	袖子	.

与此同时，弗雷迪·萤火虫挤过人群，拽了拽叽叽蟋蟀的袖子。

" [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] — " [hi:; hi] [æskt] ['ɜ:rnɪstli] — " [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] ['kæri] [wʌn]

"	Don't	you	think	—	"	he	asked	earnestly	—	"	don't	you	think	I	ought	to	carry	one
"	不	你	思考	—	"	他	问	切实	—	"	不	你	思考	我	应该	到	携带	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bænərz] [maɪ'self] ? "

of	the	banners	myself	?	"
的	这	横幅	我	?	"

"你不觉得——"他认真地问道，"你不觉得我应该亲自扛一面旗帜吗？"

" [pər'hæps][soʊ] ! " ['ænsər] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] .

"	Perhaps	so	!	"	answered	Chirpy	Cricket	.
"	也许	所以	!	"	回答	挖	蟋蟀	.

"也许是这样！"叽叽喳喳的蟋蟀回答道。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]['teɪkən] [ə'bæk] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [els] [tu:; tə] [seɪ] .

He	was	so	taken	aback	that	he	really	didn't	know	what	else	to	say	.
他	曾是	所以	已采取	背	那	他	真的	没有	知道	什么	别的	到	说	.

他震惊不已，一时语塞。

" [wɪtʃ] [wʌn][du:][ju:; jʊ][prɪ'fɜ:r] ? "

"	Which	one	do	you	prefer	?	"
"	哪个	一	做	你	更喜欢	?	"

你更喜欢哪一个?

" [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ,

"	I'd	have	to	see	them	before	I	made	a	choice	,
"	ID	有	到	看	他们	前	我	制成	一个	选择	,

"我得先见到他们才能做决定。"

" ['fredi] ['faɪərflaɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['hoʊpf(ə)l][toʊn] .

"	Freddie	Firefly	told	him	in	a	more	hopeful	tone	.
"	弗雷迪	萤火虫	讲述	他	在	一个	更多的	充满希望	语气	.

"弗雷迪·萤火虫用一种充满希望的语气告诉他。"

[soʊ] ['tʃɜːrpi] ['ɔːrdərd] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd] ['moʊzəs] [ænd; ənd] ['mɛhɪtəbəl] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðer; ðər]

So	Chirpy	ordered	Kiddie	Katydid	and	Moses	and	Mehitable	to	produce	their
所以	挖	订购	儿童	螽斯	和	摩西	和	梅希塔布尔	到	生产	他们的

['bænərz] ,

banners	,
横幅	,

于是，Chirpy命令Kiddie Katydid、Moses和Mehitable制作他们的横幅。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

which	they	had	left	leaning	against	the	wall	.
哪个	他们	有	左边	倾斜	反对	这	墙	.

他们把它靠在墙上。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] ['fɪrfəli] ,

They	brought	them	forth	fearfully	,
他们	带来	他们	前进	恐惧地	,

他们战战兢兢地把他们带了出来。

[iːtʃ] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] — [ɔːr] [hɜːrz] — ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hændɪd]

each	hoping	that	his	—	or	hers	—	wasn't	going	to	be	taken	away	and	handed
每个	希望	那	他的	—	或者	她的	—	不是	去	到	是	已采取	离开	和	递交

['oʊvər] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

over	to	Freddie	Firefly	to	carry	in	the	procession	.
超过	到	弗雷迪	萤火虫	到	携带	在	这	游行	.

每个人都希望自己的（或她的）东西不会被拿走，交给弗雷迪·萤火虫在游行队伍中拿着。

" [hɪr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['bænərz] !

"	Here	are	the	banners	!
"	这里	是	这	横幅	!

“横幅在这里！”

" ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [sed] [tuː; tə] ['fredi] .

"	Chirpy	Cricket	said	to	Freddie	.
"	挖	蟋蟀	说	到	弗雷迪	.

“叽叽喳喳的蟋蟀对弗雷迪说。

" [wɪtʃ] [wʌn] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [best] ?

"	Which	one	do	you	like	best	?
"	哪个	一	做	你	喜欢	最好的	?

你最喜欢哪一个?

" ['fredi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bænərz] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] ['sloʊli] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

"	Freddie	looked	at	the	banners	and	read	them	slowly	,	for	he	was
"	弗雷迪	看起来	在	这	横幅	和	读	他们	缓慢地	,	为了	他	曾是

[nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːdər] .

not	a	good	reader	.
不是	一个	好的	读者	.

弗雷迪看着横幅，慢慢地读着上面的字，因为他不太擅长阅读。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ðæt] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] ['moʊzəs] [mə'skiːtoʊ] [hæd; həd] [brɔːt] .

The	first	that	he	examined	was	the	one	Moses	Mosquito	had	brought	.
这	第一的	那	他	检查	曾是	这	一	摩西	蚊子	有	带来	.

他首先检查的是摩西·蚊子带来的那一个。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :

And	this	is	what	it	said	:
和	这	是	什么	它	说	:

上面写着:

[waɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [baɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['sʌmbɑːdi] [els] ['hæpi] ?

WHY	FUSS	ABOUT	A	BITE	,	IF	IT	MAKES	SOMEBODY	ELSE	HAPPY	?
为什么	大惊小怪	关于	一个	咬	,	如果	它	制作	某人	别的	快乐的	?

如果咬一口能让别人开心，何必为此大惊小怪呢?

" [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn][æt; ət][ɔːl] , " ['fredi] ['faɪərflaɪ] [ə'naʊnst] .
" I don't care for that one at all , " Freddie Firefly announced .
" 我 不 关心 为了 那 一 在 全部 , " 弗雷迪 萤火虫 宣布 .

“我一点也不喜欢那个，”弗雷迪·萤火虫宣布道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðen] [tuː; tə] ['kɪdi] - ['bænər] ,
And he turned then to Kiddie Katydid's banner ,
和 他 转向 然后 到 儿童 - 横幅 ,

然后他转向了Kiddie Katydid的横幅，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [speld] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]
which he spelled out with a good deal of trouble , because it was not
哪个 他 拼写 出去 和 一个 好的 交易 的 麻烦 , 因为 它 曾是 不是
[soʊ] [wel] ['prɪntɪd] .
so well printed .
所以 出色地 打印 .

他费了好大劲才把内容详细解释清楚，因为印刷得不太好。

[ðɪs] ['bænər] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'naʊnsmənt] :
This banner made the following announcement :
这 横幅 制成 这 下列的 公告 :

该横幅发布了以下公告：

['ɑːnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] , [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] !
HONEST TO GOODNESS , I DIDN'T DO IT !
诚实的 到 善良 , 我 没有 做 它 !

说实话，我真的没做！

" [waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðæts] [ɔːl] [ə'baʊt] !
" Why , I don't know what that's all about !
" 为什么 , 我 不 知道 什么 那就是 全部 关于 !

“哎呀，我完全不知道是怎么回事！”

" ['fredi] [ɪk'skleɪmd] [ɪm'peɪʃntli] .
" Freddie exclaimed impatiently .
" 弗雷迪 惊呼 不耐烦地 .

“弗雷迪不耐烦地喊道。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði][θɜːrd][wʌn] !
" Let me see the third one !
" 让 我 看 这 第三 一 !

让我看看第三个！

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [nekst][æt; ət][ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] ['mɛhɪtəbəl] [mɔːθ] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]
" So he looked next at the banner of Mehitable Moth , which seemed to
" 所以 他 看起来 下一个 在 这 横幅 的 梅希塔布尔 蛾 , 哪个 似乎 到
[pliːz] [hɪm; ɪm] ['betər] ,
please him better ,
请 他 更好的 ,

于是他接着看向梅希塔布尔·莫斯的旗帜，这面旗帜似乎更让他满意。

[æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] :
as he read it aloud :
作为 他 读 它 大声 :

他大声朗读道：

[dəunt] ['wɜːri] , ['mɪsɪz] .
DON'T WORRY , MRS .
不 担心 , 太太 .

别担心，夫人。

[griːn] !
GREEN **!**
绿色的 !

绿色的!

[aɪl]
I'LL
患病的

患病的

[kɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [bɪ'fɔːr] [fɔːl] .
CALL **AT** **THE** **FARMHOUSE** **BEFORE** **FALL** **.**
称呼 在 这 农家 前 落下 .

秋季之前请到农舍拜访。

" [ðæts] ['betər] ! " [kraɪd] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .
" **That's** **better** **!** **"** **cried** **Freddie** **Firefly** **.**
" 那就是 更好的 ! " 哭 弗雷迪 萤火虫 .

“这下好多了！”弗雷迪·萤火虫喊道。

" [aɪl] ['kæri] [ðɪs] ['bænər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər] .
" **I'll** **carry** **this** **banner** **with** **a** **great** **deal** **of** **pleasure** **.**
" 患病的 携带 这 横幅 和 一个 伟大的 交易 的 乐趣 .

“我将非常乐意高举这面旗帜。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [tuː; tə] - [naɪt] — [ɪf] ['fɑːrmər] ['griːnz] ['fæməli]
And **I** **can** **call** **at** **the** **farmhouse** **to** **-** **night** **—** **if** **Farmer** **Green's** **family**
和 我 能 称呼 在 这 农家 到 - 夜晚 — 如果 农民 青菜 家庭
['dʌznt] [goʊ][tuː; tə][bed] [tuː] ['ɜːrli] .
doesn't **go** **to** **bed** **too** **early** **.**
不 去 到 床 也 早期的 .

如果格林农夫一家今晚不早睡的话，我可以去农舍拜访他们。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] ['frɛdiz] [plæn] .
" **But** **there** **was** **one** **difficulty** **about** **Freddie's** **plan** **.**
" 但 那里 曾是 一 困难 关于 弗雷迪的 计划 .

但弗雷迪的计划有一个难题。

['mɛhɪtəbəl] [mɔːθ] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['bænər] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd]
Mehitable **Moth** **did** **not** **like** **to** **have** **her** **banner** **,** **which** **she** **had** **made**
梅希塔布尔 蛾 做过 不是 喜欢 到 有 她 横幅 , 哪个 她 有 制成
[wɪð; wɪθ] [greɪt] [peɪnz] ,
with **great** **pains** **,**
和 伟大的 疼痛 ,

梅希塔布尔·莫斯不喜欢她那面她费尽心力制作的旗帜。

['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][laɪk] [ðæt] .
taken **away** **from** **her** **like** **that** **.**
已采取 离开 从 她 喜欢 那 .

就这样被夺走了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]
And **she** **drew** **Chirpy** **Cricket** **to** **one** **side** **and** **began** **talking** **to** **him** **in**
和 她 画 挖 蟋蟀 到 一 边 和 开始 说 到 他 在
[æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .
an **undertone** **.**
一个 底色 .

她把叽叽喳喳的蟋蟀拉到一边，开始低声和它说话。

[suːn] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪərflaɪ] , ['seɪɪŋ] ,
Soon **he** **turned** **again** **to** **Freddie** **Firefly** **,** **saying** **,**
很快 他 转向 再次 到 弗雷迪 萤火虫 , 说 ,

他很快又转向弗雷迪·萤火虫，说道：

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] ['bænər] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ɔːt]
" She thinks that if you're going to carry her banner in the procession you ought
" 她 思考 那 如果 你是 去 到 携带 她 横幅 在 这 游行 你 应该
[tuː; tə][let][hɜːr; hər] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪt] . "
to let her take your light . "
到 让 她 拿 你的 光 . "

"她认为，如果你要在游行队伍里举着她的旗帜，就应该让她拿走你的灯。"

" [oʊ] , [aɪ][kɑːnt][duː] [ðæt] !
" Oh , I can't do that !
" 哦 , 我 不能 做 那 !

"哦，我做不到！"

" ['fredi] [ɪk'skleɪmd] ['kwɪkli] .
" Freddie exclaimed quickly .
" 弗雷迪 惊呼 迅速地 .

弗雷迪迅速惊呼道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] ! "
" I wouldn't THINK of doing that ! "
" 我 不会 思考 的 正在做 那 ! "

"我做梦都想不到会那样做！"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [fer] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [əb'zɜːrvd] .
" It would be only fair , it seems to me , " Chirpy Cricket observed .
" 它 会 是 仅有的 公平的 , 它 似乎 到 我 , " 扎 蟋蟀 观察到 .

"我觉得这很公平，"叽叽喳喳的蟋蟀说道。

" [wel] , [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , " ['fredi] [dɪ'klerd] .
" Well , I won't do it , anyhow , " Freddie declared .
" 出色地 , 我 惯于 做 它 , 无论如何 , " 弗雷迪 声明 .

"反正我是不会做的，"弗雷迪说道。

" [aɪ'd] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [fɜːrst] .
" I'd stay out of the procession first .
" ID 停留 出去 的 这 游行 第一的 .

"我首先会选择不参加游行。"

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [ɔːl][maɪ] [rɪ'leɪʃnz] , [tuː] .
And so would all my relations , too .
和 所以 会 全部 我的 关系 , 也 .

我的所有亲戚也都会这么想。

" ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['wɜːrid] .
" Chirpy Cricket began to look worried .
" 扎 蟋蟀 开始 到 看 担心 .

"叽叽喳喳的蟋蟀开始显得很担心。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] .
And it was no wonder .
和 它 曾是 不 想知道 .

这不足为奇。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] ['tɔːrtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['faɪərflaɪ]
For he knew he could have no torchlight procession without the Firefly
为了 他 知道 他 可以 有 不 手电筒 游行 没有 这 萤火虫
['fæməli] .
family .
家庭 .

因为他知道，没有萤火虫家族，他就不可能举行火炬游行。

[bʌt; bət] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [tʃɪrd] [ʌp] ['noʊtɪsəbli] .

But	pretty	soon	he	cheered	up	noticeably	.
但	漂亮的	很快	他	欢呼	向上	明显地	.

但很快他就明显高兴起来了。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] !

"	I	know	what	you	can	do	!
"	我	知道	什么	你	能	做	!

我知道你能做什么!

" [hi:; hi] [ə'naʊnst] .

"	he	announced	.
"	他	宣布	.

他宣布道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][raɪd][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv]

"	You	can	ride	on	top	of
"	你	能	骑	在	顶部	的

你可以骑在上面

['mɛhɪtəbəl] [mɔ:θs] ['bænər]

Mehitable	Moth's	banner
梅希塔布尔	蛾子的	横幅

梅希塔布尔·莫斯的旗帜

[ænd; ənd] [ki:p] ['flæʃɪŋ] [jʊr; jər] [laɪt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] !

and	keep	flashing	your	light	on	it	!
和	保持	闪烁	你的	光	在	它	!

继续用手电筒照它!

" [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

"	VII
"	七

七

[ðə; ði] ['tɔ:rtʃlaɪt] [pə'reɪd]

THE	TORCHLIGHT	PARADE
这	手电筒	游行

火炬游行

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['tɔ:rtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][bɪ'gɪn][ɪts] [mɑ:rtʃ] .

At	last	the	torchlight	procession	was	about	to	begin	its	march	.
在	最后的	这	手电筒	游行	曾是	关于	到	开始	它是	行进	.

火炬游行队伍终于要开始了。

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ɪts] [hed] , [æz; əz] ['li:dər] .

Chirpy	Cricket	took	his	place	at	its	head	,	as	leader	.
扼	蟋蟀	采取	他的	地方	在	它是	头	,	作为	领导者	.

叽叽喳喳的蟋蟀占据了它的首领位置。

[ænd; ənd][kloʊz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] ['mɛhɪtəbəl] [mɔ:θ] , ['geɪli] ['berɪŋ] [hɜ:r; hər] ['bænər] [ə'lɔ:ft] ,

And	close	behind	him	came	Mehitable	Moth	,	gaily	bearing	her	banner	aloft	,
和	关闭	在后面	他	来了	梅希塔布尔	蛾	,	兴高采烈地	轴承	她	横幅	高空	,

紧随其后的是梅希塔布尔·莫斯，她兴高采烈地高举着旗帜。

[wɪð; wɪθ] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

with	Freddie	Firefly	perched	on	top	of	it	,
和	弗雷迪	萤火虫	栖息	在	顶部	的	它	,

弗雷迪·萤火虫栖息在它上面，

[ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gri:nɪʃ] - [waɪt] [laɪt] [soʊ] [ðæt] [ɪts] ['reɪz] [fel] [fʊl] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wɜ:rdz] ,

and	flashing	his	greenish	-	white	light	so	that	its	rays	fell	full	upon	the	words	,
和	闪烁	他的	绿绿色	-	白色的	光	所以	那	它是	射线	跌倒	满的	之上	这	字	,

他闪烁着绿白色的灯光，让光线完全照射到那些字上，

[wɪtʃ] [toʊld]['fɑːrmər] ['griːnz] [waɪf][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] ,

which	**told**	**Farmer**	**Green's**	**wife**	**not**	**to**	**worry**	**,**
哪个	讲述	农民	青菜	妻子	不是	到	担心	,

这让格林农夫的妻子不必担心，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mɛhɪtəbəl] [mɔːθ] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][kɔːl] [bɪ'fɔːr] [koʊld] ['weðər] [set][ɪn] .

because	**Mehitable**	**Moth**	**agreed**	**to**	**pay**	**her**	**a**	**call**	**before**	**cold**	**weather**	**set**	**in**	**.**
因为	梅希塔布尔	蛾	同意	到	支付	她	一个	称呼	前	寒冷的	天气	放	在	.

因为梅希塔布尔·莫斯同意在寒冷天气到来之前给她打个电话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['praʊder] — [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]['ʌndər][ðə; ði]

It	**would**	**be**	**hard**	**to**	**say**	**which**	**was**	**the**	**prouder**	**—**	**the**	**person**	**under**	**the**
它	会	是	难的	到	说	哪个	曾是	这	更骄傲	—	这	人	在下面	这

['bænər] [ɔːr][ðə; ði][wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

banner	**or**	**the**	**one**	**on**	**top**	**of**	**it**	**.**
横幅	或者	这	一	在	顶部	的	它	.

很难说横幅下的人和横幅上的人，谁更自豪。

['enihaʊ] , ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz]['praʊder][ðæn; ðən][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

Anyhow	**,**	**Chirpy**	**Cricket**	**was**	**prouder**	**than**	**both**	**of**	**them**	**together**	**,**
无论如何	,	挋	蟋蟀	曾是	更骄傲	比	两个都	的	他们	一起	,

总之，叽叽喳喳蟋蟀比他们两个加起来都骄傲。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

because	**his**	**torchlight**	**procession**	**promised**	**to**	**be**	**a**	**great**	**success**	**.**
因为	他的	手电筒	游行	承诺	到	是	一个	伟大的	成功	.

因为他的火炬游行有望取得巨大成功。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ?

"	**Are**	**you**	**ready**	**?**
"	是	你	准备好	?

你准备好了吗?

" [hiː; hi][kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːtʃə] ,

"	**he**	**cried**	**,**	**looking**	**back**	**at**	**the**	**marchers**	**,**
"	他	哭	,	寻找	后退	在	这	游行者	,

他回头看着游行队伍，哭了起来。

[huː] [stretʃt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] .

who	**stretched**	**behind**	**him**	**in**	**a**	**long**	**line**	**beside**	**the**	**stone**	**wall**	**.**
WHO	拉伸	在后面	他	在	一个	长的	线	旁	这	石头	墙	.

在他身后，沿着石墙排成一长队。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ʃaʊtɪd] " [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] !

Everybody	**shouted**	**"**	**Aye**	**,**	**aye**	**,**	**sir**	**!**
大家	喊叫	"	是的	,	是的	,	先生	!

大家齐声喊道：“是，是，长官！”

" [soʊ] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [p'rɑːnst] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .

"	**So**	**Chirpy**	**Cricket**	**pranced**	**away**	**across**	**the**	**meadow**	**,**	**wearing**	**a**	**broad**	**smile**	**.**
"	所以	挋	蟋蟀	轻快地	离开	穿过	这	草地	,	穿着	一个	广阔	微笑	.

于是，叽叽喳喳的蟋蟀带着灿烂的笑容，轻快地穿过草地走开了。

['prɑːbəbli][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [lʊkt] [kwaɪt][soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] .

Probably	**he**	**had**	**never**	**before**	**looked**	**quite**	**so**	**cheerful**	**.**
大概	他	有	绝不	前	看起来	相当	所以	快乐	.

他可能从未如此开心过。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [droʊv][ðə; ði][smaɪl]

But	he	had	not	gone	far	before	something	happened	that	drove	the	smile
但	他	有	不是	已消失	远的	前	某物	发生	那	驾驶	这	微笑

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

from	his	face	,
从	他的	脸	,

但他还没走多远，就发生了一件事，让他脸上的笑容消失了。

[ri'pleisin] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [fraʊn] .

replacing	it	with	a	dark	frown	.
替换	它	和	一个	黑暗的	皱眉	.

取而代之的是一脸阴沉的表情。

[hiː; hi][hæd; həd] [glɑːnst] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

He	had	glanced	behind	him	,
他	有	瞥了一眼	在后面	他	,

他回头看了一眼，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['wɑːntɪd] — [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli] — [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [laɪts]

because	he	wanted	—	quite	naturally	—	to	look	at	that	long	line	of	lights
因为	他	通缉	—	相当	自然	—	到	看	在	那	长的	线	的	灯

['twɪŋklɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

twinkling	through	the	night	.
闪烁	通过	这	夜晚	.

因为他很自然地想看看那条在夜空中闪烁的长长的灯光带。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] ['hɛltɚ] -

And	to	his	distress	he	saw	that	Freddie	Firefly's	relations	were	flying	helter	-
和	到	他的	痛苦	他	锯	那	弗雷迪	萤火虫的	关系	是	飞行	杂乱	-

['skeltə(r)][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

skelter	in	all	directions	.
滑梯	在	全部	方向	.

令他沮丧的是，他看到弗雷迪·萤火虫的亲戚们四散奔逃。

[ðeɪ] [hæd; həd]['boʊltɪd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ]

They	had	bolted	out	of	the	line	and	were	dancing	off	across	the	meadow
他们	有	螺栓连接	出去	的	这	线	和	是	跳舞	离开	穿过	这	草地

['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [noʊ] ['tɔːrtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

after	a	fashion	that	no	torchlight	procession	ought	to	follow	.
后	一个	时尚	那	不	手电筒	游行	应该	到	跟随	.

他们冲出了队伍，跳着舞穿过草地，这种举动与任何火炬游行队伍的风格都格格不入。

" [stɑːp] ! [stɑːp] !

"	Stop	!	Stop	!
"	停止	!	停止	!

“停！停！”

" ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [kɔːld] .

"	Chirpy	Cricket	called	.
"	挖	蟋蟀	称为	.

“叽叽喳喳的蟋蟀叫了起来。”

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

Even	as	he	spoke	,
甚至	作为	他	辐	,

就在他说话的时候，

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [laɪts] [flæʃt] [pæst][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] ['flitərɪŋ] [ɑːn] [ə'krɔːs]

as	many	as	a	dozen	lights	flashed	past	him	and	went	flittering	on	across
作为	许多	作为	一个	打	灯	闪光灯	过去的	他	和	去	闪烁	在	穿过

[ðə; ði] [fiːldz] .

the	fields	.
这	字段	.

多达十几盏灯从他身边闪过，然后掠过田野。

['riːəli] ,

Really	,
真的	,

真的吗，

[ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [bɪ'saɪdz] ['tʃɜːrpi] [ðæt] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪn][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][wɜːr; wər]

the	only	ones	besides	Chirpy	that	had	stayed	in	the	line	as	they	should	were
这	仅有的	一个	除了	挖	那	有	入住	在	这	线	作为	他们	应该	是

['mɛhɪtəbəl] [mɔːθ] ,

Mehitable	Moth	,
梅希塔布尔	蛾	,

除了 Chirpy 之外，唯一按部就班留在队伍中的只有 Mehitable Moth。

[huː] [stɪl] ['kærid] [hɜːr; hər] ['bænər] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['fredi] ['faɪərflaɪ] ,

who	still	carried	her	banner	right	behind	him	,	and	Freddie	Firefly	,
WHO	仍然	携带	她	横幅	正确的	在后面	他	,	和	弗雷迪	萤火虫	,

她仍然高举着她的旗帜紧随其后，还有弗雷迪·萤火虫，

[huː] [sæt][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bænər] .

who	sat	on	top	of	the	banner	.
WHO	卫星	在	顶部	的	这	横幅	.

谁坐在横幅上面。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fredi] ['faɪərflaɪ][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['restləs] .

And	even	Freddie	Firefly	was	becoming	restless	.
和	甚至	弗雷迪	萤火虫	曾是	成为	不安	.

就连弗雷迪·萤火虫也开始变得焦躁不安。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['kʌznz] [goʊ] ['dænsɪŋ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][hiː; hi] ['kudnt]

When	he	saw	his	brothers	and	cousins	go	dancing	off	in	the	dark	he	couldn't
什么时候	他	锯	他的	兄弟	和	表兄弟姐妹	去	跳舞	离开	在	这	黑暗的	他	不能

[help] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [dæns] [tuː] .

help	wanting	to	dance	too	.
帮助	想要	到	舞蹈	也	.

当他看到他的兄弟和堂兄弟们在黑暗中跳舞离开时，他忍不住也想跳舞。

" [juːd] ['betər] ['hɜːri] !

"	You'd	better	hurry	!
"	你会	更好的	匆忙	!

你最好快点！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] .

"	he	said	to	Chirpy	Cricket	.
"	他	说	到	挖	蟋蟀	.

他对叽叽喳喳的蟋蟀说。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] — " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʌz(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [ðem; ðəm] — "

"	Those	fellows	—	"	he	pointed	to	the	dozen	that	had	just	passed	them	—	"
"	那些	伙伴们	—	"	他	尖	到	这	打	那	有	只是	通过了	他们	—	"

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæv; həv][gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

those	fellows	have	got	ahead	of	you	.
那些	伙伴们	有	得到	前方	的	你	.

“那些家伙——”他指着刚刚超过他们的那十几个人——“那些家伙已经超过你们了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː]['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][laɪn] .

And	**it**	**looks**	**to**	**me**	**very**	**much**	**as**	**if**	**you**	**were**	**out**	**of**	**line**	**.**
和	它	看起来	到	我	非常	很多	作为	如果	你	是	出去	的	线	.

在我看来，你显然做得太过分了。

" ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [stɛərd][æt; ət] ['fredi] ['faɪərflaɪ][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	**Chirpy**	**Cricket**	**stared**	**at**	**Freddie**	**Firefly**	**in**	**astonishment**	**.**
"	挔	蟋蟀	凝视	在	弗雷迪	萤火虫	在	惊讶	.

“叽叽喳喳的蟋蟀惊讶地盯着弗雷迪萤火虫。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Do**	**you**	**think**	**so**	**?**	**"**	**he**	**exclaimed**	**.**
"	做	你	思考	所以	?	"	他	惊呼	.

“你这么认为吗？”他惊呼道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] . "

"	**I**	**don't**	**see**	**how**	**it**	**happened**	**.**	**"**
"	我	不	看	如何	它	发生	.	"

“我不明白这是怎么发生的。”

" ['niːðər] [duː][aɪ] !

"	**Neither**	**do**	**I**	**!**
"	两者都不	做	我	!

我也不喜欢！

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [sed] .

"	**Freddie**	**Firefly**	**said**	**.**
"	弗雷迪	萤火虫	说	.

“弗雷迪·萤火虫说道。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪm][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt][sɪt][ɑːn] [ðɪs] ['bænər] ['eni]

"	**But**	**if**	**I'm**	**to**	**stay**	**in**	**the**	**procession**	**I**	**certainly**	**can't**	**sit**	**on**	**this**	**banner**	**any**
"	但	如果	我是	到	停留	在	这	游行	我	当然	不能	坐	在	这	横幅	任何

[lɔːŋgər] .

longer	**.**
更长	.

“但如果我要继续参加游行，我肯定不能再坐在这面旗帜上了。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

And	**besides**	**,**
和	除了	,

而且，

[ɪf] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ɑːn]['fɑːrmər] ['griːnz] [waɪf][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l]['fæstər]

if	**I'm**	**going**	**to**	**call**	**on**	**Farmer**	**Green's**	**wife**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**travel**	**faster**
如果	我是	去	到	称呼	在	农民	青菜	妻子	我	将	有	到	旅行	快点

[ðæn; ðən][wɪə(r)] ['muːvɪŋ] [naʊ] .

than	**we're**	**moving**	**now**	**.**
比	是	移动	现在	.

如果我要去拜访格林农夫的妻子，我就得比我们现在的速度走得更快才行。

" [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['stændɪŋ] [stɑːk] - [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] ,

"	**Since**	**they**	**were**	**then**	**standing**	**stock**	**-**	**still**	**in**	**the**	**meadow**	**,**
"	自从	他们	是	然后	常设	库存	-	仍然	在	这	草地	,

“因为他们当时就那样呆立在草地上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [wʌt] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [sed] .

there	**was**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**truth**	**in**	**what**	**Freddie**	**Firefly**	**said**	**.**
那里	曾是	一个	好的	交易	的	真相	在	什么	弗雷迪	萤火虫	说	.

弗雷迪·萤火虫说的话有很多道理。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn]['mɪsɪz] . [griːn] !
" But you don't need to call on Mrs . Green !
" 但 你 不 需要 到 称呼 在 太太 . 绿色的 !

"但是你不需要去拜访格林太太！"

" ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [kraɪd] .
" Chirpy Cricket cried .
" 挔 蟋蟀 哭 .

"叽叽喳喳的蟋蟀叫了起来。"

" [ðæts] [nɑːt][jʊr; jər] ['bænər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" That's not your banner , you know .
" 那就是 不是 你的 横幅 , 你 知道 .

"你知道，那不是你的横幅。"

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['mɛhɪtəbəl] [mɔːθ] . "
It belongs to Mehitable Moth . "
它 属于 到 梅希塔布尔 蛾 . "

它属于梅希塔布尔蛾。

" [aɪm][əˈfreɪd]['mɪsɪz] . [griːn] [hæz; həz] [hɜːrd] [aɪm] ['kʌmɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]
" I'm afraid Mrs . Green has heard I'm coming ; and I don't want to
" 我是 害怕的 太太 . 绿色的 有 听到 我是 未来 ; 和 我 不 想 到
[ˌdɪsəˈpɔɪnt] [hɜːr; hər] ,
disappoint her ,
辜负 她 ,

"恐怕格林太太已经听说我要来了；我不想让她失望。"

" ['fredi] [rɪ'plaɪd] .
" Freddie replied .
" 弗雷迪 回复 .

弗雷迪回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [went] ['zɪgzægɪŋ] [əˈweɪ] .
And then he sprang from his perch and went zigzagging away .
和 然后 他 弹簧 从 他的 栖息 和 去 之字形 离开 .

然后他从栖木上跳下来，以之字形路线飞走了。

[wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [ˌʌpˈset][baɪ][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp]
One might think that Chirpy Cricket would have been quite upset by the breaking up
一 可能 思考 那 挔 蟋蟀 会 有 到过 相当 沮丧的 经过 这 打破 向上
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃlaɪt] [prəˈseʃ(ə)n] .
of his torchlight procession .
的 他的 手电筒 游行 .

人们可能会认为，鸣叫蟋蟀的火炬游行被打断会让他非常难过。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] ['tʃɪrf(ə)l] ,
But being naturally cheerful ,
但 存在 自然 快乐 ,

但他生性开朗，

[hiː; hi] ['mɪrli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪəˌflaɪz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ]
he merely smiled and said that it was plain that the Fireflies were a
他 仅仅 微笑 和 说 那 它 曾是 清楚的 那 这 萤火虫 是 一个
['veri] ['flaɪti] ['fæməli] .
very flighty family .
非常 轻浮 家庭 .

他只是笑了笑，说很明显，萤火虫家族是一个非常反复无常的家族。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

['bʌstərz] [skiːm]
BUSTER'S SCHEME
巴斯特的 方案

巴斯特的计划

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['sʌmər] [wʌz; wəz] [hæf] [gɔːn] , ['bʌstər] ['bʌmbəlˌbiz] ['mʌðər] , [ðə; ði] [kwiːn] ,
About the time summer was half gone , Buster Bumblebee's mother , the Queen ,
关于 这 时间 夏天 曾是 一半 已消失 , 巴斯特 大黄蜂的 母亲 , 这 女王 ,
[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɜːri] .
began to worry .
开始 到 担心 .

夏天快过半的时候，大黄蜂巴斯特的母亲，也就是蜂后，开始感到担忧。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hɜːr; hər] ['wɜːrkərz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['hʌni] [fɔːr; fər]
She was afraid her workers were not going to make enough honey for
她 曾是 害怕的 她 工人 是 不是 去 到 制作 足够的 蜂蜜 为了
[hɜːr; hər] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [niːdz] .
her family's needs .
她 家庭的 需求 .

她担心工人们酿造的蜂蜜不够家人使用。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['stedi] [reɪn] ,
Then came a few days of steady rain ,
然后 来了 一个 很少 天 的 稳定的 雨 ,

接下来几天一直下雨，

[wen] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] ['kudnt] ['ventʃər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
when the workers of the Bumblebee family couldn't venture away from home ,
什么时候 这 工人 的 这 熊蜂 家庭 不能 风险投资 离开 从 家 ,

当大黄蜂家族的工人们无法离开家时，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [wet] .
on account of getting their wings wet .
在 帐户 的 获得 他们的 翅膀 湿的 .

因为翅膀被弄湿了。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['terəbli] [ˌʌp'set] .
And of course the Queen was terribly upset .
和 的 课程 这 女王 曾是 可怕 沮丧的 .

当然，女王非常生气。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] !
" I don't know what to do !
" 我 不 知道 什么 到 做 !

我不知道该怎么办！

" [ʃiː; ʃi] [kept] [iks'kleimɪŋ] .
" she kept exclaiming .
" 她 保留 惊呼 .

她不停地惊呼。

" [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['groʊɪŋ] ['ʃɔːrtər] .
" The days are already growing shorter .
" 这 天 是 已经 生长 较短 .

“白昼已经开始变短了。”

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [hʌniːmeɪkɝz] [kɑːnt] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .
It's a pity the honeymakers can't work in the dark .
它是 一个 遗憾 这 养蜂人 不能 工作 在 这 黑暗的 .

可惜养蜂人不能在黑暗中工作。

" ['bʌstər] ['bʌmblbi:] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

"	Buster	Bumblebee	happened	to	hear	his	mother	talking	in	that	fashion	with
"	巴斯特	熊蜂	发生	到	听到	他的	母亲	说	在	那	时尚	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

some	of	the	older	members	of	the	family	.
一些	的	这	老	成员	的	这	家庭	.

“巴斯特·大黄蜂碰巧听到他的母亲和家里的一些长辈这样说话。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [spoʊk] [ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [sed] :

And	he	spoke	up	at	once	and	said	:
和	他	辐	向上	在	一次	和	说	:

他立刻开口说道:

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [maɪt] [help] .

"	I	know	of	a	plan	that	might	help	.
"	我	知道	的	一个	计划	那	可能	帮助	.

我知道一个可能有帮助的计划。

" ['noʊbɑ:di] [peɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][rɪ'mɑ:rk] ,

"	Nobody	paid	the	slightest	attention	to	his	remark	,
"	无人	有薪酬的	这	丝毫	注意力	到	他的	评论	,

“没有人对他的话表现出丝毫的关注。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [θɔ:t] [ðæt] ['bʌstər] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][fæt][ænd; ənd]['leɪzi] ,

because	the	whole	family	thought	that	Buster	was	not	only	fat	and	lazy	,
因为	这	所有的	家庭	想法	那	巴斯特	曾是	不是	仅有的	胖的	和	懒惰的	,

因为全家人都认为巴斯特不仅又胖又懒，

[bʌt; bət] ['sʌmwʌt] ['stu:pɪd][æz; əz] [wel] .

but	somewhat	stupid	as	well	.
但	有些	愚蠢的	作为	出色地	.

但也有几分愚蠢。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:][ðæt] [wʊd] [help] , " [hi:; hi] [pə'sistid] ,

"	I	know	of	something	you	could	do	that	would	help	,	"	he	persisted	,
"	我	知道	的	某物	你	可以	做	那	会	帮助	,	"	他	持续	,

“我知道你可以做一件事来帮忙，”他坚持说。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['laʊdər] [vɔɪs] .

in	a	much	louder	voice	.
在	一个	很多	更大声	嗓音	.

用更大的音量说道。

" [ðə; ði] ['hʌni] - ['meɪkɚz][kʊd; kəd][wɜ:rk]['æftər][dɑ:rk] [ɪf] [ju:d] ['oʊnli][get][ðə; ði]['faɪərflaɪ]['fæməli][tu:; tə]

"	The	honey	-	makers	could	work	after	dark	if	you'd	only	get	the	Firefly	family	to
"	这	蜂蜜	-	制造商	可以	工作	后	黑暗的	如果	你会	仅有的	得到	这	萤火虫	家庭	到

['fɜ:rnɪʃ] [laɪts] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

furnish	lights	for	them	.
提供	灯	为了	他们	.

“只要萤火虫家族能为它们提供照明，养蜂人就可以在天黑后工作了。”

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bʌstərz] [rɪ'leɪʃnz] ['snɪkəd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz][plæn] .

"	A	number	of	Buster's	relations	snickered	when	they	heard	his	plan	.
"	一个	数字	的	巴斯特的	关系	窃笑	什么时候	他们	听到	他的	计划	.

“巴斯特的一些亲戚听到他的计划后都窃笑起来。”

[ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['sɪli] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .

It	struck	them	as	being	too	silly	for	anything	.
它	击	他们	作为	存在	也	愚蠢的	为了	任何事物	.

他们觉得这事儿太荒唐了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ðə; ði] [kwiːn] , [lʊkt] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

But	his	mother	,	the	Queen	,	looked	very	thoughtful	.
但	他的	母亲	,	这	女王	,	看起来	非常	周到	.

但他的母亲，女王，却若有所思。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] ,

"	I'm	not	sure	but	that	this	boy	has	a	good	idea	,	"	she	observed	,
"	我是	不是	当然	但	那	这	男生	有	一个	好的	主意	,	"	她	观察到	,

"我不太确定，但这男孩的想法或许不错，"她说道。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

much	to	the	surprise	of	the	others	.
很多	到	这	惊喜	的	这	其他的	.

令其他人大为惊讶。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['lɪsnɪŋ]

"	For	a	long	time	I've	been	waiting	for	him	to	say	something	worth	listening
"	为了	一个	长的	时间	我已经	到过	等待	为了	他	到	说	某物	值得	聆听

[tuː; tə] .

to	.
到	.

"我一直期待着他说出一些值得一听的话。"

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [æt; ət][læst] .

And	now	I	do	believe	he	has	had	a	happy	thought	at	last	.
和	现在	我	做	相信	他	有	有	一个	快乐的	想法	在	最后的	.

现在我相信他终于想到一件令人高兴的事了。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['bʌstər] .

"	She	turned	to	Buster	.
"	她	转向	到	巴斯特	.

她转向巴斯特。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃæns] [ə'pɑːn] [ðɪs] [skiːm] ?

"	How	did	you	chance	upon	this	scheme	?
"	如何	做过	你	机会	之上	这	方案	?

你是怎么偶然发现这个计划的?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	she	asked	him	.
"	她	问	他	.

她问他。

" [oʊ] , [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Oh	,	the	notion	just	came	to	me	.
"	哦	,	这	概念	只是	来了	到	我	.

"哦，我突然想到了。"

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	didn't	have	to	WORK	,	to	think	of	it	,
我	没有	有	到	工作	,	到	思考	的	它	,

想想看，我根本不用工作。

" ['bʌstər] [ɪk'spleɪnd] .

"	Buster	explained	.
"	巴斯特	解释	.

巴斯特解释道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [waɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] .

And	he	wondered	why	everybody	laughed	.
和	他	想知道	为什么	大家	笑了	.

他纳闷为什么大家都笑了。

[juː; jʊ] [noʊ] ,
You **know** **,**
你 知道 ,

你知道，

['bʌstər] ['bʌmblbiː] [wʌz; wəz][soʊ]['leɪzi] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [wʊd] [lɪft][ə; eɪ]['fɪŋgər][tuː; tə][duː][ə; eɪ]
Buster **Bumblebee** **was** **so** **lazy** **that** **he** **never** **would** **lift** **a** **finger** **to** **do** **a**
巴斯特 熊蜂 曾是 所以 懒惰的 那 他 绝不 会 举起 一个 手指 到 做 一个
[stroʊk] [ʌv; əv][wɜːrk] .
stroke **of** **work** **.**
中风 的 工作 .

大黄蜂巴斯特懒惰至极，他从来不肯动一根手指头做任何工作。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][wɜːrd] " [wɜːrk] " [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [saʊnd] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
And **now** **the** **word** **"** **work** **"** **had** **a** **very** **funny** **sound** **,** **coming** **from** **his**
和 现在 这 单词 " 工作 " 有 一个 非常 有趣的 声音 , 未来 从 他的
[maʊθ] .
mouth **.**
嘴 .

现在，从他嘴里说出"工作"这个词，听起来非常滑稽。

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][get][ðə; ði]['faɪərflaɪ]['fæməli][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] ?
" **How** **could** **we** **get** **the** **Firefly** **family** **to** **help** **us** **?**
" 如何 可以 我们 得到 这 萤火虫 家庭 到 帮助 我们 ?

"我们怎样才能得到萤火虫家族的帮助呢？"

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][duː] [ðæt] ?
Have **you** **thought** **of** **a** **way** **to** **do** **that** **?**
有 你 想法 的 一个 方式 到 做 那 ?

你有没有想过该怎么做?

" ['bʌstərz] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][sʌn] .
" **Buster's** **mother** **said** **to** **her** **son** **.**
" 巴斯特的 母亲 说 到 她 儿子 .

巴斯特的母亲对儿子说。

" [en] - [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **N** **-** **no** **,** **I** **haven't** **,** **"** **he** **admitted** **.**
" N - 不 , 我 还没有 , " 他 承认 .

"不，我没有，"他承认道。

" [bʌt; bət][aɪ'd][goʊ] [streɪt] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪərflaɪ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wɒts] ['wɑːntɪd] . "
" **But** **I'd** **go** **straight** **to** **Freddie** **Firefly** **and** **tell** **him** **what's** **wanted** **.** **"**
" 但 ID 去 直的 到 弗雷迪 萤火虫 和 告诉 他 是什么 通缉 . "

"但我会直接去找弗雷迪·萤火虫，告诉他我们想要什么。"

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ][duː] [ðæt] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" **Suppose** **you** **do** **that** **,** **then** **,** **"** **said** **the** **Queen** **.**
" 认为 你 做 那 , 然后 , " 说 这 女王 .

"假设你那样做，"女王说道。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [kɔːl] [ðæt] ['wɜːrkɪŋ] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
" **You** **wouldn't** **call** **that** **WORKING** **,** **would** **you** **?**
" 你 不会 称呼 那 在职的 , 会 你 ?

你不会把那叫做"工作"，对吧?

" ['bʌstər] [in'kwaiəd] ['æŋkʃəsli] .
" **Buster** **inquired** **anxiously** **.**
" 巴斯特 询问 焦虑地 .

"巴斯特焦急地问道。"

['hævɪŋ] [lɔːŋ] [sɪns] ['prɑːmɪst] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [wɜːrk] ,
Having **long** **since** **promised** **himself** **that** **he** **would** **never** **work** **,**
拥有 长的 自从 承诺 他自己 那 他 会 绝不 工作 ,

他很久以前就向自己承诺过永远不会工作，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .
of **course** **he** **didn't** **want** **to** **break** **his** **word** **.**
的 课程 他 没有 想 到 休息 他的 单词 .

他当然不想食言。

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] — [ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] — ['kudnt] [help] ['titərɪŋ] [wen] ['bʌstər] [sed]
His **relations** **—** **that** **is** **,** **except** **his** **mother** **—** **couldn't** **help** **tittering** **when** **Buster** **said**
他的 关系 — 那 是 , 除了 他的 母亲 — 不能 帮助 窃笑 什么时候 巴斯特 说
[ðæt] .
that **.**
那 .

巴斯特说这话时，除了他母亲以外，他的亲戚们都忍不住窃笑起来。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
But **to** **tell** **the** **truth** **,**
但 到 告诉 这 真相 ,

但说实话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['bʌstər] ['bʌmblbiː] [ænd; ənd]
they **were** **beginning** **to** **be** **the** **least** **bit** **jealous** **of** **Buster** **Bumblebee** **and**
他们 是 开始 到 是 这 至少 少量 嫉妒的 的 巴斯特 熊蜂 和
[hɪz; ɪz][plæn] .
his **plan** **.**
他的 计划 .

他们开始对巴斯特·大黄蜂和他的计划感到一丝嫉妒。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [fraund] [æt; ət][ðem; ðəm] [sɪ'vɪrli] ,
When **the** **Queen** **frowned** **at** **them** **severely** **,**
什么时候 这 女王 皱眉 在 他们 严重 ,

女王严厉地皱着眉头看着他们时，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmbɑːdi] [els] [ðæt]
each **of** **them** **tried** **to** **look** **as** **if** **it** **had** **been** **somebody** **else** **that**
每个 的 他们 尝试 到 看 作为 如果 它 有 到过 某人 别的 那
[læft] .
laughed **.**
笑了 .

他们都努力装作是别人在笑。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'ʃʊrd] ['bʌstər] [ðæt] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl][ɑːn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['kudnt] [biː; bi] [sed]
Then **the** **Queen** **assured** **Buster** **that** **paying** **a** **call** **on** **a** **person** **couldn't** **be** **said**
然后 这 女王 保证 巴斯特 那 付费 一个 称呼 在 一个 人 不能 是 说
[tuː; tə][biː; bi][wɜːrk] .
to **be** **work** **.**
到 是 工作 .

然后女王向巴斯特保证，拜访别人不能算是工作。

" [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['fredi] ['faɪərflaɪ] , " [ʃiː; ʃi] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm] ,
" **You** **go** **and** **talk** **with** **Freddie** **Firefly** **,** **"** **she** **directed** **him** **,**
" 你 去 和 讲话 和 弗雷迪 萤火虫 , " 她 指导 他 ,

“你去和弗雷迪·萤火虫谈谈，”她指示他。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər][plæn] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] ,
" **and** **if** **your** **plan** **proves** **to** **be** **a** **success** **,**
" 和 如果 你的 计划 证明 到 是 一个 成功 ,

“如果你的计划最终成功了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi][jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə] [læf] [æt; ət] ['ʌðər] .

it	will	then	be	your	turn	to	laugh	at	others	.
它	将要	然后	是	你的	转动	到	笑	在	其他的	.

到那时就轮到你嘲笑别人了。

" [ˌaɪ'ɛks]

"	IX
"	第九章

IX

['frɛdiz] ['prɑːmɪs]

FREDDIE'S	PROMISE
弗雷迪的	承诺

弗雷迪的承诺

['bʌstər] ['bʌmblbiː] [dɪd][nɑːt][faɪnd] ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['veri] ['iːzəli] .

Buster	Bumblebee	did	not	find	Freddie	Firefly	very	easily	.
巴斯特	熊蜂	做过	不是	寻找	弗雷迪	萤火虫	非常	容易地	.

大黄蜂巴斯特并没有轻易找到萤火虫弗雷迪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌni] [ˌæftər'nuːn] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['fredi] [wʌz; wəz] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [laɪt] ,

It	was	a	sunny	afternoon	;	and	if	Freddie	was	flashing	his	bright	light	,
它	曾是	一个	阳光明媚	下午	;	和	如果	弗雷迪	曾是	闪烁	他的	明亮的	光	,

那是一个阳光明媚的下午；如果弗雷迪闪烁着他的强光灯，

['bʌstər] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Buster	was	unable	to	see	it	.
巴斯特	曾是	无法	到	看	它	.

巴斯特看不见它。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi][spaɪd] ['fredi] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv]['pɑːlən][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] .

But	at	last	he	spied	Freddie	eating	a	meal	of	pollen	in	the	meadow	.
但	在	最后的	他	间谍	弗雷迪	吃	一个	一顿饭	的	花粉	在	这	草地	.

但最后他发现弗雷迪正在草地上吃花粉。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] , [ðə; ði] [kwiːn] ?

"	How	would	you	like	to	work	for	my	mother	,	the	Queen	?
"	如何	会	你	喜欢	到	工作	为了	我的	母亲	,	这	女王	?

"你愿意为我的母亲，也就是女王陛下工作吗？"

" ['bʌstər] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	Buster	asked	him	.
"	巴斯特	问	他	.

"巴斯特问他。"

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [ker] [tuː; tə] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['ænsər] ,

"	I	don't	believe	I'd	care	to	,	thank	you	,	"	Freddie	Firefly	answered	,
"	我	不	相信	ID	关心	到	,	感谢	你	,	"	弗雷迪	萤火虫	回答	,

"我想我没那个意愿，谢谢。"弗雷迪·萤火虫回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊθ] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fuːd] [ðæt] ['bʌstər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti]

with	a	mouth	so	full	of	food	that	Buster	heard	him	only	with	great	difficulty
和	一个	嘴	所以	满的	的	食物	那	巴斯特	听到	他	仅有的	和	伟大的	困难

.

:

.

巴斯特嘴里塞满了食物，以至于他费了好大劲才听清他说话。

" [aɪl] [weɪt][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər] [lʌntʃ] , " [sed] ['bʌstər] .

"	I'll	wait	a	moment	,	until	you	have	finished	your	lunch	,	"	said	Buster	.
"	患病的	等待	一个	片刻	,	直到	你	有	完成的	你的	午餐	,	"	说	巴斯特	.

"我等一会儿，等你吃完午饭，"巴斯特说。

" [juːd] ['betər] [nɑːt] !
" **You'd** **better** **not** **!**
" 你会 更好的 不是 !

你最好别这么做!

" ['fredi] ['faɪərflaɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Freddie** **Firefly** **told** **him** **.**
" 弗雷迪 萤火虫 讲述 他 .

“弗雷迪·萤火虫告诉他。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk][baɪ] [ðæt] [taɪm] .
" **It** **will** **be** **dark** **by** **that** **time** **.**
" 它 将要 是 黑暗的 经过 那 时间 .

到那时天就黑了。

[ænd; ənd] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [telz] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['fæməli]['ɔːlweɪz] [goʊz][tuː; tə][bed][æt; ət]['sʌnset] . "
And **Chirpy** **Cricket** **tells** **me** **your** **family** **always** **goes** **to** **bed** **at** **sunset** **.** **"**
和 抶 蟋蟀 讲述 我 你的 家庭 总是 去 到 床 在 日落 . "

“叽叽喳喳的蟋蟀告诉我，你们家总是日落而息。”

" [soʊ][wiː; wi][duː] !
" **So** **we** **do** **!**
" 所以 我们 做 !

“我们确实这么做了！ ”

" ['bʌstər] [ə'griːd] .
" **Buster** **agreed** **.**
" 巴斯特 同意 .

巴斯特同意了。

" [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] , [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːrdər][hɜːr; hər] ['hʌni] - ['meɪkɚz][tuː; tə][wɜːrk]
" **But** **my** **mother** **,** **the** **Queen** **,** **is** **going** **to** **order** **her** **honey** **-** **makers** **to** **work**
" 但 我的 母亲 , 这 女王 , 是 去 到 命令 她 蜂蜜 - 制造商 到 工作
['oʊvərtaɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
overtime **for** **the** **present** **.**
随着时间的推移 为了 这 展示 .

“但是我的母亲，女王陛下，目前打算命令她的蜂蜜生产者加班加点地工作。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['wɒnts][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['fæməli][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [laɪts] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː]
And **she** **wants** **you** **and** **your** **family** **to** **furnish** **lights** **so** **they** **can** **see**
和 她 想要 你 和 你的 家庭 到 提供 灯 所以 他们 能 看
[wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] . "
what **they're** **doing** **.** **"**
什么 它们是 正在做 . "

她希望你和你的家人能提供照明，这样他们就能看清自己在做什么了。

" [oʊ] ! [ðæts] ['dɪfrənt] !
" **Oh** **!** **That's** **different** **!**
" 哦 ! 那就是 不同的 !

“哦！那不一样！ ”

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" **Freddie** **Firefly** **exclaimed** **.**
" 弗雷迪 萤火虫 惊呼 .

“弗雷迪·萤火虫惊呼道。”

" [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][help] [meɪk] ['hʌni] .
" **I** **thought** **she** **wanted** **me** **to** **help** **make** **honey** **.**
" 我 想法 她 通缉 我 到 帮助 制作 蜂蜜 .

我以为她想让我帮忙酿蜂蜜。

[ænd; ənd]	[ðæts]	['sʌmθɪŋ]	[aɪ]	[noʊ]	['nʌθɪŋ]	[ə'baʊt]	.	...
And	**that's**	**something**	**I**	**know**	**nothing**	**about**	**.**	**...**
和	那就是	某物	我	知道	没有什么	关于	.	...

而这正是我一无所知的……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗雷迪·萤火虫的故事(The Tale of Freddie Firefly)
第2/3页

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['fəːniʃiŋ] [ə; eɪ] [laɪt] , [aɪm]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [sək'ses] .

But	when	it	comes	to	furnishing	a	light	,	I'm	certainly	a	shining	success	.
但	什么时候	它	来	到	家具	一个	光	,	我是	当然	一个	灼灼	成功	.

但说到布置灯光，我绝对是个大功臣。

" ['fredi] [ðen] [læft] ['hɑːrtɪli] .

"	Freddie	then	laughed	heartily	.
"	弗雷迪	然后	笑了	衷心地	.

弗雷迪随即开怀大笑。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , ['bʌstər] ['bʌmblbiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [hɑːrd][slæps][ɑːn] [ðə; ði] [bæk] ,

And	much	to	his	surprise	,	Buster	Bumblebee	gave	him	several	hard	slaps	on	the	back	,
和	很多	到	他的	惊喜	,	巴斯特	熊蜂	给予	他	一些	难的	掌掴	在	这	后退	,

令他大吃一惊的是，大黄蜂巴斯特狠狠地拍了他几下背。

[wɪtʃ] [hɜːrt][hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

which	hurt	him	not	a	little	.
哪个	伤害	他	不是	一个	小的	.

这让他非常难过。

" [dəunt][duː] [ðæt] !

"	Don't	do	that	!
"	不	做	那	!

别那样做!

" ['fredi] ['faɪərflaɪ][kraɪd] .

"	Freddie	Firefly	cried	.
"	弗雷迪	萤火虫	哭	.

"弗雷迪·萤火虫哭了。"

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tʃoʊkɪŋ] , " ['bʌstər] , [ɪk'spleɪnd] .

"	I	thought	you	were	choking	,	"	Buster	,	explained	.
"	我	想法	你	是	窒息	,	"	巴斯特	,	解释	.

"我还以为你噎住了呢，"巴斯特解释道。

['fredi] ['faɪərflaɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Freddie	Firefly	shook	his	head	.
弗雷迪	萤火虫	摇晃	他的	头	.

弗雷迪·萤火虫摇了摇头。

" [aɪ][wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	was	joking	,	"	he	said	.
"	我	曾是	开玩笑	,	"	他	说	.

"我开玩笑的，"他说。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mis'teik] ; [fɔːr; fər]['dʒoʊkɪŋ][ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] [saʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ,

"	Well	,	I	didn't	make	much	of	a	mistake	;	for	joking	and	choking	sound	about	the	same	,
"	出色地	,	我	没有	制作	很多	的	一个	错误	;	为了	开玩笑	和	窒息	声音	关于	这	相同的	,

"嗯，我没犯什么大错；因为开玩笑和哽咽听起来差不多。"

" ['bʌstər] ['bʌmblbiː] [rɪ'plaɪd] .
" **Buster** **Bumblebee** **replied** .
" 巴斯特 熊蜂 回复 .

“大黄蜂巴斯特回答道。”

" [aɪ][hoʊp][jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['hʌni] - ['meɪkɚz][kæn; kən][tel][ðə; ði] ['dɪfrəns] , " ['fredi] ['faɪərflaɪ]
" **I** **hope** **your** **mother's** **honey** - **makers** **can** **tell** **the** **difference** , " **Freddie** **Firefly**
" 我 希望 你的 母亲的 蜂蜜 - 制造商 能 告诉 这 不同之处 , " 弗雷迪 萤火虫
['grʌmbld] .
grumbled .
咕哝 .

“我希望你母亲的蜂蜜酿造者能分辨出来，”弗雷迪·萤火虫抱怨道。

" [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] , [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][dəunt][ker] [tuː; tə][spend][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] . "
" **If** **they** **can't** , **I** **certainly** **don't** **care** **to** **spend** **a** **night** **in** **their** **company** . "
" 如果 他们 不能 , 我 当然 不 关心 到 花费 一个 夜晚 在 他们的 公司 . "

“如果他们做不到，我当然也不想和他们共度一晚。”

" [oʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" **Oh** , **you** **won't** **have** **any** **trouble** **with** **them** .
" 哦 , 你 惯于 有 任何 麻烦 和 他们 .

“哦，你和他们之间不会有任何麻烦的。”

[ðeɪl] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ] ['bɪzɪli] [ðæt] [ðeɪl] ['hɑːrdli]['noʊtɪs][juː; jʊ] , " ['bʌstər] ['bʌmblbiː] [ə'ʃʊrd]
They'll **be** **working** **so** **busily** **that** **they'll** **hardly** **notice** **you** , " **Buster** **Bumblebee** **assured**
他们会 是 在职的 所以 忙碌地 那 他们会 几乎 注意 你 , " 巴斯特 熊蜂 保证
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“他们会非常忙，几乎不会注意到你，”大黄蜂巴斯特向他保证道。

[soʊ] ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] ,
So **Freddie** **Firefly** **promised** **to** **be** **at** **the** **house** **of** **the** **Bumblebee** **family** ,
所以 弗雷迪 萤火虫 承诺 到 是 在 这 房子 的 这 熊蜂 家庭 ,

于是，弗雷迪·萤火虫答应去大黄蜂家。

[ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [æt; ət][dʌsk] .
in **the** **meadow** , **at** **dusk** .
在 这 草地 , 在 黄昏 .

在黄昏时的草地上。

[ænd; ənd][hiː; hi][sed][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
And **he** **said** **he** **would** **try** **to** **bring** **plenty** **of** **his** **relations** **with** **him** ,
和 他 说 他 会 尝试 到 带来 很多 的 他的 关系 和 他 ,

他说他会尽量带很多亲戚朋友一起来。

[soʊ][ðæt][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][wei][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
so **that** **there** **might** **be** **one** **of** **them** **to** **light** **the** **way** **for** **each** **of** **the**
所以 那 那里 可能 是 一 的 他们 到 光 这 方式 为了 每个 的 这
['hʌni] - ['meɪkɚz] .
honey - **makers** .
蜂蜜 - 制造商 .

这样，他们之中就可能有一位能为每一位养蜂人照亮道路。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌstər] ['bʌmblbiː] ['hɜːrid] [ə'weɪ][tuː; tə][tel][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði] [nuːz] .
And **then** **Buster** **Bumblebee** **hurried** **away** **to** **tell** **his** **mother** **the** **news** .
和 然后 巴斯特 熊蜂 慌忙 离开 到 告诉 他的 母亲 这 消息 .

然后，大黄蜂巴斯特赶紧跑去告诉他妈妈这个消息。

[ðə; ði] [kwiːn] [preɪzd] ['bʌstər][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
The **Queen** **praised** **Buster** **for** **what** **he** **had** **done** ,
这 女王 赞扬 巴斯特 为了 什么 他 有 完毕 ,

女王赞扬了巴斯特所做的事，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][hɜ:r; hər] [ə'pɪnjən] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ðə; ði]['waɪzɪst]['pɜ:rs(ə)n][ɪn]

telling	him	that	in	her	opinion	he	would	soon	be	the	wisest	person	in
讲述	他	那	在	她	观点	他	会	很快	是	这	最明智的	人	在

['plez(ə)nt] ['væli] — [nɑ:t]['i:v(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd]['sɑ:ləmən] [aʊl] .

Pleasant	Valley	—	not	even	excepting	old	Mr	.	Crow	and	Solomon	Owl	.
令人愉快的	谷	—	不是	甚至	除外	老的	先生	.	乌鸦	和	所罗门	猫头鹰	.

她告诉他，在她看来，他很快就会成为快乐谷最聪明的人——甚至超过了老乌鸦先生和所罗门猫头鹰。

['bʌstər] [wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

Buster	was	so	pleased	that	he	made	up	his	mind	to	stay	awake	that	evening	,
巴斯特	曾是	所以	高兴	那	他	制成	向上	他的	头脑	到	停留	醒	那	晚上	,

巴斯特非常高兴，决定那天晚上熬夜。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['wɜ:rkərz][stɑ:rt][aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kloʊvər] [fi:ld] ['æftər][dɑ:rk][wɪð; wɪθ]

in	order	to	see	the	workers	start	out	for	the	clover	field	after	dark	with
在	命令	到	看	这	工人	开始	出去	为了	这	三叶草	场地	后	黑暗的	和

['fredi] ['faɪərflaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] .

Freddie	Firefly	and	his	relations	.
弗雷迪	萤火虫	和	他的	关系	.

为了在天黑后看到工人们和弗雷迪·萤火虫以及他的亲戚们一起前往三叶草田。

[bʌt; bət] [wen] ['sʌnset] [keɪm] , ['bʌstər] ['sɪmpli] ['kudnt] [ki:p] [frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] .

But	when	sunset	came	,	Buster	simply	couldn't	keep	from	falling	asleep	.
但	什么时候	日落	来了	,	巴斯特	简单地	不能	保持	从	坠落	睡着了	.

但日落时分，巴斯特却怎么也忍不住睡着了。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [haʊ] [hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] .

Not	until	the	next	morning	did	he	know	how	his	plan	had	turned	out	.
不是	直到	这	下一个	早晨	做过	他	知道	如何	他的	计划	有	转向	出去	.

直到第二天早上，他才知道自己的计划最终结果如何。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [les] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

And	since	it	proved	to	be	less	successful	than	he	had	expected	,
和	自从	它	已证实	到	是	较少的	成功的	比	他	有	预期的	,

但由于结果不如他预期的那样成功，

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['prez(ə)nt][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði]

perhaps	it	was	just	as	well	that	he	was	not	present	to	hear	the
也许	它	曾是	只是	作为	出色地	那	他	曾是	不是	展示	到	听到	这

[ri'mɑ:ks] [ðæt] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

remarks	that	were	made	about	him	.
评论	那	是	制成	关于	他	.

或许他不在场，听到那些关于他的议论，反而是件好事。

['i:v(ə)n] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [sed] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['bʌstər] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn]

Even	Freddie	Firefly	said	things	about	Buster	that	night	that	would	not	have	been
甚至	弗雷迪	萤火虫	说	事物	关于	巴斯特	那	夜晚	那	会	不是	有	到过

[æt; ət][ɔ:l] ['plez(ə)nt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] .

at	all	pleasant	to	listen	to	.
在	全部	令人愉快的	到	听	到	.

就连弗雷迪·萤火虫那天晚上也说了些关于巴斯特的话，听起来一点也不好听。

[eks]

X
X

X

['drɔ:ɪŋ] [lɑ:ts]

DRAWING	LOTS
绘画	很多

抽签

['bʌstər] ['bʌmbəlˌbiz] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər]['fɔːrti] - [naɪn] ['hʌni] - ['meɪkɚz] [ðæt] ['fredi]

Buster	Bumblebee's	mother	told	her	forty	-	nine	honey	-	makers	that	Freddie
巴斯特	大黄蜂的	母亲	讲述	她	四十	-	九	蜂蜜	-	制造商	那	弗雷迪

大黄蜂巴斯特的母亲告诉她的四十九个蜂蜜制造者，弗雷迪

['faɪərflaɪ][ænd; ənd][æt; ət] [liːst] ['fɔːrti] - [eɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði]

Firefly	and	at	least	forty	-	eight	of	his	relations	were	expected	at	the
萤火虫	和	在	至少	四十	-	八	的	他的	关系	是	预期的	在	这

萤火虫和至少48名他的亲属预计会出席。

['bʌmbəlˌbiːz] - [haʊs] [æt; ət] [dʌsk] .

Bumblebees	'	house	at	dusk	.
大黄蜂	-	房子	在	黄昏	.

黄昏时分的大黄蜂巢。

" [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəˌflaɪz] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] , " [ðə; ði] [kwiːn]

"	Each	of	the	Fireflies	will	furnish	each	of	you	with	a	light	,	"	the	Queen
"	每个	的	这	萤火虫	将要	提供	每个	的	你	和	一个	光	,	"	这	女王

[ɪk'spleɪnd] ,

explained	,
解释	,

“每只萤火虫都会为你们每个人提供一束光，”女王解释道。

" [soʊ] [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kloʊvər] [fiːld] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ]

"	so	you'll	be	able	to	go	to	the	clover	field	almost	as	easily	as	you
"	所以	你会	是	有能力的	到	去	到	这	三叶草	场地	几乎	作为	容易地	作为	你

[duː][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

do	in	the	daytime	.
做	在	这	白天	.

“这样你晚上就能像白天一样轻松地去三叶草田了。”

[jʊə(r)] [tuː; tə][wɜːrk][ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .

You're	to	work	until	midnight	.
你是	到	工作	直到	午夜	.

你要工作到午夜。

[ænd; ənd]['æftər][ðæt][juː; jʊ] [meɪ] [sliːp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['trʌmpɪtər] [weiks] [juː; jʊ][æt; ət] [dɑːn] .

And	after	that	you	may	sleep	until	the	trumpeter	wakes	you	at	dawn	.
和	后	那	你	可能	睡觉	直到	这	小号手	醒来	你	在	黎明	.

之后你就可以一直睡到黎明时分号手吹响号角把你唤醒。

" [ðə; ði] ['kwiːnz] [ə'naʊnsmənt] [dɪd][nɑːt] [pliːz] [ðə; ði] ['hʌni] - ['meɪkɚz][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

"	The	Queen's	announcement	did	not	please	the	honey	-	makers	in	the	least	.
"	这	女王大学	公告	做过	不是	请	这	蜂蜜	-	制造商	在	这	至少	.

女王的声明丝毫没有让养蜂人感到高兴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən] [ɪl] - ['tempərd] [lɑːt] , ['enihaʊ] .

They	were	an	ill	-	tempered	lot	,	anyhow	.
他们	是	一个	患病的	-	淬火	很多	,	无论如何	.

他们本来就是一群脾气暴躁的人。

[ænd; ənd] [wen] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][suːt][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ðəm'selvz]

And	when	things	did	not	go	to	suit	them	they	sometimes	made	themselves
和	什么时候	事物	做过	不是	去	到	套装	他们	他们	有时	制成	他们自己

[moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

most	disagreeable	.
最多	令人不快的	.

当事情不如他们意时，他们有时会变得非常令人讨厌。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] ['grʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] ['hɪrɪŋ] .

Of	course	they	didn't	dare	grumble	in	the	Queen's	hearing	.
的	课程	他们	没有	敢	叽	在	这	女王大学	听力	.

当然，他们不敢在女王面前抱怨。

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] [bæk] [ðeɪ] [spoʊk][ðer; ðər][maɪndz][kwaɪt] ['fri:li] .

But	behind	her	back	they	spoke	their	minds	quite	freely	.
但	在后面	她	后退	他们	辐	他们的	思想	相当	自由	.

但在她背后，他们却畅所欲言。

" [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɔɪ] ['bʌstər] , " [ðeɪ] [toʊld][wʌn] [ə'nʌðər] .

"	It's	all	the	fault	of	that	boy	Buster	,	"	they	told	one	another	.
"	它是	全部	这	过错	的	那	男生	巴斯特	,	"	他们	讲述	一	其他	.

“这都是那个叫巴斯特的男孩的错，”他们互相说道。

" [ɪf] [hi:; hi]['hædnt] [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rɪd] [plæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wi:; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv]

"	If	he	hadn't	suggested	his	horrid	plan	to	his	mother	we	wouldn't	have
"	如果	他	之前没有	建议	他的	可怕的	计划	到	他的	母亲	我们	不会	有

[tu:; tə][wɜ:rk][hæf][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [lu:z] [hæf]['aʊər; ɑ:r] [sli:p] . "

to	work	half	the	night	and	lose	half	our	sleep	.	"
到	工作	一半	这	夜晚	和	失去	一半	我们的	睡觉	.	"

“如果他没有向他母亲提出那个可怕的计划，我们就不用熬夜工作，也不用失去一半的睡眠了。”

" [aɪ] [wɪʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [naʊ] !

"	I	wish	he	was	here	now	!
"	我	希望	他	曾是	这里	现在	!

“我真希望他现在就在这里！”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] - ['meɪkɚz] [ɪk'skleɪmd] ['fɪrsli] .

"	one	of	the	honey	-	makers	exclaimed	fiercely	.
"	一	的	这	蜂蜜	-	制造商	惊呼	激烈地	.

“其中一位养蜂人厉声喊道。”

" [aɪ'd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:t][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] !

"	I'd	make	it	hot	for	him	!
"	ID	制作	它	热的	为了	他	!

“我会让他欲火焚身！”

" ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] ['hʌni] - ['meɪkɚz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] ['veri] ['draʊzi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ]

"	Usually	the	honey	-	makers	began	to	grow	very	drowsy	at	that	time	of	day
"	通常	这	蜂蜜	-	制造商	开始	到	生长	非常	昏昏欲睡	在	那	时间	的	天

([ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n]) .

(	it	was	then	late	in	the	afternoon	)	.
(	它	曾是	然后	晚的	在	这	下午	)	.

“通常，在一天中的这个时候（当时已是下午晚些时候），酿酒的动物们开始感到非常困倦。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [bɪt] ['sli:pi] .

But	now	they	were	so	angry	that	they	were	not	the	least	bit	sleepy	.
但	现在	他们	是	所以	生气的	那	他们	是	不是	这	至少	少量	困	.

但现在他们怒火中烧，一点睡意也没有。

[ðer; ðər] [oʊn] ['bʌzɪŋ] [kept] [ðem; ðəm] [ə'weɪk] .

Their	own	buzzing	kept	them	awake	.
他们的	自己的	嗡嗡声	保留	他们	醒	.

它们的嗡嗡声让他们难以入睡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ,

And	the	Queen	was	glad	that	it	was	so	,
和	这	女王	曾是	高兴的	那	它	曾是	所以	,

女王对此感到很高兴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hɜ:r'self]['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [stɑ:pt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

because	she	herself	never	could	have	stopped	so	many	of	them	from
因为	她	她自己	绝不	可以	有	停止	所以	许多	的	他们	从

['goʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] .

going	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

因为她自己根本不可能阻止那么多人去睡觉。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] ,

And	**even**	**then**	**,**	**if**	**the**	**truth**	**must**	**be**	**known**	**,**
和	甚至	然后	,	如果	这	真相	必须	是	已知	,

即使如此，如果真相必须被揭露，

[ðə; ði] [kwiːn] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [goʊ][tuː; tə][bed] .

the	**Queen**	**wished**	**that**	**she**	**might**	**go**	**to**	**bed**	**.**
这	女王	希望	那	她	可能	去	到	床	.

女王希望自己能上床睡觉。

['nevər] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [ʌp][soʊ] [leɪt] [bɪ'fɔːr] .

Never	**in**	**all**	**her**	**life**	**had**	**she**	**been**	**up**	**so**	**late**	**before**	**.**
绝不	在	全部	她	生活	有	她	到过	向上	所以	晚的	前	.

她一生中从未熬夜到这么晚。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði]['faɪəˌflaɪz] [wʊd] ['hɜːri] !

"	**I**	**wish**	**the**	**Fireflies**	**would**	**hurry**	**!**
"	我	希望	这	萤火虫	会	匆忙	!

“我希望萤火虫们快点！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt]

"	**she**	**exclaimed**	**as**	**she**	**stood**	**at**	**the**	**front**	**-**	**door**	**of**	**her**	**house**	**and**	**looked**
"	她	惊呼	作为	她	站立	在	这	正面	-	门	的	她	房子	和	看起来

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][fæst] ['dɑːrkənɪŋ] [fiːld] .

across	**the**	**fast**	**darkening**	**field**	**.**
穿过	这	快速地	变暗	场地	.

她站在家门口，望着渐渐暗下来的田野，惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] ['æŋkʃəsli] , [ðə; ði] [kwiːn] [suːn] [spaɪd][ə; eɪ] [laɪt] , [wɪtʃ] [kept] ['groʊɪŋ]

As	**she**	**watched**	**anxiously**	**,**	**the**	**Queen**	**soon**	**spied**	**a**	**light**	**,**	**which**	**kept**	**growing**
作为	她	观看	焦虑地	,	这	女王	很快	间谍	一个	光	,	哪个	保留	生长

[braitə] [ænd; ənd] [braitə] ,

brighter	**and**	**brighter**	**,**
更亮	和	更亮	,

女王焦急地注视着，很快便发现了一束光，而且这束光越来越亮。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [drɑːpt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

until	**at**	**last**	**Freddie**	**Firefly**	**dropped**	**down**	**before**	**her**	**.**
直到	在	最后的	弗雷迪	萤火虫	掉落	向下	前	她	.

最后，弗雷迪·萤火虫降落在了她面前。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .

He	**took**	**off**	**his**	**cap**	**and**	**made**	**a**	**low**	**bow**	**.**
他	采取	离开	他的	帽	和	制成	一个	低的	弓	.

他脱下帽子，深深鞠了一躬。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [kwiːn] !

"	**Here**	**I**	**am**	**,**	**Queen**	**!**
"	这里	我	是	,	女王	!

“女王陛下，我来了！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] ?

"	**Where's**	**the**	**rest**	**of**	**your**	**family**	**?**
"	在哪里?	这	休息	的	你的	家庭	?

你家其他人呢?

" ['bʌstər] ['bʌmbəlˌbiz] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **Buster** **Bumblebee's** **mother** **asked** **him** **.**
" 巴斯特 大黄蜂的 母亲 问 他 .

“大黄蜂的妈妈问他。”

" [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [dæns] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][swɑ:mp] , " ['fredi] ['faɪərflaɪ]
" **They** **all** **had** **to** **go** **to** **a** **dance** **down** **by** **the** **swamp** **,** **"** **Freddie** **Firefly**
" 他们 全部 有 到 去 到 一个 舞蹈 向下 经过 这 沼泽 , " 弗雷迪 萤火虫
[ɪk'spleɪnd] .
explained **.**
解释 .

“他们都要去沼泽边参加舞会，”弗雷迪·萤火虫解释道。

" [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
" **They** **wanted** **me** **to** **go** **with** **them** **;**
" 他们 通缉 我 到 去 和 他们 ;

他们想让我跟他们一起去;

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [jʊr; jər][sʌn] [ðæt] [aɪ'd][bi:; bi] [hɪr] [æt; ət] [dʌsk] .
but **I** **had** **promised** **your** **son** **that** **I'd** **be** **here** **at** **dusk** **.**
但 我 有 承诺 你的 儿子 那 ID 是 这里 在 黄昏 .

但我答应过你儿子，黄昏时分我会到这里来。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [maɪ] ['prɑ:mɪs] .
And **of** **course** **I** **wouldn't** **think** **of** **breaking** **my** **promise** **.**
和 的 课程 我 不会 思考 的 打破 我的 承诺 .

我当然不会违背我的承诺。

" [wel] , [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" **Well** **,** **the** **Queen** **was** **terribly** **disappointed** **.**
" 出色地 , 这 女王 曾是 可怕 失望的 .

“女王陛下非常失望。”

" [ju:; jʊ]['nevər][kæn; kən] ['fɜ:rnɪʃ] [ɪ'nʌf] [laɪt] [fɔ:r; fər][maɪ]['fɔ:rti] - [naɪn]['wɜ:rkərz] !
" **You** **never** **can** **furnish** **enough** **light** **for** **my** **forty** **-** **nine** **workers** **!**
" 你 绝不 能 提供 足够的 光 为了 我的 四十 - 九 工人 !

“你永远无法为我的四十九名工人提供足够的光线！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

" [pər'hæps][nɑ:t] !
" **Perhaps** **not** **!**
" 也许 不是 !

或许并非如此!

" ['fredi] [əd'mɪtɪd] .
" **Freddie** **admitted** **.**
" 弗雷迪 承认 .

弗雷迪承认了。

" [bʌt; bət][aɪ'd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['kloʊvər] - [pætʃ] [tu:; tə] -
" **But** **I'd** **be** **glad** **to** **take** **one** **of** **them** **to** **the** **clover** **-** **patch** **to** **-**
" 但 ID 是 高兴的 到 拿 一 的 他们 到 这 三叶草 - 修补 到 -
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

“但我很乐意今晚带其中一个去三叶草地里。”

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['traɪəl] , [juː; jʊ] [noʊ] .

just	as	a	trial	,	you	know	.
只是	作为	一个	审判	,	你	知道	.

就当是试用一下吧。

" [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .

"	The	Queen	said	that	that	was	a	good	idea	.
"	这	女王	说	那	那	曾是	一个	好的	主意	.

女王说这是个好主意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌni] - ['meɪkɚz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt]

And	the	honey	-	makers	,	who	had	come	outside	the	house	,	all	agreed	that
和	这	蜂蜜	-	制造商	,	WHO	有	来	外部	这	房子	,	全部	同意	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

it	was	a	fine	suggestion	.
它	曾是	一个	美好的	建议	.

出来采蜜的工人们都一致认为这是一个很好的建议。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] ['fredi] .

But	not	one	of	them	wanted	to	go	with	Freddie	.
但	不是	一	的	他们	通缉	到	去	和	弗雷迪	.

但他们中没有一个人愿意和弗雷迪一起走。

" [ðen] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] [lɑːts] , " [ðə; ði] [kwiːn] [toʊld][ðem; ðəm] [sɪ'vɪrli] .

"	Then	you'll	have	to	draw	lots	,	"	the	Queen	told	them	severely	.
"	然后	你会	有	到	画	很多	,	"	这	女王	讲述	他们	严重	.

“那你们就得抽签了，”女王严厉地告诉他们。

[wen] [ðə; ði] ['hʌni] - ['meɪkɚz] [hɜːrd] [ðæt] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][traɪd][tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] .

When	the	honey	-	makers	heard	that	,	one	of	them	tried	to	slip	away	.
什么时候	这	蜂蜜	-	制造商	听到	那	,	一	的	他们	尝试	到	滑	离开	.

养蜂人听到这话，其中一个就想偷偷溜走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər] [bæk] .

But	the	Queen	saw	her	and	called	her	back	.
但	这	女王	锯	她	和	称为	她	后退	.

但女王看见了她，便叫她回去了。

[ðen] [ðeɪ] [druː] [lɑːts] .

Then	they	drew	lots	.
然后	他们	画	很多	.

然后他们抽签。

[ænd; ənd][streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] ,

And	strange	to	say	,
和	奇怪的	到	说	,

说来奇怪，

[ðə; ði]['wɜːrkər] [huː] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wʌn] [huː]

the	worker	who	had	tried	to	escape	proved	to	be	the	unlucky	one	who
这	工人	WHO	有	尝试	到	逃脱	已证实	到	是	这	倒霉	一	WHO

[wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kloʊvər] [fiːld] [wɪð; wɪθ] ['fredi] ['faɪərflaɪ][ænd; ənd]['gæðər]

was	doomed	to	go	to	the	clover	field	with	Freddie	Firefly	and	gather
曾是	注定失败	到	去	到	这	三叶草	场地	和	弗雷迪	萤火虫	和	收集

['kloʊvər]['nektər][ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .

clover	nectar	until	midnight	.
三叶草	花蜜	直到	午夜	.

试图逃跑的工人不幸成了那个注定要和萤火虫弗雷迪一起去三叶草田采集三叶草花蜜直到午夜的人。

[ʌn'lʌkɪli] [fɔ:r; fər] ['fredi] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rst] - ['tempərd] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hoʊl]

Unluckily	for	Freddie	,	she	was	the	worst	-	tempered	person	in	the	whole
不幸的是	为了	弗雷迪	,	她	曾是	这	最差	-	淬火	人	在	这	所有的

['bʌmblbi:] ['haʊshoʊld] .

Bumblebee	household	.
熊蜂	家庭	.

对弗雷迪来说不幸的是，她是整个大黄蜂家族里脾气最暴躁的人。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ə'loʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [lu:z]

And	when	she	saw	that	she	alone	of	the	whole	family	was	going	to	lose
和	什么时候	她	锯	那	她	独自的	的	这	所有的	家庭	曾是	去	到	失去

[hæf][hɜ:r; hər] ['naɪts] [sli:p] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi][felt] ['veri] ['sɜ:rli] .

half	her	night's	sleep	you	may	be	sure	she	felt	very	surly	.
一半	她	夜晚	睡觉	你	可能	是	当然	她	毛毡	非常	粗鲁	.

当她看到全家人中只有她一个人要失去半夜的睡眠时，你肯定能感受到她非常生气。

['fredi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [gli:m] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .

Freddie	noticed	a	wicked	gleam	in	her	eyes	.
弗雷迪	注意到	一个	邪恶	闪耀	在	她	眼睛	.

弗雷迪注意到她眼中闪过一丝邪恶的光芒。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [wɪʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [dæns] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði]

And	he	began	to	wish	he	had	gone	to	the	dance	over	near	the
和	他	开始	到	希望	他	有	已消失	到	这	舞蹈	超过	靠近	这

[swɑ:mp] .

swamp	.
沼泽	.

他开始后悔自己没有去沼泽附近的舞会。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

['pepəri] ['pɑ:li]

PEPPERY	POLLY
胡椒	波莉

佩珀里·波莉

['fredi] ['faɪərflaɪ][felt] [kwaɪt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ði]['kloʊvər] [fi:ld] ,

Freddie	Firefly	felt	quite	uncomfortable	as	he	started	off	toward	the	clover	field	,
弗雷迪	萤火虫	毛毡	相当	不舒服	作为	他	开始	离开	朝向	这	三叶草	场地	,

弗雷迪·萤火虫走向三叶草田时，感到很不自在。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æŋgri] ['hʌni] - ['meɪkər] .

together	with	the	angry	honey	-	maker	.
一起	和	这	生气的	蜂蜜	-	制造商	.

与愤怒的蜂蜜制造者一起。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] ['eni] [mɔ:r] [æt; ət] [i:z] [wen] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	had	not	made	him	feel	any	more	at	ease	when	the	Queen	of	the
它	有	不是	制成	他	感觉	任何	更多的	在	舒适	什么时候	这	女王	的	这

['bʌmbəlˌbi:z] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['wɝ:kɝz] [neɪm] .

Bumblebees	told	him	the	worker's	name	.
大黄蜂	讲述	他	这	工人的	姓名	.

即使蜂后告诉他工蜂的名字，他也没有感到更安心。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pepəri] ['pɑ:li] .

It	was	Peppery	Polly	.
它	曾是	胡椒	波莉	.

是佩珀里·波莉。

" [dəunt][goʊ] [tuː] [fæst] !
" **Don't go too fast !**
" 不 去 也 快速地 !

“别开太快！”

" ['pepəri] ['pɑːli] [toʊld] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .
" **Peppery Polly told Freddie Firefly .**
" 胡椒 波莉 讲述 弗雷迪 萤火虫 .

“佩珀里·波莉告诉弗雷迪·萤火虫。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [pleɪ]
" **And I'll tell you now that I'll make it warm for you if you try to play**
" 和 患病的 告诉 你 现在 那 患病的 制作 它 温暖的 为了 你 如果 你 尝试 到 玩
['eni] [trɪks] [ɑːn][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] .
any tricks on me to - night .
任何 技巧 在 我 到 - 夜晚 .

“我告诉你，如果你今晚胆敢对我耍任何花招，我会让你尝尝苦头。”

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
" **As a matter of fact ,**
" 作为 一个 事情 的 事实 ,

“事实上，

['fredi] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [trɪk] [ɑːn][hɜːr; hər] .
Freddie hadn't thought of such a thing as playing a single trick on her .
弗雷迪 之前没有 想法 的 这样的 一个 事物 作为 玩耍 一个 单身的 诡计 在 她 .

弗雷迪根本没想过要捉弄她。

[bʌt; bət] ['pepəri] ['pɑːliːz] ['wɔːrnɪŋ] [æt; ət][wʌns] [pʊt] [ðæt] ['veri] [aɪ'diːə]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
But Peppery Polly's warning at once put that very idea into his head .
但 胡椒 波莉的 警告 在 一次 放 那 非常 主意 进入 他的 头 .

但佩珀里·波莉的警告立刻让他想到了这一点。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][ðæt] [wʊd] ['bɑːðər][hɜːr; hər] .
So he began to try to think of a good joke that would bother her .
所以 他 开始 到 尝试 到 思考 的 一个 好的 开玩笑 那 会 打扰 她 .

于是他开始绞尽脑汁地想一个能让她恼火的好笑话。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['medoʊ] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['pepəri]
And before they had crossed the meadow Freddie Firefly turned to Peppery
和 前 他们 有 交叉 这 草地 弗雷迪 萤火虫 转向 到 胡椒
['pɑːli] ['bʌmblbiː] [ænd; ənd] [sed] :
Polly Bumblebee and said :
波莉 熊蜂 和 说 :

在他们穿过草地之前，弗雷迪·萤火虫转向佩珀里·波莉·大黄蜂说道：

" [ðæt] [laɪt] [ɔːf][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .
" **That light off there must be in the farmhouse .**
" 那 光 离开 那里 必须 是 在 这 农家 .

“那边那盏熄灭的灯一定是农舍里的。”

" [naʊ] , ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [aʊt][æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ɔːl]
" **Now , never having been out at night before , his companion wanted to see all**
" 现在 , 绝不 拥有 到过 出去 在 夜晚 前 , 他的 伴侣 通缉 到 看 全部
[ðə; ði][streɪndʒ] [saɪts] .
the strange sights .
这 奇怪的 景点 .

“他的同伴以前从未在晚上外出过，所以他想看看所有奇特的景象。”

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
So she stopped at once and looked around .
所以 她 停止 在 一次 和 看起来 大约 .

于是她立刻停下脚步，环顾四周。

" [haʊ] [braɪt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] !
" **How bright the light is !**
" 如何 明亮的 这 光 是 !

“这光线真亮啊！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] ['iznt][ɑ:n]['faɪər] ?
" **Are you sure the farmhouse isn't on fire ?**
" 是 你 当然 这 农家 不是 在 火 ?

你确定农舍没着火吗?

" [nɑ:t] [rɪ'si:vɪŋ] ['eni] ['ænsər] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hed] .
" **Not receiving any answer , she turned her head .**
" 不是 接收 任何 回答 , 她 转向 她 头 .

见无人应答，她便转过头去。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɪs'meɪ] , [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [si:] ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['eniwer] .
And to her dismay , she couldn't see Freddie Firefly anywhere .
和 到 她 沮丧 , 她 不能 看 弗雷迪 萤火虫 任何地方 .

令她沮丧的是，她到处都找不到弗雷迪·萤火虫的身影。

" [oʊ] ! [oʊ] !
" **Oh ! Oh !**
" 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə][bi:; bi][left][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
She was terribly frightened to be left alone in the dark .
她 曾是 可怕 害怕 到 是 左边 独自的 在 这 黑暗的 .

她非常害怕独自一人待在黑暗中。

" [kʌm] [bæk] — [pli:z] [kʌm] [bæk] !
" **Come back — please come back !**
" 来 后退 — 请 来 后退 !

回来吧——求求你回来吧!

" [ʃi:; ʃi] ['bɛgd] .
" **she begged .**
" 她 乞求 .

她哀求道。

" [waɪ] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [sed] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .
" **Why , here I am ! " said Freddie Firefly .**
" 为什么 , 这里 我 是 ! " 说 弗雷迪 萤火虫 .

“哎呀，我在这儿呢！”弗雷迪·萤火虫说道。

[ænd; ənd] ['wi:lɪŋ] [ə'baʊt] ['kwɪkli] , ['pepəri] ['pɑ:li] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv]

And	**wheeling**	**about**	**quickly**	**,**	**Peppery**	**Polly**	**found**	**him**	**clinging**	**to**	**a**	**blade**	**of**
和	惠灵	关于	迅速地	,	胡椒	波莉	成立	他	依恋	到	一个	刀刃	的

[græs] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .

grass	**right**	**behind**	**her**	**.**
草	正确的	在后面	她	.

佩珀里·波莉迅速转身，发现他正紧紧抓住她身后的一根草叶。

['fredi] [hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ]['plæntɪn,'plænteɪn] [li:f] , [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [si:] [hɪz; ɪz]

Freddie	**had**	**been**	**hiding**	**under**	**a**	**plantain**	**leaf**	**,**	**so**	**that**	**she**	**couldn't**	**see**	**his**
弗雷迪	有	到过	隐藏	在下面	一个	芭蕉	叶子	,	所以	那	她	不能	看	他的

[laɪt] .

light	**.**
光	.

弗雷迪一直躲在一棵车前草叶子下面，这样她就看不到他的灯光了。

[bʌt; bət] ['pepəri] ['pɑ:li] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

But	**Peppery**	**Polly**	**didn't**	**know**	**what**	**had**	**happened**	**.**
但	胡椒	波莉	没有	知道	什么	有	发生	.

但佩珀里·波莉并不知道发生了什么事。

" [dɪd][jʊr; jər] [laɪt] [goʊ][aʊt] ? " [ʃi:; ʃi][in'kwaiəd] ['æŋkʃəsli] .

"	**Did**	**your**	**light**	**go**	**out**	**?**	**"**	**she**	**inquired**	**anxiously**	**.**
"	做过	你的	光	去	出去	?	"	她	询问	焦虑地	.

"你的灯灭了吗？"她焦急地问道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] , [aɪ]['nevər] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	**If**	**it**	**did**	**,**	**I**	**never**	**noticed**	**it**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**.**
"	如果	它	做过	,	我	绝不	注意到	它	,	"	他	回复	.

"如果有的话，我从来没注意到过，"他回答说。

" [wel] , [dəunt][ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [li:v] [ˌem 'i:][ə'loʊn] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] !

"	**Well**	**,**	**don't**	**you**	**dare**	**to**	**leave**	**me**	**alone**	**,**	**no**	**matter**	**what**	**happens**	**!**
"	出色地	,	不	你	敢	到	离开	我	独自的	,	不	事情	什么	发生	!

"哼，不管发生什么，你都别想丢下我一个人！"

" ['pepəri] ['pɑ:li] ['bʌmblbi:] [kraɪd] .

"	**Peppery**	**Polly**	**Bumblebee**	**cried**	**.**
"	胡椒	波莉	熊蜂	哭	.

"佩珀里·波莉·大黄蜂哭了。"

" [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] , [aɪ'd]['nevər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][maɪ] [wei] [hoʊm][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] . "

"	**If**	**you**	**did**	**,**	**I'd**	**never**	**be**	**able**	**to**	**find**	**my**	**way**	**home**	**in**	**the**	**dark**	**.**	**"**
"	如果	你	做过	,	ID	绝不	是	有能力的	到	寻找	我的	方式	家	在	这	黑暗的	.	"

"如果你那样做，我就永远无法在黑暗中找到回家的路了。"

" [dəunt] ['wɜ:ri] !

"	**Don't**	**worry**	**!**
"	不	担心	!

"不用担心！

" ['fredi] [sed] .

"	**Freddie**	**said**	**.**
"	弗雷迪	说	.

弗雷迪说。

" [jʊə(r)] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . ...

"	**You're**	**perfectly**	**safe**	**with**	**me**	**.**	**...**
"	你是	完美	安全的	和	我	.	...

"跟我在一起你绝对安全。.....

[wʌt]
What
什么

什么

[aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪz] ['weðər] [aɪm] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
I'm **wondering** **is** **whether** **I'm** **perfectly** **safe** **with** **you** **.** **"**
我是 好奇 是 无论 我是 完美 安全的 和 你 . "

我想知道的是，和你在一起我是否绝对安全。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] — [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .
" **You** **are** **—** **so** **long** **as** **you** **behave** **yourself** **,** **"** **she** **declared** **.**
" 你 是 — 所以 长的 作为 你 表现 你自己 , " 她 声明 .

“只要你安分守己，你就是，”她说道。

" [bʌt; bət] [rɪ'membər] !
" **But** **remember** **!**
" 但 记住 !

但是记住!

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ]['eni] [trɪks] [ɑːn][ˌem 'iː] !
I'll **make** **it** **hot** **for** **you** **if** **you** **try** **any** **tricks** **on** **me** **!**
患病的 制作 它 热的 为了 你 如果 你 尝试 任何 技巧 在 我 !

你敢耍花招，我就让你尝尝苦头!

[dəunt][fər'get] [ðæt]
Don't **forget** **that**
不 忘记 那

别忘了这一点

[aɪ] ['kæri] [ə; eɪ] [stɪŋ] !
I **carry** **a** **sting** **!**
我 携带 一个 蜇 !

我身负重任!

[ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
And **what's** **more** **,** **I** **know** **how** **to** **use** **it** **.**
和 是什么 更多的 , 我 知道 如何 到 使用 它 .

而且，我还知道如何使用它。

" [hɜːr; hər] [θret] , [haʊ'evər] , [feɪld] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .
" **Her** **threat** **,** **however** **,** **failed** **to** **frighten** **Freddie** **Firefly** **.**
" 她 威胁 , 然而 , 失败的 到 吓唬 弗雷迪 萤火虫 .

然而，她的威胁并没有吓到弗雷迪·萤火虫。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ,
As **soon** **as** **he** **saw** **that** **his** **companion** **was** **afraid** **of** **the** **dark** **,**
作为 很快 作为 他 锯 那 他的 伴侣 曾是 害怕的 的 这 黑暗的 ,

他一看到同伴害怕黑暗，

[hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
he **ceased** **to** **be** **afraid** **of** **her** **.**
他 停止 到 是 害怕的 的 她 .

他不再害怕她了。

[soʊ][hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['impjudəntli][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
So **he** **flashed** **his** **light** **impudently** **in** **her** **eyes** **.**
所以 他 闪光灯 他的 光 厚颜无耻地 在 她 眼睛 .

于是他肆无忌惮地用手电筒照她的眼睛。

" [kʌm] [ɑːn] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

“快点!

" [hiː; hi]['ɜːdʒd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .
" he urged her with a grin which she could not see .
" 他 敦促 她 和 一个 咧嘴笑 哪个 她 可以 不是 看 .

他咧嘴一笑，催促她，但她却看不见他。

" [lets] [get][tuː; tə][ðə; ði]['kloʊvər] [fiːld] , [fɔːr; fər][aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l][wɜːrk] . "
" Let's get to the clover field , for I like to see people work . "
" 我们来吧 得到 到 这 三叶草 场地 , 为了 我 喜欢 到 看 人们 工作 . "

"咱们去三叶草田吧，我喜欢看人们干活。"

" [juː; jʊ][duː] , [eɪ] ? " [snæpt] ['pepəri] ['pɑːli] .
" You do , eh ? " snapped Peppery Polly .
" 你 做 , 嗯 ? " 啪啪 胡椒 波莉 .

"你真会啊？"佩珀里·波莉厉声说道。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

"是的！

['wɑtʃɪŋ] ['ʌðər] [wɜːrk][ɪz] [pleɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['tʃɪrfəli] .
Watching others work is play for me , " he remarked cheerfully .
观看 其他的 工作 是 玩 为了 我 , " 他 评论 愉快地 .

"看别人工作对我来说就是一种娱乐，"他兴高采烈地说。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn][tuː; tə] - [naɪt] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv]
" And I hope to have as much fun to - night as I would have
" 和 我 希望 到 有 作为 很多 乐趣 到 - 夜晚 作为 我 会 有
[hæd; həd] [ɪf] [aɪ'd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dæns] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði][swɑːmp] . "
had if I'd gone to the dance over near the swamp . "
有 如果 ID 已消失 到 这 舞蹈 超过 靠近 这 沼泽 . "

"我希望今晚能玩得像去沼泽附近参加舞会一样开心。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ?
" Are you fond of music ?
" 是 你 喜爱 的 音乐 ?

你喜欢音乐吗?

" ['pepəri] ['pɑːli] [æskt] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] .
" Peppery Polly asked him suddenly .
" 胡椒 波莉 问 他 突然 .

"佩珀里·波莉突然问他。"

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
" Am I ?
" 是 我 ?

是吗?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ! "
" I should say I was ! "
" 我 应该 说 我 曾是 ! "

"我应该说我是！"

" [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][laɪk] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Then tell me how you like this , " she said .
" 然后 告诉 我 如何 你 喜欢 这 , " 她 说 .

"那你告诉我你觉得怎么样？"她说道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] [sɔ:ŋ] [ðæt] ['fredi] ['faɪərflaɪ][hæd; həd]['evər]

And	she	began	to	sing	the	most	terrible	song	that	Freddie	Firefly	had	ever
和	她	开始	到	唱歌	这	最多	糟糕的	歌曲	那	弗雷迪	萤火虫	有	曾经

[hɜ:rd] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .

heard	in	all	his	life	.
听到	在	全部	他的	生活	.

然后她开始唱起弗雷迪·萤火虫一生中听过的最难听的歌。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII

十二

十二

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [sɔ:ŋ]

A	TERRIBLE	SONG
一个	糟糕的	歌曲

一首糟糕的歌

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [gru:] [ʌn'i:zi] [ə'gen] [æz; əz][hi:; hi] ['lisnd] [tu:; tə]

It	was	no	wonder	that	Freddie	Firefly	grew	uneasy	again	as	he	listened	to
它	曾是	不	想知道	那	弗雷迪	萤火虫	生长	不安	再次	作为	他	听着	到

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['pepəri] ['pɑ:li] ['bʌmblbi:] ,

the	song	of	Peppery	Polly	Bumblebee	,
这	歌曲	的	胡椒	波莉	熊蜂	,

难怪弗雷迪·萤火虫在听着佩珀里·波莉·大黄蜂的歌声时再次感到不安。

[waɪl] [ðeɪ] [flu:] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['kloʊvər] [fi:ld] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

while	they	flew	towards	the	clover	field	through	the	darkness	.
尽管	他们	飞翔	向	这	三叶草	场地	通过	这	黑暗	.

它们在黑暗中飞向三叶草田。

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] , [ɪ'speʃəli] , [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə'lɑ:rm] .

The	chorus	,	especially	,	filled	him	with	alarm	.
这	合唱	,	尤其	,	已填	他	和	警报	.

尤其是合唱部分，让他感到十分不安。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ʃʌdəd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['hʌni] - ['meɪkər] [sæŋ] [ˌaɪ 'ti:] :

And	he	shuddered	as	the	disagreeable	honey	-	maker	sang	it	:
和	他	颤抖	作为	这	令人不快的	蜂蜜	-	制造商	唱	它	:

当那个令人讨厌的酿酒师唱起歌来时，他不禁打了个寒颤：

" [aɪv] ['nevər] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] ;

"	I've	never	learned	to	take	a	joke	;
"	我已经	绝不	学习	到	拿	一个	开玩笑	;

“我从来没学会开得起玩笑；

[soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [trɪk] [ˌem 'i:] ,

So	if	you	try	to	trick	me	,
所以	如果	你	尝试	到	诡计	我	,

所以如果你想骗我，

[maɪ] [stɪŋ] [ɪn][ju:; jʊ] [aɪl] ['kwɪkli] [poʊk] —

My	sting	in	you	I'll	quickly	poke	—
我的	蜇	在	你	患病的	迅速地	戳	—

我会迅速刺破你身上的刺——

[ju:l] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [prɪk] [ji:; ji] !

You'll	find	that	it	will	prick	ye	!
你会	寻找	那	它	将要	刺	是的	!

你会发现它会刺痛你！

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk]['faɪər] — [ðoʊ] [twaɪs][æz; əz][hɑːt] .

It	feels	like	fire	—	though	twice	as	hot	.
它	感觉	喜欢	火	—	尽管	两次	作为	热的	.

感觉像火一样——而且温度是火的两倍。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [stɪŋ] [ðæn; ðən][nɑːt] ! "

And	I	would	rather	sting	than	not	!	"
和	我	会	相当	蜇	比	不是	!	"

我宁愿蜇人也不愿袖手旁观!

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ?

"	How	do	you	like	that	?
"	如何	做	你	喜欢	那	?

你觉得怎么样?

" ['pepəri] ['pɑːli] [in'kwaiəd] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] .

"	Peppery	Polly	inquired	,	after	she	had	finished	her	song	.
"	胡椒	波莉	询问	,	后	她	有	完成的	她	歌曲	.

“佩珀里·波莉唱完歌后问道。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] , " ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] .

"	You	have	a	beautiful	voice	,	"	Freddie	Firefly	hastened	to	tell	her	.
"	你	有	一个	美丽的	嗓音	,	"	弗雷迪	萤火虫	加快	到	告诉	她	.

“你的声音真好听,”弗雷迪·萤火虫赶紧告诉她。

" [jes] — [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	Yes	—	of	course	!
"	是的	—	的	课程	!

”是的当然!

" [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .

"	she	agreed	.
"	她	同意	.

她同意了。

" [bʌt; bət][aɪ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] .

"	But	I	refer	to	the	words	.
"	但	我	参考	到	这	字	.

但我指的是文字。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "

What	do	you	think	of	them	?	"
什么	做	你	思考	的	他们	?	"

你觉得他们怎么样?

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['ɔːf(ə)l] !

"	I	think	they're	awful	!
"	我	思考	它们是	可怕	!

“我觉得他们糟透了! ”

" ['fredi] ['faɪərflaɪ][kraɪd] ;

"	Freddie	Firefly	cried	;
"	弗雷迪	萤火虫	哭	;

“弗雷迪·萤火虫哭了;

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][hæd; həd] [skerd] [ðə; ði] [truːθ] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt]

for	his	companion	had	scared	the	truth	out	of	him	before	he	stopped
为了	他的	伴侣	有	害怕的	这	真相	出去	的	他	前	他	停止

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] .

to	think	how	it	would	sound	.
到	思考	如何	它	会	声音	.

因为他的同伴在他还没来得及思考真相会如何之前，就已经把他吓得说出了真话。

" [kwaɪt] [raɪt] ! " [sed] ['pepəri] ['pɑːli] .
" Quite right ! " said Peppery Polly .
" 相当 正确的 ! " 说 胡椒 波莉 .

"完全正确！"佩珀里·波莉说道。

" [aɪ] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [sɔːŋ] .
" I made up that song .
" 我 制成 向上 那 歌曲 .

那首歌是我创作的。

[ænd; ənd][aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [its] [ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrst][aɪ]['evər] [hɜːrd] .
And I flatter myself it's about the worst I ever heard .
和 我 奉承 我 它是 关于 这 最差 我 曾经 听到 .

我自认为这是我听过的最糟糕的情况之一。

" [tuː; tə] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] [rɪ'liːf] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [kwaɪt] [pliːzd] .
" To Freddie Firefly's relief , she seemed quite pleased .
" 到 弗雷迪 萤火虫的 宽慰 , 她 似乎 相当 高兴 .

令弗雷迪·萤火虫松了一口气的是，她似乎非常高兴。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]
He was able to draw a deep breath again as they reached the field of
他 曾是 有能力的 到 画 一个 深的 气息 再次 作为 他们 达到 这 场地 的
[red] ['kloʊvər] ,
red clover ,
红色的 三叶草 ,

当他们到达红三叶草田时，他终于可以再次深吸一口气了。

[wer] ['pepəri] ['pɑːli] ['bʌmblbiː] ['setld] ['kwɪkli] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['kloʊvər] - [tɑːp][ænd; ənd][bɪ'gæn]
where Peppery Polly Bumblebee settled quickly upon a clover - top and began
在哪里 胡椒 波莉 熊蜂 定居 迅速地 之上 一个 三叶草 - 顶部 和 开始
['sʌkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [swiːt] ['nektər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [tʌŋ] .
sucking up the sweet nectar with her long tongue .
吸吮 向上 这 甜的 花蜜 和 她 长的 舌头 .

胡椒波莉大黄蜂迅速落在三叶草的顶端，用她长长的舌头开始吸吮甜美的花蜜。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] ['bɪzɪli] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
For some time she worked busily without saying a word .
为了 一些 时间 她 工作 忙碌地 没有 说 一个 单词 .

她一言不发，埋头忙碌了好一会儿。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,
And indeed ,
和 的确 ,

的确如此，

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv]['spoʊkən][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʌŋ] ['berid] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
how could she have spoken with her tongue buried deep in the heart of
如何 可以 她 有 说 和 她 舌头 埋葬 深的 在 这 心 的
[ə; eɪ]['kloʊvər] ['blɑːsəm] ?
a clover blossom ?
一个 三叶草 开花 ?

她舌头深深埋在三叶草花蕊里，怎么可能说话呢?

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [hɜːr; hər] [tʌŋ] [ænd; ənd] [flitid] [frʌm; frəm][wʌn]['kloʊvər] - [tɑːp][tuː; tə]
But when she withdrew her tongue and flitted from one clover - top to
但 什么时候 她 退出 她 舌头 和 飞掠 从 一 三叶草 - 顶部 到
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

但当她收回舌头，从一株三叶草飞到另一株三叶草时，

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [fɪks] [hɜːr; hər] ['wɪkɪd] [aɪz] [ɑːn] ['fredi] ['faɪərflaɪ][ænd; ənd] [dɪ'mænd] " [mɔːr]

she	never	failed	to	fix	her	wicked	eyes	on	Freddie	Firefly	and	demand	"	more
她	绝不	失败的	到	使固定	她	邪恶	眼睛	在	弗雷迪	萤火虫	和	要求	"	更多的

[laɪt] — [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !

light	—	and	be	quick	about	it	!
光	—	和	是	快的	关于	它	!

她总是用她那邪恶的眼神盯着弗雷迪·萤火虫，要求"多给些光——而且要快点！"

" [sɪns] [noʊ][hɑːrm][hæd; həd] [jet] ['fɔːlən] [hɪm; ɪm] ,

"	Since	no	harm	had	yet	fallen	him	,
"	自从	不	伤害	有	然而	倒下	他	,

"由于他尚未受到伤害，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪf] ['pepəri] ['pɑːliːz] [bɑːrk][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrs]

he	began	to	wonder	after	a	while	if	Peppery	Polly's	bark	was	not	worse
他	开始	到	想知道	后	一个	尽管	如果	胡椒	波莉的	吠	曾是	不是	更糟

[ðæn; ðən][hɜːr; hər][baɪt] — [ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌndɚd]

than	her	bite	—	or	perhaps	it	would	be	better	to	say	that	he	wondered
比	她	咬	—	或者	也许	它	会	是	更好的	到	说	那	他	想知道

[ɪf] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [stɪŋ] .

if	her	song	was	not	worse	than	her	sting	.
如果	她	歌曲	曾是	不是	更糟	比	她	蜇	.

过了一段时间，他开始怀疑佩珀里·波莉的叫声是不是比她的咬伤更可怕——或者更确切地说，他怀疑她的歌声是不是比她的蜇伤更可怕。

['enihaʊ] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mæstərfl] [wei] [ʌv; əv]

Anyhow	,	he	knew	that	he	was	very	tired	of	her	masterful	way	of
无论如何	,	他	知道	那	他	曾是	非常	疲劳的	的	她	精湛	方式	的

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

speaking	to	him	.
请讲	到	他	.

总之，他知道自己已经厌倦了她那种高高在上的说话方式。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'nʌðər] [trɪk] [ɑːn][hɜːr; hər] .

And	he	soon	determined	to	play	another	trick	on	her	.
和	他	很快	决定	到	玩	其他	诡计	在	她	.

他很快决定再捉弄她一次。

" [hɪəz] [ə; eɪ][bɪg] ['blɑːsəm] [juː; jʊ] ['hævnt] ['teɪstɪd] !

"	Here's	a	big	blossom	you	haven't	tasted	!
"	这里是	一个	大的	开花	你	还没有	尝过	!

"这是你还没尝过的大花！"

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sʌd(ə)nli] .

"	he	called	to	her	suddenly	.
"	他	称为	到	她	突然	.

他突然叫住了她。

[ænd; ənd] ['pepəri] ['pɑːli] — ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['fredi] [ment] [ə; eɪ]['kloʊvər] ['blɑːsəm] — ['heɪsnd] [tuː; tə]

And	Peppery	Polly	—	thinking	that	Freddie	meant	a	clover	blossom	—	hastened	to
和	胡椒	波莉	—	思维	那	弗雷迪	意思是	一个	三叶草	开花	—	加快	到

[ə; eɪ] [bluːm] [ðæt] ['fredi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] .

a	bloom	that	Freddie	pointed	out	to	her	.
一个	盛开	那	弗雷迪	尖	出去	到	她	.

而佩珀里·波莉以为弗雷迪指的是三叶草花，便赶紧跑向弗雷迪指给她看的一朵花。

[ʃiː; ʃi] ['setld] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

She	settled	upon	it	quickly	.
她	定居	之上	它	迅速地	.

她很快就做出了决定。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['pepəri] ['pɑːli] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][ʌv; əv] ['miŋgld] [reɪdʒ][ænd; ənd]
And **the** **next** **moment** **Peppery** **Polly** **gave** **a** **sharp** **cry** **of** **mingled** **rage** **and**
和 这 下一个 片刻 胡椒 波莉 给予 一个 锋利的 哭 的 混合 愤怒 和
[peɪn] .
pain **.**
疼痛 .

下一刻，佩珀里·波莉发出了一声夹杂着愤怒和痛苦的尖锐叫声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What's** **the** **matter** **?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [æskt] [hɜːr; hər] .
" **Freddie** **Firefly** **asked** **her** **.**
" 弗雷迪 萤火虫 问 她 .

“弗雷迪·萤火虫问她。”

" ['mætər] !
" **Matter** **!**
" 事情 !

“事情！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she** **exclaimed** **.**
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [its] [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] — [ænd; ənd] [aɪv] [prɪkt] [maɪ'self]['bædli] . "
" **It's** **a** **thistle** **—** **and** **I've** **pricked** **myself** **badly** **.** **"**
" 它是 一个 蓟 — 和 我已经 刺痛 我 糟糕 . "

“那是一株蓟——我被扎得很厉害。”

" [waɪ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] ['blɑːsəm] ! " [sed] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .
" **Why** **,** **so** **it** **is** **a** **thistle** **blossom** **!** **"** **said** **Freddie** **Firefly** **.**
" 为什么 , 所以 它 是 一个 蓟 开花 ! " 说 弗雷迪 萤火虫 .

“哦，原来是蓟花啊！”弗雷迪·萤火虫说道。

" [its] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər][æz; əz][ə; eɪ]['kloʊvər] [hed] ;
" **It's** **about** **the** **same** **color** **as** **a** **clover** **head** **;**
" 它是 关于 这 相同的 颜色 作为 一个 三叶草 头 ;

它的颜色和三叶草的花头差不多；

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ]['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . "
and **I** **suppose** **you** **didn't** **know** **the** **difference** **in** **the** **dark** **.** **"**
和 我 认为 你 没有 知道 这 不同之处 在 这 黑暗的 . "

我想你在黑暗中应该分不清这两者的区别吧。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
" **The** **question** **is** **,** **did** **YOU** **know** **the** **difference** **?**
" 这 问题 是 , 做过 你 知道 这 不同之处 ?

问题是，你知道其中的区别吗?

" ['pepəri] ['pɑːli] [skriːmd] — [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['æŋgri] .
" **Peppery** **Polly** **screamed** **—** **for** **she** **was** **terribly** **angry** **.**
" 胡椒 波莉 尖叫 — 为了 她 曾是 可怕 生气的 .

“佩珀里·波莉尖叫起来——因为她非常生气。”

" ['riːəli] , [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] ['ænsər] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][toʊn] ,
" **Really** **,** **I** **must** **decline** **to** **answer** **when** **you** **speak** **to** **me** **in** **such** **a** **tone** **,**
" 真的 , 我 必须 衰退 到 回答 什么时候 你 说话 到 我 在 这样的 一个 语气 ,

“真的，你用这种语气跟我说话，我只能拒绝回答。”

" [sed] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .
" said Freddie Firefly .
" 说 弗雷迪 萤火虫 .

"弗雷迪·萤火虫说道。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊriəs] ['hʌni] - ['meɪkər] ['dɪdnt] [dɑːrt] [tɔːrdz]
And he was quite surprised that the furious honey - maker didn't dart towards
和 他 曾是 相当 惊讶 那 这 狂怒 蜂蜜 - 制造商 没有 镖 向
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][sɪŋk][hɜːr; hər] [stɪŋ] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .
him and try to sink her sting into him .
他 和 尝试 到 下沉 她 蜇 进入 他 .

他很惊讶，那只愤怒的蜜蜂并没有朝他扑过来，试图用它的毒刺刺穿他。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ['hæpənd] .
But nothing of the sort happened .
但 没有什么 的 这 种类 发生 .

但这样的事情并没有发生。

[ænd; ənd] ['fredi] [suːn] [sɔː] [ðæt] ['pepəri]
And Freddie soon saw that Peppery
和 弗雷迪 很快 锯 那 胡椒

弗雷迪很快就意识到佩珀里

['pɑːli] [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Polly was in some kind of trouble .
波莉 曾是 在 一些 种类 的 麻烦 .

波莉遇到麻烦了。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l]
CAUGHT BY A THISTLE
捕捉 经过 一个 蓟

被蓟草缠住

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][help][ˌem 'iː] , " ['pepəri] ['pɑːli] ['bʌmblbiː] [sed] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪərflaɪ]
" You'll have to help me , " Peppery Polly Bumblebee said to Freddie Firefly
" 你会 有 到 帮助 我 , " 胡椒 波莉 熊蜂 说 到 弗雷迪 萤火虫
[θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
through the darkness .
通过 这 黑暗 .

"你得帮帮我，"佩珀里·波莉·大黄蜂在黑暗中对弗雷迪·萤火虫说道。

" [ɪf] [juːd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['stɪndʒi][wɪð; wɪθ] [ðæt] [laɪt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]
" If you'd been a little less stingy with that light of yours I wouldn't have
" 如果 你会 到过 一个 小的 较少的 小气 和 那 光 的 你的 我 不会 有
[meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['θɪs(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kloʊvər] ['blɑːsəm] . "
made the mistake of thinking this thistle was a clover blossom . "
制成 这 错误 的 思维 这 蓟 曾是 一个 三叶草 开花 . "

"如果你能稍微多用点灯光，我就不会误把这株蓟花当成三叶草花了。"

" [wel] , [ðeəz; ðəz]['nektər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['iznt][ðer; ðər] ?
" Well , there's nectar in it , isn't there ?
" 出色地 , 有 花蜜 在 它 , 不是 那里 ?

"嗯，里面有花蜜，不是吗？"

" [hiː; hi][in'kwaiəd] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .
" I suppose so , " she answered .
" 我 认为 所以 , " 她 回答 .

"我想是的，"她回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][get][ˌaɪ 'ti:] .
" But I can't get it .
" 但 我 不能 得到 它 .

但我就是拿不到。

[ænd; ənd][aɪm][soʊ] [dɔ:bd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɪki] [stʌf] [ðæts] [spred] [raɪt] [wer] [aɪ][pʊt][maɪ] [fi:t]
And I'm so daubed with the sticky stuff that's spread right where I put my feet
和 我是 所以 涂抹 和 这 黏 东西 那就是 传播 正确的 在哪里 我 放 我的 脚
[ðæt] [aɪ][kɑ:nt] [fri:] [maɪ'self] .
that I can't free myself .
那 我 不能 自由的 我 .

我脚下沾满了黏糊糊的东西，根本动弹不得。

" ['fredi] [flu:] [kwaɪt] [kloʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .
" Freddie flew quite close to her and flashed his light upon her .
" 弗雷迪 飞翔 相当 关闭 到 她 和 闪光灯 他的 光 之上 她 .

"弗雷迪飞得很近她，并用灯光照射她。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən]['tru:li] .
And he saw that she had spoken truly .
和 他 锯 那 她 有 说 真的 .

他发现她说的都是真的。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
" What a pity !
" 什么 一个 遗憾 !

"真可惜!

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [dəunt][stɑ:p][tu:; tə][tɔ:k] !
" Don't stop to talk !
" 不 停止 到 讲话 !

"别停下来说话！"

" [ðə; ði] ['hʌni] - ['meɪkər] [snæpt] .
" the honey - maker snapped .
" 这 蜂蜜 - 制造商 啪啪 .

"酿酒者突然发狂了。"

" [dʒʌst][help][ˌem 'i:][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['θɪs(ə)l] .
" Just help me to get away from this thistle .
" 只是 帮助 我 到 得到 离开 从 这 蓟 .

"请帮我摆脱这株蓟草。"

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][tɔ:k] [ɔ:l][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] .
And THEN you can talk all you want to .
和 然后 你 能 讲话 全部 你 想 到 .

然后你就可以畅所欲言了。

[ɪn][fækt] , [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt] .
In fact , I'll give you something to talk about .
在 事实 , 患病的 给 你 某物 到 讲话 关于 .

事实上，我会让你们有话题可聊。

" ['fredi] ['faɪərflaɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [dʌl] - ['wɪtɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]
" **Freddie** **Firefly** **was** **not** **so** **dull** **-** **witted** **but** **that** **he** **knew** **she** **intended** **to**
" 弗雷迪 萤火虫 曾是 不是 所以 乏味的 - 机智的 但 那 他 知道 她 故意的 到
['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['sendɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] ['blɑ:səm] .
punish **him** **for** **sending** **her** **to** **the** **thistle** **blossom** **.**
惩治 他 为了 发送 她 到 这 蓟 开花 .

"弗雷迪·萤火虫并不愚钝，他知道她打算惩罚他把她送到蓟花那里。"

" [aɪl] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə][help][ju:; jʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən]
" **I'll** **go** **back** **to** **your** **house** **and** **bring** **somebody** **to** **help** **you** **,** **if** **I** **can**
" 患病的 去 后退 到 你的 房子 和 带来 某人 到 帮助 你 , 如果 我 能
,
,
,

"如果可以的话，我会回你家带个人来帮你。"

" [hi:; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [dəunt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] [seɪf] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [pʊl] [ju:; jʊ] [lu:s]
" **Don't** **you** **see** **that** **it** **wouldn't** **be** **safe** **for** **me** **to** **try** **to** **pull** **you** **loose**
" 不 你 看 那 它 不会 是 安全的 为了 我 到 尝试 到 拉 你 松动的
?
?
?

"难道你看不出来，我试图把你拉开是不安全的吗？"

[aɪ] [maɪt] [get] [stʌk] [ðer; ðər][maɪ'self] .
I **might** **get** **stuck** **there** **myself** **.**
我 可能 得到 卡住 那里 我 .

我可能也会被困在那里。

[ænd; ənd] [wi:d] [bi:; bi] ['prizənəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
And **we'd** **be** **prisoners** **for** **the** **rest** **of** **the** **night** **.**
和 我们会 是 囚犯 为了 这 休息 的 这 夜晚 .

而我们将会在接下来的夜晚里成为囚犯。

" ['pepəri] ['pɑ:li] ['hædnt] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] .
" **Peppery** **Polly** **hadn't** **thought** **of** **that** **.**
" 胡椒 波莉 之前没有 想法 的 那 .

"佩珀里·波莉没想到这一点。"

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['deɪndʒər] .
And **she** **was** **inclined** **to** **believe** **that** **there** **might** **be** **some** **such** **danger** **.**
和 她 曾是 倾斜 到 相信 那 那里 可能 是 一些 这样的 危险 .

她倾向于相信可能存在这样的危险。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ][fɔ:r; fər][help] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] .
" **You** **may** **go** **for** **help** **,** " **she** **said** **at** **last** **.**
" 你 可能 去 为了 帮助 , " 她 说 在 最后的 .

"你可以去寻求帮助，"她最后说道。

" [bʌt; bət] [pli:z] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ][taɪm][tu:; tə] [lu:z] .
" **But** **please** **remember** **that** **there's** **no** **time** **to** **lose** **.**
" 但 请 记住 那 有 不 时间 到 失去 .

但请记住，我们没有时间可以浪费了。

[ðə; ði] [kwi:n] [wəʊnt][laɪk][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] [wen] [ʃi:; ʃi] ['hi:rz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['æksɪdənt] ,
The **Queen** **won't** **like** **it** **at** **all** **when** **she** **hears** **about** **this** **accident** **,**
这 女王 惯于 喜欢 它 在 全部什么时候 她 听到 关于 这 事故 ,

女王陛下听到这起事故的消息，一定会非常生气。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ɪkˈspektɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [fetʃ] [hoʊm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˈnektər] [bɪˈfɔːr] [ˈmɪdnaɪt] . "

for	she	expected	me	to	fetch	home	a	good	deal	of	nectar	before	midnight	.	"
为了	她	预期的	我	到	拿来	家	一个	好的	交易	的	花蜜	前	午夜	.	"

因为她希望我在午夜之前带回大量的花蜜。

" [aɪl] [ˈhɜːri] .

"	I'll	hurry	.
" 患病的		匆忙	.

我会快点。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfeloʊ] - [ˈwɜːrkərz]

And	I'll	be	back	as	soon	as	I	can	bring	one	of	your	fellow	-	workers
和	患病的	是	后退	作为	很快	作为	我	能	带来	一	的	你的	同伴	-	工人

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

with	me	,
和	我	,

我一有机会就带你们的一位同事一起来，马上就回来。

" [ˈfredi] [ˈfaɪərflaɪ] [ˈprɑːmɪst] .

"	Freddie	Firefly	promised	.
"	弗雷迪	萤火虫	承诺	.

“弗雷迪·萤火虫承诺过。”

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

Since	he	was	a	person	of	his	word	,
自从	他	曾是	一个	人	的	他的	单词	,

因为他是一个言而有信的人，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌmblbiː] [ˈfæməli][ɪn][ðə; ði] [ˈmedoʊ] .

he	went	straight	back	to	the	home	of	the	Bumblebee	family	in	the	meadow	.
他	去	直的	后退	到	这	家	的	这	熊蜂	家庭	在	这	草地	.

他径直回到了草地上大黄蜂一家的家。

[ˈbiːɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈbaʊt][ˈæftər][dɑːrk] , [ˈfredi] [hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [riːtʃɪŋ]

Being	used	to	finding	his	way	about	after	dark	,	Freddie	had	no	trouble	reaching
存在	用过的	到	寻找	他的	方式	关于	后	黑暗的	,	弗雷迪	有	不	麻烦	到达

[ðə; ði] [ˈbʌmbəlˌbiːz] - [hoʊm] .

the	Bumblebees	'	home	.
这	大黄蜂	-	家	.

由于弗雷迪习惯了在天黑后摸索前进，所以他毫不费力地就找到了大黄蜂们的家。

[bʌt; bət] [ˈraʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [ˈmætər] .

But	rousing	the	household	was	an	entirely	different	matter	.
但	振奋人心的	这	家庭	曾是	一个	完全	不同的	事情	.

但要唤醒全家人却是另一回事。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ˈpaʊndɪd] [hɪz; ɪz][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][æt; ət][ðer; ðər] [dɔːr] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌmblbiː]

Though	he	pounded	his	hardest	at	their	door	,	none	of	the	Bumblebee
尽管	他	猛击	他的	最难	在	他们的	门	,	没有任何	的	这	熊蜂

['fæməli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

family	heard	him	.
家庭	听到	他	.

尽管他使劲敲门，但大黄蜂一家人都没有听到。

[ˈhævɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [slept] [frʌm; frəm] [ˈsʌnset] [tɪl] [dɑːn] [wɪˈðaʊt] [wʌns] [ˈweɪkɪŋ] ,

Having	always	slept	from	sunset	till	dawn	without	once	waking	,
拥有	总是	睡着了	从	日落	直到	黎明	没有	一次	醒来	,

他总是从日落睡到黎明，从未醒来过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn] [sʌtʃ] ['hevi] ['slʌmbər] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [wʌt]

they	were	wrapped	in	such	heavy	slumber	that	not	one	of	them	knew	what
他们	是	包装	在	这样的	重的	睡眠	那	不是	一	的	他们	知道	什么

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

他们睡得如此沉沉，以至于没有一个人知道发生了什么事。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ðə; ði]['fæməli] ['trʌmpɪtər] — [huː] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]

the	family	trumpeter	—	who	awakened	the	household	each	morning	and	was	a
这	家庭	小号手	—	WHO	觉醒	这	家庭	每个	早晨	和	曾是	一个

['sʌmwʌt] ['laɪtər] ['sliːpər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] — [ðə; ði] ['trʌmpɪtər] [kleɪmd] ['æftərwərd] [ðæt]

somewhat	lighter	sleeper	than	the	others	—	the	trumpeter	claimed	afterward	that
有些	打火机	轨枕	比	这	其他的	—	这	小号手	声称	之后	那

[ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmbɑːdi] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [naɪt] .

she	DREAMED	that	she	heard	somebody	at	the	door	that	night	.
她	梦见	那	她	听到	某人	在	这	门	那	夜晚	.

家里的号手——她每天早上都会用号声唤醒全家人，而且她的睡眠比其他人要浅一些——事后声称，那天晚上她梦见有人在敲门。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [keɪm] [ʌv; əv] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] ['efərts] .

But	that	was	all	the	good	that	came	of	Freddie	Firefly's	efforts	.
但	那	曾是	全部	这	好的	那	来了	的	弗雷迪	萤火虫的	努力	.

但这就是弗雷迪·萤火虫的努力所带来的所有好处。

['æftər] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [raʊz] ['pepəri] ['pɑːliːz] ['piːp(ə)l] , ['fredi] ['faɪərflaɪ] [æt; ət] [læst] [gruː]

After	trying	his	best	to	rouse	Peppery	Polly's	people	,	Freddie	Firefly	at	last	grew
后	尝试	他的	最好的	到	唤醒	胡椒	波莉的	人们	,	弗雷迪	萤火虫	在	最后的	生长

[dɪs'kɜːrɪdʒd] .

discouraged	.
灰心	.

弗雷迪·萤火虫竭尽全力想要唤醒佩珀里·波莉的人民，但最终还是灰心丧气。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] [dɑːn] [keɪm] , [noʊ]

He	saw	that	the	Bumblebee	family	was	bound	to	sleep	until	dawn	came	,	no
他	锯	那	这	熊蜂	家庭	曾是	边界	到	睡觉	直到	黎明	来了	,	不

['mætər] [wʌt] ['hæpənd] .

matter	what	happened	.
事情	什么	发生	.

他看到，无论发生什么，大黄蜂一家都注定要睡到天亮。

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [ðen] , [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

He	reflected	,	then	,	that	there	were	two	things	he	could	do	.
他	反映	,	然后	,	那	那里	是	二	事物	他	可以	做	.

他心想，自己可以做两件事。

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [ə'loʊn][tuː; tə][ðə; ði]['kloʊvər] [fiːld] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][set] [ðæt] [ɪl] -

He	could	go	back	alone	to	the	clover	field	and	try	to	set	that	ill	-
他	可以	去	后退	独自的	到	这	三叶草	场地	和	尝试	到	放	那	患病的	-

['tempərd] ['wɜːrkər] [friː] — [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [get] [stʌŋ] [baɪ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][peɪnz] .

tempered	worker	free	—	and	no	doubt	get	stung	by	her	for	his	pains	.
淬火	工人	自由的	—	和	不	怀疑	得到	被蜇了	经过	她	为了	他的	疼痛	.

他可以独自回到三叶草田，尝试解救那个脾气暴躁的女工——毫无疑问，他会因为自己的努力而被她蜇伤。

[ɔːr][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəˌflaɪz]['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði][swɑːmp] ,

Or	**he**	**could**	**go**	**to**	**the**	**dance**	**of**	**the**	**Fireflies**	**over**	**near**	**the**	**swamp**	**,**
或者	他	可以	去	到	这	舞蹈	的	这	萤火虫	超过	靠近	这	沼泽	,

或者他可以去沼泽附近参加萤火虫舞会。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] .

and	**have**	**a**	**delightful**	**time**	**.**
和	有	一个	愉快	时间	.

祝您玩得愉快。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] !

"	**Let**	**me**	**see**	**!**
"	让	我	看	!

让我看看!

" ['fredi] [mjuːzd] [ə'laʊd] .

"	**Freddie**	**mused**	**aloud**	**.**
"	弗雷迪	沉思	大声	.

弗雷迪喃喃自语道。

" [aɪ] ['prɑːmɪst] ['pepəri] ['pɑːli] [ðæt] [aɪ'd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] — [ɪf]

"	**I**	**promised**	**Peppery**	**Polly**	**that**	**I'd**	**come**	**back**	**with**	**one**	**of**	**her**	**own**	**people**	**—**	**IF**
"	我	承诺	胡椒	波莉	那	ID	来	后退	和	一	的	她	自己的	人们	—	如果

[aɪ][kʊd; kəd] .

I	**COULD**	**.**
我	可以	.

“我向佩珀里·波莉承诺，如果可以的话，我会带她自己的人回来。”

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][kɑːnt][duː] [ðæt] , [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kloʊvər] - [pætʃ]

And	**since**	**I**	**can't**	**do**	**that**	**,**	**I**	**ought**	**not**	**to**	**go**	**back**	**to**	**the**	**clover**	**-**	**patch**
和	自从	我	不能	做	那	,	我	应该	不是	到	去	后退	到	这	三叶草	-	修补

[æt; ət][ɔːl] .

at	**all**	**.**
在	全部	.

既然我不能那样做，那我就根本不应该回到那片三叶草地里去。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] . ...

For	**if**	**I**	**did**	**,**	**it**	**would**	**be**	**about**	**the**	**same**	**as**	**breaking**	**a**	**promise**	**.**	**...**
为了	如果	我	做过	,	它	会	是	关于	这	相同的	作为	打破	一个	承诺	.	...

因为如果我那样做，就相当于违背诺言.....

[noʊ] !

No	**!**
不	!

不!

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dæns] [ɪn'sted] !

I'll	**go**	**to**	**the**	**dance**	**instead**	**!**
患病的	去	到	这	舞蹈	反而	!

我还是去参加舞会吧!

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] .

"	**And**	**away**	**he**	**flew**	**.**
"	和	离开	他	飞翔	.

于是他飞走了。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz][nɑːt][hæf] ['fɪnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

Luckily	**the**	**dance**	**was**	**not**	**half**	**finished**	**when**	**he**	**reached**	**it**	**.**
幸运的是	这	舞蹈	曾是	不是	一半	完成的	什么时候	他	达到	它	.

幸运的是，当他赶到时，舞还没跳完一半。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['plez(ə)nt] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['bʌmblbiː]

And	he	had	such	a	pleasant	time	that	he	forgot	all	about	that	Bumblebee
和	他	有	这样的	一个	令人愉快的	时间	那	他	忘了	全部	关于	那	熊蜂

['wɜːrkər] ,

worker	,
工人	,

他玩得非常开心，以至于完全忘记了那个大黄蜂工蜂。

[stʌk] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] ['blɑːsəm] .

stuck	fast	to	the	thistle	blossom	.
卡住	快速地	到	这	蓟	开花	.

牢牢地粘在了蓟花上。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['pepəri] ['pɑːli] [dɪd][nɑːt][fər'get] [hɪm; ɪm] .

But	you	may	be	sure	that	Peppery	Polly	did	not	forget	him	.
但	你	可能	是	当然	那	胡椒	波莉	做过	不是	忘记	他	.

但你可以肯定，佩珀里·波莉并没有忘记他。

['æftər][hɜːr; hər] [frendz] [set][hɜːr; hər] [friː] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ]

After	her	friends	set	her	free	the	following	morning	she	spent	the	whole	day
后	她	朋友们	放	她	自由的	这	下列的	早晨	她	花费	这	所有的	天

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .

looking	for	Freddie	Firefly	.
寻找	为了	弗雷迪	萤火虫	.

第二天早上，朋友们放她走后，她花了一整天的时间寻找弗雷迪·萤火虫。

[bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] ['veri] [loʊ] .

But	he	lay	very	low	.
但	他	躺	非常	低的	.

但他行事非常低调。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [hiː; hi] [ʃʌnd] [ðə; ði]['kloʊvər] [fiːld] — [ænd; ənd][ðə; ði]

And	all	the	rest	of	the	summer	he	shunned	the	clover	field	—	and	the
和	全部	这	休息	的	这	夏天	他	被排斥	这	三叶草	场地	—	和	这

['flaʊər] ['gɑːrdn] , [tuː] .

flower	garden	,	too	.
花	花园	,	也	.

整个夏天，他都避开了三叶草田，也避开了花园。

[ˌeksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

['dʒini,'dʒeni]['dʒuːnˌbʌg]

JENNIE	JUNEBUG
珍妮	六月虫

珍妮·朱尼巴格

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] — [ɔːr]['ræðər] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] — [wen] [hiː; hi][fɜːrst][met]['dʒini,'dʒeni]['dʒuːnˌbʌg] ,

On	the	day	—	or	rather	,	on	the	night	—	when	he	first	met	Jennie	Junebug	,
在	这	天	—	或者	相当	,	在	这	夜晚	—	什么时候	他	第一的	遇见	珍妮	六月虫	,

在他第一次遇见珍妮·朱尼巴格的那天——或者更确切地说，是那天晚上——

['fredi] ['faɪərflaɪ][wʌz; wəz] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .

Freddie	Firefly	was	ill	at	ease	.
弗雷迪	萤火虫	曾是	患病的	在	舒适	.

弗雷迪·萤火虫感到很不自在。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['truːθfəli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ˌʌp'set] .

In	fact	it	might	be	truthfully	said	that	he	was	quite	upset	.
在	事实	它	可能	是	说实话	说	那	他	曾是	相当	沮丧的	.

事实上，他当时确实非常沮丧。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɔːrm] ,
One beautiful , warm ,
一 美丽的 , 温暖的 ,

一个美丽、温暖的，

[dɑːrk] [naɪt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['fredi] [wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ][bɪg]['fæməli]['pɑːrti]
dark night early in the summer Freddie was hurrying to join a big family party
黑暗的 夜晚 早期的 在 这 夏天 弗雷迪 曾是 匆忙 到 加入 一个 大的 家庭 派对
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hɪl] .
which was already gathering in the hollow beyond the hill .
哪个 曾是 已经 采集 在 这 空洞的 超过 这 爬坡道 .

初夏的一个漆黑夜晚，弗雷迪正匆匆赶去参加一个大型家庭聚会，聚会地点在山坡后面的山谷里，人们已经聚集在那里了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skuːtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði][dæmp] [er] ,
He was scooting along through the damp air ,
他 曾是 滑板车 沿着 通过 这 潮湿 空气 ,

他滑行在潮湿的空气中，

['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
flashing his light at the rate of about thirty - six times a minute ,
闪烁 他的 光 在 这 速度 的 关于 三十 - 六 时代 一个 分钟 ,

他以每分钟约36次的频率闪烁手电筒，

[wen] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːdi] [bʌmpt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] [ə'pɑːn]
when a heavy body bumped into him and knocked him head over heels upon
什么时候 一个 重的 身体 撞 进入 他 和 敲门 他 头 超过 高跟鞋 之上
[ðə; ði] [græs] - ['kɑːrpətɪd] [graʊnd] .
the grass - carpeted ground .
这 草 - 铺地毯的 地面 .

一个沉重的身躯撞到他，把他撞得头朝下摔倒在草地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˌʌp'set] .
It was no wonder that he felt upset .
它 曾是 不 想知道 那 他 毛毡 沮丧的 .

他感到沮丧是理所当然的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] ['piːvɪʃ] , [tuː] ,
And he felt quite peevish , too ,
和 他 毛毡 相当 易怒的 , 也 ,

他也感到非常恼火。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd]
as he picked himself up and looked about him to see what had
作为 他 挑选 他自己 向上 和 看起来 关于 他 到 看 什么 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

他站起身来，环顾四周，想看看发生了什么事。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən]
The next moment he was flashing his light into the blinking eyes of an
这 下一个 片刻 他 曾是 闪烁 他的 光 进入 这 眨眼 眼睛 的 一个
[ɪ'nɔːrməs] [fæt]['pɜːrs(ə)n] ,
enormous fat person ,
巨大的 胖的 人 ,

下一刻，他用手电筒照向一个体型庞大的胖子眨着的眼睛。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [deɪzd] ,
who seemed to be dazed ,
WHO 似乎 到 是 茫然 ,

他似乎有些茫然，

['i:ðər] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'lɪʒ(ə)n][ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [laɪt] — ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['kudnt] [tel]
either **by** **the** **shock** **of** **the** **collision** **or** **by** **the** **light** **—** **Freddie** **Firefly** **couldn't** **tell**
任何一个 经过 这 震惊 的 这 碰撞 或者 经过 这 光 — 弗雷迪 萤火虫 不能 告诉
[wɪtʃ] .
which **.**
哪个 .

弗雷迪·萤火虫分不清是碰撞的冲击力还是光线造成的眩晕。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [lʊk] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ?
" **Why** **don't** **you** **look** **where** **you're** **going** **?**
" 为什么 不 你 看 在哪里 你是 去 ?

你为什么不看看你往哪走呢?

" ['fredi] [kraɪd] [ɪm'peɪʃntli] .
" **Freddie** **cried** **impatiently** **.**
" 弗雷迪 哭 不耐烦地 .

弗雷迪不耐烦地喊道。

" [ju:; jʊ] [nɑ:kt] [ðə; ði] [breθ] [aʊt][ʌv; əv][ˌem 'i:] .
" **You** **knocked** **the** **breath** **out** **of** **me** **.**
" 你 敲门 这 气息 出去 的 我 .

你让我喘不过气来。

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['ɔ:lmoʊst][broʊk][wʌn][ʌv; əv][maɪ][legz] .
And **you** **almost** **broke** **one** **of** **my** **legs** **.**
和 你 几乎 打破 一 的 我的 腿 .

你差点弄断我的一条腿。

" [ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['hɑ:rtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm'self] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] , [tu:; tə]
" **The** **next** **instant** **he** **was** **heartily** **ashamed** **of** **himself** **;** **for** **he** **saw** **,** **to**
" 这 下一个 立即的 他 曾是 衷心地 羞愧 的 他自己 ; 为了 他 锯 , 到
[hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,
his **surprise** **,**
他的 惊喜 ,

"下一刻，他感到无比羞愧；因为他惊讶地发现，

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['leɪdi] .
that **he** **was** **talking** **to** **a** **lady** **.**
那 他 曾是 说 到 一个 女士 .

他当时正在和一位女士说话。

" [oʊ] ! [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] !
" **Oh** **!** **I** **beg** **your** **pardon** **!**
" 哦 ! 我 求 你的 赦免 !

"哦！请再说一遍！"

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [eks] — [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] !
" **Ex** **—** **excuse** **me** **!**
" 前任 — 原谅 我 !

"前——不好意思！"

[aɪ][hoʊp] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] ? "
I **hope** **you're** **not** **seriously** **injured** **?** **"**
我 希望 你是 不是 严重地 受伤 ? "

希望你没有受重伤?

" [oʊ] , [noʊ] ! " [hwiːzd] [ðə; ði][fæt]['leɪdi] .
" Oh , no ! " wheezed the fat lady .
" 哦 , 不 ! " 喘息 这 胖的 女士 .

“哦，不！”胖女人喘着气说。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
" I'm all right .
" 我是 全部 正确的 .

我没事。

[its] [noʊ] ['mætər] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .
It's no matter , I assure you .
它是 不 事情 , 我 保证 你 .

我向你保证，这没什么大不了的。

[aɪm][kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [θɪŋz] ['æftər][dɑːrk] .
I'm quite used to running into things after dark .
我是 相当 用过的 到 跑步 进入 事物 后 黑暗的 .

我已经很习惯在天黑后撞到东西了。

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['dɪdnt] [kwaɪt] [laɪk] ['biːɪŋ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Freddie Firefly didn't quite like being referred to as a THING .
" 弗雷迪 萤火虫 没有 相当 喜欢 存在 指 到 作为 一个 事物 .

“弗雷迪·萤火虫不太喜欢被称作‘东西’。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [pə'laɪt][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
But he was too polite to say so .
但 他 曾是 也 有礼貌的 到 说 所以 .

但他碍于礼貌，没说出口。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [streɪndʒ] [fæt]['leɪdi] .
" You ought to be careful , " he told the strange fat lady .
" 你 应该 到 是 小心 , " 他 讲述 这 奇怪的 胖的 女士 .

“你应该小心点，”他对那个奇怪的胖女人说。

" [its] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [weɪt] — "
" It's dangerous for one of your weight — "
" 它是 危险的 为了 一 的 你的 重量 — "

“这对你这个体重的人来说很危险——”

" [oʊ] , [dəunt] !
" Oh , don't !
" 哦 , 不 !

“哦，别这样！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['kwɪkli] .
" she exclaimed quickly .
" 她 惊呼 迅速地 .

她迅速惊呼道。

" [pliːz] [dəunt] [tel] [ˌem 'iː][aɪm][fæt] !
" PLEASE don't tell me I'm fat !
" 请 不 告诉 我 我是 胖的 !

“请不要说我胖！”

[aɪv] [traɪd] ['evri] ['remədi] [aɪ] [noʊ]
I've tried every remedy I know
我已经 尝试 每一个 补救 我 知道

我试过我所知道的所有方法。

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [luːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [paʊnd] ! "
and I can't lose a single pound ! "
和 我 不能 失去 一个 单身的 磅 ! "

我一磅都减不下来！

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [meɪks] [juː; jʊ] ['θɪnər] ?
" **Don't you think that flying makes you thinner ?**
" 不 你 思考 那 飞行 制作 你 更薄 ?

你不觉得坐飞机会让你变瘦吗?

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [æskt] [hɜːr; hər] .
" **Freddie Firefly asked her .**
" 弗雷迪 萤火虫 问 她 .

"弗雷迪·萤火虫问她。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [staʊt] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['doʊlfəli] .
But the stout person shook her head dolefully .
但 这 肥硕 人 摇晃 她 头 悲伤地 .

但这位身材魁梧的女子忧郁地摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪgə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [groʊn] .
" **It only seems to make me bigger , " she groaned .**
" 它 仅有的 似乎 到 制作 我 大 , " 她 呻吟 .

"它好像只会让我变得更大,"她呻吟道。

" [ðen] [waɪ] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Then why do you do it ? "**
" 然后 为什么 做 你 做 它 ? "

"那你为什么要这么做?"

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [ə'dɔːr] ['flaɪɪŋ] !
" **Oh , I just adore flying !**
" 哦 , 我 只是 崇拜 飞行 !

"哦，我太喜欢飞行了！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

" [dəunt][juː; jʊ] ?
" **Don't you ?**
" 不 你 ?

难道不是吗?

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [laɪk] [tuː; tə][flai] .
" **Freddie Firefly admitted that he did like to fly .**
" 弗雷迪 萤火虫 承认 那 他 做过 喜欢 到 飞 .

"弗雷迪·萤火虫承认他确实喜欢飞行。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
And he was sorry , the next moment , that he had made such a
['steɪtmənt] .
statement .
和 他 曾是 对不起 , 这 下一个 片刻 , 那 他 有 制成 这样的 一个
陈述 .

下一刻，他就后悔自己说了那样的话。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fæt]['leɪdi] [bliŋkt] ['hæpɪli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
For the fat lady blinked happily at him .
为了 这 胖的 女士 眨眼 快乐地 在 他 .

那位胖女士高兴地对他眨了眨眼。

[ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] [tə'geðər] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
And clasping her hands together , she said :
和 紧握 她 双手 一起 , 她 说 :

她双手合十，说道:

" [oʊ] , [duː] [lets] [flai] [tə'geðər] , [ðen] !
" **Oh** , **do** **let's** **fly** **together** , **then** !
" 哦 , 做 我们来吧 飞 一起 , 然后 !

"哦，那我们一起飞吧！"

" ['fredi] ['faɪərflaɪ][wʌz; wəz][soʊ]['teɪkən] [ə'bæk] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [wʌt] [tuː; tə]
" **Freddie** **Firefly** **was** **so** **taken** **aback** **that** **at** **first** **he** **couldn't** **think** **what** **to**
" 弗雷迪 萤火虫 曾是 所以 已采取 背 那 在 第一的 他 不能 思考 什么 到
[seɪ] .
say .
说 .

"弗雷迪·萤火虫吓了一跳，一时语塞。"

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stæmər] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
But **at** **last** **he** **managed** **to** **stammer** **a** **reply** .
但 在 最后的 他 管理 到 结巴 一个 回复 .

但他最终还是结结巴巴地回答了这个问题。

" [waɪ] — [waɪ] — [aɪ] — [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] !
" **Why** **—** **why** **—** **I** **—** **I'll** **be** **glad** **to** , **but** **I** **don't** **even** **know** **your** **name** !
" 为什么 — 为什么 — 我 — 患病的 是 高兴的 到 , 但 我 不 甚至 知道 你的 姓名 !

"为什么——为什么——我——我很乐意，但我甚至不知道你的名字！"

" [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .
" **he** **told** **her** .
" 他 讲述 她 .

他告诉了她。

" [its] ['dʒini,'dʒeni]['dʒuːnˌbʌg] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ,
" **It's** **Jennie** **Junebug** , " **she** **explained** ,
" 它是 珍妮 六月虫 , " 她 解释 ,

"她是珍妮·朱尼巴格，"她解释道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [fænd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæn] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] ['kloʊvər] [liːf] .
as **she** **fanned** **herself** **with** **a** **fan** **made** **from** **a** **white** **clover** **leaf** .
作为 她 扇形 她自己 和 一个 扇子 制成 从 一个 白色的 三叶草 叶子 .

她用一把由白色三叶草叶子制成的扇子给自己扇风。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['nuːkʌmər] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
" **You're** **a** **newcomer** **in** **these** **parts** , **aren't** **you** ?
" 你是 一个 新人 在 这些 部分 , 不是 你 ?

"你是新来的吧？"

" ['fredi] ['faɪərflaɪ][ɪn'kwaɪəd] .
" **Freddie** **Firefly** **inquired** .
" 弗雷迪 萤火虫 询问 .

"弗雷迪·萤火虫问道。"

" [aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] [hɪr] [ðɪs] [mʌnθ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
" **I** **just** **arrived** **here** **this** **month** , " **she** **informed** **him** .
" 我 只是 到达的 这里 这 月 , " 她 知情的 他 .

"我这个月刚到这里，"她告诉他。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" **This** **is** **the** **month** **of** **June** , **you** **know** .
" 这 是 这 月 的 六月 , 你 知道 .

"现在是六月，你知道的。"

[ænd; ənd][aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['dʒuːnˌbʌg]['fæməli] .
And **I'm** **one** **of** **the** **well** - **known** **Junebug** **family** .
和 我是 一 的 这 出色地 - 已知 六月虫 家庭 .

我是著名的朱尼巴格家族的一员。

... [aɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .

...	I	already	know	who	you	are	,	"	she	continued	.
...	我	已经	知道	WHO	你	是	,	"	她	持续	.

"……我已经知道你是谁了，"她继续说道。

" [juːv] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	You've	been	pointed	out	to	me	.
"	你已经	到过	尖	出去	到	我	.

有人向我指出了你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fredi] ['faɪərflaɪ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

You	are	Freddie	Firefly	;	and	you	can't	deny	it	.
你	是	弗雷迪	萤火虫	;	和	你	不能	否定	它	.

你就是弗雷迪·萤火虫，你无法否认这一点。

" ['ɛks'viː]

"	XV
"	十五

"十五

[ðə; ði][fæt] ['leɪdiːz] ['siːkrət]

THE	FAT	LADY'S	SECRET
这	胖的	女士的	秘密

胖女士的秘密

['sʌmhaʊ] , [ðə; ði][lɔːŋgər] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ]['dʒini,'dʒeni]['dʒuːnˌbʌg] ,

Somehow	,	the	longer	Freddie	Firefly	talked	with	Jennie	Junebug	,
不知何故	,	这	更长	弗雷迪	萤火虫	谈话	和	珍妮	六月虫	,

不知为何，弗雷迪·萤火虫和珍妮·朱尼巴格交谈的时间越长，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [flai][ɔːf][ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]

the	more	he	wished	that	he	might	fly	off	and	leave	her	there	in	the
这	更多的	他	希望	那	他	可能	飞	离开	和	离开	她	那里	在	这

['medoʊ] .

meadow	.
草地	.

他越发希望自己能飞走，把她留在草地上。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]

But	he	had	just	the	same	as	told	her	that	he	would	be	glad	to
但	他	有	只是	这	相同的	作为	讲述	她	那	他	会	是	高兴的	到

[flai][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

fly	with	her	.
飞	和	她	.

但他还是告诉她，他很乐意和她一起飞行。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [ʌn'plez(ə)nt] ['duːti] .

And	he	really	didn't	see	how	he	could	escape	that	unpleasant	duty	.
和	他	真的	没有	看	如何	他	可以	逃脱	那	令人不快的	责任	.

他实在想不出该如何逃避这项令人不快的任务。

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [muːv] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

"	Well	,	we	may	as	well	move	on	,	"	he	said	at	last	.
"	出色地	,	我们	可能	作为	出色地	移动	在	,	"	他	说	在	最后的	.

"好吧，我们还是继续吧。"他最后说道。

" [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [wen] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] ? "

"	Where	were	you	going	when	we	ran	into	each	other	?	"
"	在哪里	是	你	去	什么时候	我们	跑	进入	每个	其他	?	"

"我们偶遇的时候，你正要去哪里？"

" [oʊ] , ['noʊwer] [ɪn] [pər'tɪkjələr] !
" **Oh** , **nowhere** **in** **particular** !
" 哦 , 无处 在 特别的 !

“哦，没什么特别的地方！”

" [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .
" **she** **answered** .
" 她 回答 .

她回答道。

" [wer] [wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] ?
" **Where** **were** **YOU** **going** ?
" 在哪里 是 你 去 ?

“你要去哪儿？”

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [baɪt] [hɪz; ɪz] [lɪp] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi]
" **Freddie** **Firefly** **had** **to** **bite** **his** **lip** **to** **keep** **from** **telling** **her** **that** **he**
" 弗雷迪 萤火虫 有 到 咬 他的 唇 到 保持 从 讲述 她 那 他
[hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['fæməli] ['pɑ:rti] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [hɪl] .
had **been** **on** **his** **way** **to** **a** **family** **party** **in** **the** **hollow** **beyond** **the** **hill** .
有 到过 在 他的 方式 到 一个 家庭 派对 在 这 空洞的 超过 这 爬坡道 .

“弗雷迪·萤火虫不得不咬着嘴唇，才没告诉她，他当时正要去山那边山谷参加一个家庭聚会。

[hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] [fæt] ['leɪdi] .
He **certainly** **didn't** **want** **to** **go** **there** **in** **the** **company** **of** **that** **strange** **fat** **lady** .
他 当然 没有 想 到 去 那里 在 这 公司 的 那 奇怪的 胖的 女士 .

他当然不想和那个古怪的胖女人一起去那里。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪl] , " [hi:; hi] ['fɔ:ltəd] [æt; ət] [læst] .
" **I** **WAS** **going** **over** **the** **hill** , " **he** **faltered** **at** **last** .
" 我 曾是 去 超过 这 爬坡道 , " 他 犹豫不决 在 最后的 .

“我当时正要翻过山丘，”他最后结结巴巴地说。

" [bʌt; bət] [aɪ'd] ['ræðər] [steɪ] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] . "
" **But** **I'd** **rather** **stay** **here** **in** **the** **meadow** **with** **you** . "
" 但 ID 相当 停留 这里 在 这 草地 和 你 . "

“但我更愿意和你一起待在这片草地上。”

" [haʊ] [naɪs] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] !
" **How** **nice** **of** **you** **to** **say** **that** !
" 如何 好的 的 你 到 说 那 !

“你真会说话！”

" ['dʒini,'dʒeni] ['dʒu:nˌbʌg] ['mɜ˞:mɜ˞d] .
" **Jennie** **Junebug** **murmured** .
" 珍妮 六月虫 低声说道 .

“珍妮·朱尼巴格低声说道。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [bɪ'gɪn] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] [wʌns] !
" **And** **now** **let's** **begin** **flying** **at** **once** !
" 和 现在 我们来吧 开始 飞行 在 一次 !

“现在让我们立刻开始飞行吧！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **she** **said** .
" 她 说 .

她说。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] .
So **they** **rose** **into** **the** **air** .
所以 他们 玫瑰 进入 这 空气 .

于是它们升入了空中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] [floʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [wen] ['dʒini,'dʒeni][wʌns] [mɔːr] ['bæŋd]

But	**they**	**hadn't**	**flown**	**more**	**than**	**a**	**few**	**feet**	**when**	**Jennie**	**once**	**more**	**banged**
但	他们	之前没有	飞行	更多的	比	一个	很少	脚	什么时候	珍妮	一次	更多的	砰的一声

['skwerli] ['ɪntuː][hɜːr; hər][kəm'pænjən] .

squarely	**into**	**her**	**companion**	**.**
完全	进入	她	伴侣	.

但她们还没飞出几英尺远，珍妮就再次狠狠地撞上了她的同伴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bloʊ] .

It	**was**	**a**	**terrific**	**blow**	**.**
它	曾是	一个	了不起	吹	.

这是沉重的打击。

[ænd; ənd] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

And	**Freddie**	**Firefly**	**soon**	**found**	**himself**	**lying**	**flat**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	弗雷迪	萤火虫	很快	成立	他自己	说谎	平坦的	在	这	地面	.

弗雷迪·萤火虫很快发现自己平躺在了地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli] [stʌnd] [ðæt] [hiː; hi] ['skersli] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	**was**	**so**	**nearly**	**stunned**	**that**	**he**	**scarcely**	**knew**	**what**	**had**	**happened**	**.**
他	曾是	所以	几乎	目瞪口呆	那	他	几乎	知道	什么	有	发生	.

他几乎惊呆了，几乎不知道发生了什么事。

" [wʌt] [fʌn] !

"	**What**	**fun**	**!**
"	什么	乐趣	!

"真有趣！"

" [ðə; ði][fæt]['leɪdi] ['gɜːgəld] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [læf] .

"	**the**	**fat**	**lady**	**gurgled**	**right**	**in**	**his**	**ear**	**,**	**with**	**a**	**horrible**	**laugh**	**.**
"	这	胖的	女士	咕噜咕噜	正确的	在	他的	耳朵	,	和	一个	可怕	笑	.

"胖女人在他耳边咕哝着，发出可怕的笑声。"

" [kʌm] !

"	**Come**	**!**
"	来	!

"来！

[lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! "

Let's	**do**	**it**	**again**	**!**	**"**
我们来吧	做	它	再次	!	"

我们再来一次！

" [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

"	**Do**	**it**	**again**	**!**
"	做	它	再次	!

再来一次！

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [rɪ'piːtɪd] ['æftər][hɜːr; hər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪr] [gript] [hɪm; ɪm] .

"	**Freddie**	**Firefly**	**repeated**	**after**	**her**	**,**	**as**	**a**	**sudden**	**fear**	**gripped**	**him**	**.**
"	弗雷迪	萤火虫	重复	后	她	,	作为	一个	突然	害怕	紧握	他	.

"弗雷迪·萤火虫重复着她的话，突然感到一阵恐惧攫住了他。"

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ræn]['ɪntuː][ˌem 'iː][ɑːn] ['pɜːrpəs] ? "

"	**Do**	**you**	**mean**	**to**	**tell**	**me**	**that**	**you**	**ran**	**into**	**me**	**ON**	**PURPOSE**	**?**	**"**
"	做	你	意思是	到	告诉	我	那	你	跑	进入	我	在	目的	?	"

"你是说你是故意撞我的？"

" [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] !

"	**Why**	**,**	**certainly**	**!**
"	为什么	,	当然	!

"当然可以！"

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" she replied .
" 她 回复 .

她回答道。

" ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [laɪt] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][fʌn][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .
" Running into a light is more than half the fun of flying .
" 跑步 进入 一个 光 是 更多的 比 一半 这 乐趣 的 飞行 .

“撞到灯是飞行乐趣的一半以上。”

" [hɜ:r; hər]['terəb(ə)l]['si:krət][wʌz; wəz][aʊt][æt; ət][læst] .
" Her terrible secret was out at last .
" 她 糟糕的 秘密 曾是 出去 在 最后的 .

她可怕的秘密终于被揭穿了。

[ɪf] ['fredi] ['faɪərflaɪ][hæd; həd] [bɪn] ['oʊldər][ænd; ənd]['waɪzər][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] , [ɪn][ðə; ði]
If Freddie Firefly had been older and wiser he would have known , in the
如果 弗雷迪 萤火虫 有 到过 老 和 更明智 他 会 有 已知 , 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] ,
beginning ,
开始 ,

如果弗雷迪·萤火虫年纪更大、更有智慧，他一开始就会知道。

[ðæt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][kə'lɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæt]['leɪdi][wʌz; wəz][noʊ]['æksɪdənt] .
that his first collision with the fat lady was no accident .
那 他的 第一的 碰撞 和 这 胖的 女士 曾是 不 事故 .

他与胖女士的第一次碰撞并非偶然。

[ðə; ði] [hoʊl] ['dʒu:nˌbʌg]['fæməli][wɜ:r; wər][ə'laɪk][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] : [pri'fə:iŋ] [tu:; tə][flai][æt; ət] [naɪt] ,
The whole Junebug family were alike in one respect : preferring to fly at night ,
这 所有的 六月虫 家庭 是 同样 在 一 尊重 : 偏好 到 飞 在 夜晚 ,

整个金龟子家族在一点上是相同的：它们都喜欢在夜间飞行。

[wen'evər] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [laɪt] ['eniwer] [ðeɪ] [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][fæst][æz; əz]
whenever they saw a light anywhere they made straight for it as fast as
每当 他们 锯 一个 光 任何地方 他们 制成 直的 为了 它 作为 快速地 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd][flai] .
they could fly .
他们 可以 飞 .

每当他们看到任何地方有光亮，就会以最快的速度朝它飞去。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['lændɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] ['wɪndoʊz] .
Sometimes they landed with a crash against one of the farmhouse windows .
有时 他们 登陆 和 一个 碰撞 反对 一 的 这 农家 视窗 .

有时它们会砰的一声撞在农舍的窗户上。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['læntərn] , [ɪf] ['fɑ:rmər] [gri:n] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
Sometimes they struck the lantern , if Farmer Green happened to be carrying it
有时 他们 击 这 灯笼 , 如果 农民 绿色的 发生 到 是 携带 它
[ə'krɔ:s] [ðə; ði]['fɑ:rmjɑ:rd] .
across the farmyard .
穿过 这 农场 .

有时他们会敲打灯笼，如果格林农夫碰巧提着灯笼穿过农场的话。

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒu:nˌbʌg] [wʌt] [hi:; hi] — [ɔ:r][ʃi:; ʃi] — [hɪt] ,
It really made little difference to a Junebug what he — or she — hit ,
它 真的 制成 小的 不同之处 到 一个 六月虫 什么 他 — 或者 她 — 打 ,

对一只金龟子来说，它撞到什么其实并不重要。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [gli:md] ['braɪtli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
so long as it gleamed brightly out of the night .
所以 长的 作为 它 闪闪发光 明亮地 出去 的 这 夜晚 .

只要它能在夜空中闪耀光芒。

[wel] , ['fredi] ['faɪərflaɪ] [sɔ:] [æt; ət][læst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪks] .

Well	**,**	**Freddie**	**Firefly**	**saw**	**at**	**last**	**that**	**he**	**was**	**in**	**a**	**terrible**	**fix**	**.**
出色地	,	弗雷迪	萤火虫	锯	在	最后的	那	他	曾是	在	一个	糟糕的	使固定	.

弗雷迪·萤火虫终于意识到自己陷入了非常糟糕的境地。

[hi:; hi] [nu:] [naʊ] [waɪ] ['dʒini,'dʒeni]['dʒu:nˌbʌg][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][flai][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

He	**knew**	**now**	**why**	**Jennie**	**Junebug**	**had**	**asked**	**him**	**to**	**fly**	**with**	**her**	**.**
他	知道	现在	为什么	珍妮	六月虫	有	问	他	到	飞	和	她	.

他现在明白了珍妮·朱尼巴格为什么会邀请他一起飞行。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [laɪt] !

It	**was**	**on**	**account**	**of**	**his**	**flashing**	**light**	**!**
它	曾是	在	帐户	的	他的	闪烁	光	!

都是因为他的闪光灯！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kri:tʃər] ['æktʃuəli] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][flai][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][soʊ] [ðæt]

And	**the**	**dreadful**	**creature**	**actually**	**expected**	**him**	**to**	**fly**	**for**	**her**	**so**	**that**
和	这	可怕	生物	实际上	预期的	他	到	飞	为了	她	所以	那

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['boʊlɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ['evri] [taɪm][hi:; hi][roʊz]['ɪntu:]

she	**might**	**have**	**the**	**pleasure**	**of**	**bowling**	**him**	**over**	**every**	**time**	**he**	**rose**	**into**
她	可能	有	这	乐趣	的	保龄球	他	超过	每一个	时间	他	玫瑰	进入

[ðə; ði] [er] .

the	**air**	**.**
这	空气	.

而这个可怕的生物竟然希望他为她飞行，这样她就可以在他每次飞到空中时把他撞倒在地，享受这种乐趣。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] .

Such	**a**	**practice**	**was**	**disagreeable**	**,**	**to**	**say**	**the**	**least**	**.**
这样的	一个	实践	曾是	令人不快的	,	到	说	这	至少	.

这种做法令人非常不快，说得委婉点也是如此。

[ɪn'di:d] , ['fredi]

Indeed	**,**	**Freddie**
的确	,	弗雷迪

确实如此，弗雷迪

['faɪərflaɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɑ:zətɪvli] ['deɪndʒərəs] , [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

Firefly	**thought**	**it**	**was**	**positively**	**dangerous**	**,**	**for**	**him**	**.**
萤火虫	想法	它	曾是	积极地	危险的	,	为了	他	.

萤火虫认为这对他来说绝对危险。

" [kʌm] !

"	**Come**	**!**
"	来	!

"来！

[kʌm] !

Come	**!**
来	!

来！

" ['dʒini,'dʒeni]['dʒu:nˌbʌg]['ɜ:dʒd][hɪm; ɪm] ['pleɪfəli] , ['i:v(ə)n] [waɪl] [hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['traɪɪŋ]

"	**Jennie**	**Junebug**	**urged**	**him**	**playfully**	**,**	**even**	**while**	**he**	**lay**	**on**	**the**	**ground**	**trying**
"	珍妮	六月虫	敦促	他	嬉戏地	,	甚至	尽管	他	躺	在	这	地面	尝试

[tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

to	**get**	**his**	**breath**	**.**
到	得到	他的	气息	.

"即使他躺在地上努力呼吸，珍妮·朱尼巴格仍然顽皮地鼓励着他。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['hɜːri] [ænd; ənd][flai][sʌm; səm] [mɔːr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɑːk] [juː; jʊ]['oʊvər] [raɪt] [wer]

"	If	you	don't	hurry	and	fly	some	more	I	shall	knock	you	over	right	where
"	如果	你	不	匆忙	和	飞	一些	更多的	我	将	敲	你	超过	正确的	在哪里

[juː; jʊ][ɑːr; ər] !

you	are	!
你	是	!

"如果你再不快点飞起来，我就把你从这里打倒！"

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['ænsər] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [moʊn] .

"	Freddie	Firefly	answered	her	with	a	faint	moan	.
"	弗雷迪	萤火虫	回答	她	和	一个	头晕的	呻吟	.

"弗雷迪·萤火虫用一声微弱的呻吟回答了她。"

[hiː; hi] ['kudnt] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

He	couldn't	run	away	from	her	.
他	不能	跑步	离开	从	她	.

他逃不出她的手掌心。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ] .

So	he	thought	of	hiding	.
所以	他	想法	的	隐藏	.

于是他想到了躲藏。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][flai][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

But	he	had	promised	to	fly	with	her	.
但	他	有	承诺	到	飞	和	她	.

但他答应过要陪她一起飞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] .

And	she	was	a	lady	.
和	她	曾是	一个	女士	.

她是一位女士。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?

What	could	he	do	?
什么	可以	他	做	?

他能做什么呢?

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

['frɛdiz] [ɪ'skeɪp]

FREDDIE'S	ESCAPE
弗雷迪的	逃脱

弗雷迪的逃脱

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] ['fredi] ['faɪərflaɪ][kʊd; kəd][duː] [ɪk'sept] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]

There	was	really	nothing	Freddie	Firefly	could	do	except	struggle	to	his	feet
那里	曾是	真的	没有什么	弗雷迪	萤火虫	可以	做	除了	斗争	到	他的	脚

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	try	to	think	at	the	same	time	.
和	尝试	到	思考	在	这	相同的	时间	.

弗雷迪·萤火虫除了挣扎着站起来，同时努力思考之外，真的什么也做不了。

['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'pɑːn]['dʒini,'dʒeni]['dʒuːn,bʌg][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

Flashing	his	light	upon	Jennie	Junebug	he	saw	that	she	was	looking	at
闪烁	他的	光	之上	珍妮	六月虫	他	锯	那	她	曾是	寻找	在

[hɪm; ɪm]['fɑːndli] .

him	fondly	.
他	深情地	.

他用手电筒照向珍妮·朱尼巴格，发现她正深情地看着他。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dɪ'test] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] .

And	that	made	him	detest	her	more	than	ever	.
和	那	制成	他	厌恶	她	更多的	比	曾经	.

这让他比以往任何时候都更加憎恨她。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [jɔ:r'self] , " [hi:; hi] [sed] ['spaɪtfəli] .

"	You	seem	to	be	enjoying	yourself	,	"	he	said	spitefully	.
"	你	似乎	到	是	享受	你自己	,	"	他	说	恶意地	.

“你看起来玩得很开心啊，”他恶狠狠地说。

" [jes] , [ɪn'di:d] !

"	Yes	,	indeed	!
"	是的	,	的确	!

“没错，确实如此！”

" [ðə; ði][fæt]['leɪdi] [ɪk'skleɪmd] .

"	the	fat	lady	exclaimed	.
"	这	胖的	女士	惊呼	.

“胖女士惊呼道。”

" [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [sʌtʃ] [spɔ:rt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k] .

"	I	haven't	had	such	sport	for	a	whole	week	.
"	我	还没有	有	这样的	运动	为了	一个	所有的	星期	.

“我已经整整一个星期没参加过这样的运动了。”

[wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌznz] [flu:] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][wʌn] [naɪt] .

One	of	your	cousins	flew	with	me	one	night	.
一	的	你的	表兄弟姐妹	飞翔	和	我	一	夜晚	.

你的一位表亲曾和我一起坐过一晚的飞机。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] .

And	we	had	a	fine	time	.
和	我们	有	一个	美好的	时间	.

我们玩得很开心。

[noʊ] [daʊt] [wi:d] [bi:; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðɚz] ['kʌmpəni] [jet] ,

No	doubt	we'd	be	enjoying	each	other's	company	yet	,
不	怀疑	我们会	是	享受	每个	其他的	公司	然而	,

毫无疑问，我们仍然会很享受彼此的陪伴。

[ɪf] [aɪ]['hædnt][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][bæd] [lʌk] . "

if	I	hadn't	had	a	bit	of	bad	luck	.	"
如果	我	之前没有	有	一个	少量	的	坏的	运气	.	"

如果我没那么倒霉的话。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

"	What	was	that	?
"	什么	曾是	那	?

那是什么?

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] ['kwɪkli] .

"	Freddie	Firefly	asked	her	quickly	.
"	弗雷迪	萤火虫	问	她	迅速地	.

“弗雷迪·萤火虫迅速地问她。”

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [kəm'pænjən] ['tɔ:kɪŋ] ,

He	thought	that	if	he	could	only	keep	his	dreadful	companion	TALKING	,
他	想法	那	如果	他	可以	仅有的	保持	他的	可怕	伴侣	说	,

他心想，如果他能让那个可怕的同伴一直说话就好了。

[pər'hæps][ʃi:; ʃi] [wʊd] [fər'get] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] — [ænd; ənd] ['nɔkiŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

perhaps	she	would	forget	about	FLYING	—	and	knocking	him	down	.
也许	她	会	忘记	关于	飞行	—	和	敲门	他	向下	.

或许她会忘记飞行——以及把他撞倒。

" [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər][bæd] [lʌk] ?
" What was your bad luck ?
" 什么 曾是 你的 坏的 运气 ?

你遇到过什么倒霉事?

" [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" he repeated impatiently .
" 他 重复 不耐烦地 .

他不耐烦地重复道。

['dʒini,'dʒeni]['dʒuːnˌbʌg] [pɔːzd] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] .
Jennie Junebug paused and wiped her eyes .
珍妮 六月虫 暂停 和 擦拭 她 眼睛 .

珍妮·朱尼巴格停顿了一下，擦了擦眼睛。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] !
" It was dreadful !
" 它 曾是 可怕 !

太可怕了!

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kən'troʊl][hɜːr; hər] ['ʃeɪkɪŋ] [vɔɪs] .
" she said at last , as soon as she could control her shaking voice .
" 她 说 在 最后的 , 作为 很快 作为 她 可以 控制 她 摇晃 嗓音 .

“她终于说道，声音颤抖得几乎无法控制。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst]['æksɪdənt] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . ...
" It was the worst accident that ever happened to me . ...
" 它 曾是 这 最差 事故 那 曾经 发生 到 我 . ...

“那是我经历过的最严重的事故.....

[jʊr; jər]['kʌz(ə)n] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] !
Your cousin broke his neck !
你的 表哥 打破 他的 脖子 !

你表弟摔断了脖子!

" [ɔːlˈðoʊ] ['fredi] ['faɪərflaɪ][sæŋk] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['noʊtɪs]
" Although Freddie Firefly sank back with a groan , she did not seem to notice
" 虽然 弗雷迪 萤火虫 沉没 后退 和 一个 呻吟 , 她 做过 不是 似乎 到 注意
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“虽然弗雷迪·萤火虫呻吟着向后倒去，但她似乎并没有注意到他。”

" [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] — " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] — " [jʊr; jər]['kʌz(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk]
" Your cousin — " she continued — " your cousin was the easiest thing to knock
" 你的 表哥 — " 她 持续 — " 你的 表哥 曾是 这 最容易 事物 到 敲
[daʊn] [ðæt] [aɪ]['evər] [sɔː] .
down that I ever saw .
向下 那 我 曾经 锯 .

“你表弟——”她继续说道——“你表弟是我见过的最容易被打倒的东西。”

[waɪ] , [wʌns][aɪ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər]['θɜːrti] - [θriː] [taɪmz][ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] — [ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz]
Why , once I knocked him over thirty - three times in one minute — or in other words
为什么 , 一次 我 敲门 他 超过 三十 - 三 时代 在 一 分钟 — 或者 在 其他 字
,
,
,

为什么呢？有一次，我在一分钟内把他撞倒了三十三次——或者换句话说，

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] . . . .
as fast as he flashed his light . . . .
作为 快速地 作为 他 闪光灯 他的 光 . . . .

他闪光灯一闪就.....

[aɪ][hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['wikər] .

I	had	struck	him	so	many	times	that	he	was	growing	weaker	.
我	有	击	他	所以	许多	时代	那	他	曾是	生长	较弱	.

我打了他很多次，他变得越来越虚弱。

['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [wen] [hi:; hi] [flæʃt] ['θɜ:rti] - [sɪks] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] ,

Earlier	in	the	evening	,	when	he	flashed	thirty	-	six	times	to	the	minute	,
早些时候	在	这	晚上	,	什么时候	他	闪光灯	三十	-	六	时代	到	这	分钟	,

当晚早些时候，他每分钟闪现36次，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [kwɪk] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . "

he	was	a	little	too	quick	for	me	.	"
他	曾是	一个	小的	也	快的	为了	我	.	"

他速度太快了，我跟不上。

" [dəunt][stɑ:p] !

"	Don't	stop	!
"	不	停止	!

“不要停！”

[tel] [ˌem 'i:] [mɔ:r] !

Tell	me	more	!
告诉	我	更多的	!

请告诉我更多!

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['bɛgd] [hɜ:r; hər] , [æz; əz][ðə; ði][fæt]['leɪdi] ['si:st] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [fænd]

"	Freddie	Firefly	begged	her	,	as	the	fat	lady	ceased	talking	and	fanned
"	弗雷迪	萤火虫	乞求	她	,	作为	这	胖的	女士	停止	说	和	扇形

[hɜ:r'self]['ræpɪdli] .

herself	rapidly	.
她自己	快速	.

“弗雷迪·萤火虫恳求她，胖女人停止了说话，迅速地扇着扇子。”

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['kʌz(ə)n] ,

And	then	,	while	she	continued	to	tell	him	about	his	unfortunate	cousin	,
和	然后	,	尽管	她	持续	到	告诉	他	关于	他的	不幸	表哥	,

然后，她一边继续向他讲述他那不幸的表弟的故事，

['fredi] [set][hɪz; ɪz][wɪts][tu:; tə][wɜ:rk][ə'pɑ:n][ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dredf(ə)l]

Freddie	set	his	wits	to	work	upon	a	plan	to	escape	from	the	dreadful
弗雷迪	放	他的	智慧	到	工作	之上	一个	计划	到	逃脱	从	这	可怕

['kri:tʃər] .

creature	.
生物	.

弗雷迪开动脑筋，想出了一个逃离这个可怕怪物的计划。

[hi:; hi]['hɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

He	hardly	knew	what	she	was	saying	.
他	几乎	知道	什么	她	曾是	说	.

他几乎听不懂她在说什么。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [hi:; hi]['ɜ:dʒd][hɜ:r; hər][ɑ:n] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [jes] , [jes] !

But	every	time	she	paused	he	urged	her	on	again	with	a	"	Yes	,	yes	!
但	每一个	时间	她	暂停	他	敦促	她	在	再次	和	一个	"	是的	,	是的	!

但每当她停顿一下，他就会用“是的，是的！”来鼓励她继续。

" [ɔ:r][ə; eɪ] " [goʊ][ɑ:n] !

"	or	a	"	Go	on	!
"	或者	一个	"	去	在	!

或者“继续！”

[goʊ][ɑːn] !
Go on !
去 在 !

继续!

" [æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ][waɪld][hoʊp] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp]
" At first a wild hope came to him that he might be able to keep
" 在 第一的 一个 荒野 希望 来了 到 他 那 他 可能 是 有能力的 到 保持
[hɜːr; hər] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .
her talking all night .
她 说 全部 夜晚 .

“起初他曾异想天开地希望，或许能让她整夜说话。”

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] ;
Then , of course , he would be safe ;
然后 , 的 课程 , 他 会 是 安全的 ;

那么，他当然就安全了;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [laɪt] .
because when daylight came she would no longer be able to see his light .
因为 什么时候 日光 来了 她 会 不 更长 是 有能力的 到 看 他的 光 .

因为当天亮时，她就再也看不到他的光芒了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðæt] [plæn] ,
But he soon had to give up that plan ,
但 他 很快 有 到 给 向上 那 计划 ,

但他很快就不得不放弃这个计划。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði][fæt]['leɪdi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['restləs] .
for he saw plainly enough that the fat lady was growing restless .
为了 他 锯 显然 足够的 那 这 胖的 女士 曾是 生长 不安 .

因为他清楚地看到，那位胖女士越来越焦躁不安。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm]['flætli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːkt] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə] .
And at last she told him flatly that she had talked all she cared to .
和 在 最后的 她 讲述 他 断然 那 她 有 谈话 全部 她 关心 到 .

最后她直截了当地告诉他，她已经把想说的话都说完了。

" [aɪm] ['redi] [tuː; tə][flaɪ] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['iːgərnəs] .
" I'm ready to fly now , " she announced with an awful eagerness .
" 我是 准备好 到 飞 现在 , " 她 宣布 和 一个 可怕 渴望 .

“我现在准备起飞了，”她带着一种近乎疯狂的急切宣布道。

" [wʌn]['moʊmənt] !
" One moment !
" 一 片刻 !

“稍等一下！”

" [hiː; hi] [sed] ['heɪstɪli] .
" he said hastily .
" 他 说 草草 .

他匆匆说道。

" [jʊr; jər][fæn] — [aɪ] [siː] [juːv] [tɔːrn][ˌaɪ 'tiː] !
" Your fan — I see you've torn it !
" 你的 扇子 — 我 看 你已经 撕裂 它 !

“你的扇子——我看到你把它撕破了！”

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [ə'nʌðər] [dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː] . "
And if you'll let me take it I'll try to find you another just like it . "
和 如果 你会 让 我 拿 它 患病的 尝试 到 寻找 你 其他 只是 喜欢 它 . "

如果你让我收下它，我会尽力帮你找到另一个一模一样的。

" [wɪl] [juː; jʊ] ?
" **Will** **you** **?**
" 将要 你 ?

“你会?

" ['dʒini,'dʒeni]['dʒuːnˌbʌg] [æskt] [hɪm; ɪm] ['greɪtfəli] .
" **Jennie** **Junebug** **asked** **him** **gratefully** **.**
" 珍妮 六月虫 问 他 感激不尽 .

珍妮·朱尼巴格感激地问他。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juːv] [faʊnd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]
" **And** **will** **you** **promise** **to** **come** **back** **just** **as** **soon** **as** **you've** **found** **me** **a**
" 和 将要 你 承诺 到 来 后退 只是 作为 很快 作为 你已经 成立 我 一个
['pɜːrfɪkt] [mætʃ] [fɔːr; fər][maɪ][fæn] ? "
PERFECT **match** **for** **my** **fan** **?** **"**
完美的 匹配 为了 我的 扇子 ? "

“你能保证一旦找到与我的粉丝完美匹配的人选，就会立刻回来吗？”

" [aɪ] ['prɑːmɪs] ! " [sed] ['fredi] ['faɪərflaɪ] , ['snætʃɪŋ] [ðə; ði][fæn][aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz][ɪn][hɪz; ɪz]
" **I** **promise** **!** " **said** **Freddie** **Firefly** **,** **snatching** **the** **fan** **out** **of** **her** **hands** **in** **his**
" 我 承诺 ! " 说 弗雷迪 萤火虫 , 抢夺 这 扇子 出去 的 她 双手 在 他的
[heɪst] .
haste **.**
匆忙 .

“我保证！”弗雷迪·萤火虫说着，慌忙地从她手中夺过扇子。

" [weɪt] [raɪt] [hɪr] !
" **Wait** **right** **here** **!**
" 等待 正确的 这里 !

“就在这儿等着！”

" [hiː; hi] ['kɔːʃənd] [hɜːr; hər] .
" **he** **cautioned** **her** **.**
" 他 警告 她 .

他告诫了她。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] .
And **then** **he** **leaped** **into** **the** **air** **and** **started** **away** **.**
和 然后 他 跳跃 进入 这 空气 和 开始 离开 .

然后他纵身跃起，飞走了。

[bæŋ] !
BANG **!**
砰 !

砰!

[hiː; hi]['hædnt] [floʊn] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]['fɔːrti] - [sɪks]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [wen] ['dʒini,'dʒeni]['dʒuːnˌbʌg]
He **hadn't** **flown** **longer** **than** **forty** **-** **six** **seconds** **when** **Jennie** **Junebug**
他 之前没有 飞行 更长 比 四十 - 六 秒 什么时候 珍妮 六月虫
[flɔːrd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
floored **him** **again** **.**
倒地 他 再次 .

他飞了不到四十六秒，珍妮·朱尼巴格又把他撞倒在地。

" [aɪ] ['sɪmpli] ['kudnt] [rɪ'zɪst] ['hɪtɪŋ] [juː; jʊ][wʌns] [mɔːr] !
" **I** **simply** **couldn't** **resist** **hitting** **you** **once** **more** **!**
" 我 简单地 不能 抵抗 击中 你 一次 更多的 !

“我实在忍不住又打了你一次！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['swiːtli] .
" **she** **said** **sweetly** **.**
" 她 说 甜蜜地 .

她温柔地说。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['hɜːri] !
" And now , hurry !
" 和 现在 , 匆忙 !

“现在，快点！”

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][let][juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] .
Or I shall never be able to let you leave me .
或者 我 将 绝不 是 有能力的 到 让 你 离开 我 .

否则我永远也无法让你离开我。

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['niːdɪd] [noʊ] [mɔːr] [ɜːrdʒɪŋ] .
" Freddie Firefly needed no more urging .
" 弗雷迪 萤火虫 需要 不 更多的 敦促 .

“弗雷迪·萤火虫无需再被催促了。”

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɔːr] [ɪn] ['evri] [lɪm] ([ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] !)
Though he was sore in every limb (and he had a great many !)
尽管 他 曾是 疮 在 每一个 肢 (和 他 有 一个 伟大的 许多 !)

虽然他浑身酸痛（而且他浑身都是伤！）

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['kwɪkli] .
he made his escape quickly .
他 制成 他的 逃脱 迅速地 .

他迅速逃脱了。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd] ,
All the rest of the night he worked hard ,
全部 这 休息 的 这 夜晚 他 工作 难的 ,

他整夜都在努力工作。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [waɪt] ['kloʊvər] [liːf] [ðæt] [ɪg'zæktli] [mætʃt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['dʒini,'dʒeni]
trying to find a white clover leaf that exactly matched the one that Jennie
尝试 到 寻找 一个 白色的 三叶草 叶子 那 确切地 匹配 这 一 那 珍妮
['dʒuːnˌbʌg][hæd; həd] ['kærid] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fæn] .
Junebug had carried for a fan .
六月虫 有 携带 为了 一个 扇子 .

试图找到一片与珍妮·朱尼巴格送给粉丝的那片白三叶草叶子一模一样的叶子。

[bʌt; bət] ['evri] ['sɪŋg(ə)l]['kloʊvər] [liːf] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['dʒɛniz] [ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] .
But every single clover leaf was different from Jennie's in one way or another .
但 每一个 单身的 三叶草 叶子 曾是 不同的 从 珍妮的 在 一 方式 或者 其他 .

但每一片三叶草都和珍妮的三叶草有这样或那样的不同。

['fredi] ['faɪərflaɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] .
Freddie Firefly had hoped that it would be so .
弗雷迪 萤火虫 有 希望 那 它 会 是 所以 .

弗雷迪·萤火虫曾希望事情会如此。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [prɪ'saɪsli] [laɪk] ['dʒini,'dʒeni] - ,
For if he had found one precisely like Jennie Junebug's ,
为了 如果 他 有 成立 一 恰恰 喜欢 珍妮 - ,

因为如果他找到的是一个和珍妮·朱尼巴格的完全一样的，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] .
he would have had to take it to her , as he had promised .
他 会 有 有 到 拿 它 到 她 , 作为 他 有 承诺 .

他本该按照承诺把东西带给她。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði][fæt]['leɪdi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , ['fredi] ['faɪərflaɪ]['nevər] [nuː]

How	long	the	fat	lady	waited	for	him	in	the	meadow	,	Freddie	Firefly	never	knew
如何	长的	这	胖的	女士	等待	为了	他	在	这	草地	,	弗雷迪	萤火虫	绝不	知道

.

:

.

弗雷迪·萤火虫永远也不知道，那位胖女士在草地上等了他多久。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] .

And	to	tell	the	truth	,	he	didn't	care	.
和	到	告诉	这	真相	,	他	没有	关心	.

说实话，他根本不在乎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

He	was	too	happy	because	he	had	escaped	the	fate	of	his	cousin	,
他	曾是	也	快乐的	因为	他	有	逃脱	这	命运	的	他的	表哥	,

他太高兴了，因为他逃脱了和他表兄一样的命运。

[tuː; tə] ['bɑːðər] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər]['dʒini,'dʒeni]['dʒuːnˌbʌg] .

to	bother	his	head	over	Jennie	Junebug	.
到	打扰	他的	头	超过	珍妮	六月虫	.

他为珍妮·朱尼巴格的事烦恼不已。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[bæd]['bendʒəmɪn][bæt]

BAD	BENJAMIN	BAT
坏的	本杰明	蝙蝠

坏本杰明·巴特

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['bendʒəmɪn][bæt][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .

For	a	long	time	Benjamin	Bat	had	had	his	eye	on	Freddie	Firefly	.
为了	一个	长的	时间	本杰明	蝙蝠	有	有	他的	眼睛	在	弗雷迪	萤火虫	.

本杰明·巴特早就对弗雷迪·萤火虫情有独钟。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][ðə; ði] [tuː] [met] , ['bendʒəmɪn] [stɑːpt] [tuː; tə] [tel] ['fredi] [haʊ] [plʌmp] [hiː; hi]

And	every	time	the	two	met	,	Benjamin	stopped	to	tell	Freddie	how	plump	he
和	每一个	时间	这	二	遇见	,	本杰明	停止	到	告诉	弗雷迪	如何	丰满	他

[wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] .

was	growing	.
曾是	生长	.

每次两人见面，本杰明都会停下来告诉弗雷迪他长得有多胖。

" [jʊə(r)] [dʒʌst][ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] — [ə'hemˌə'həm] !

"	You're	just	about	ready	to	—	AHEM	!
"	你是	只是	关于	准备好	到	—	嗯	!

"你差不多准备好了——咳咳！

" ['bendʒəmɪn] [ri'mɑːkt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn]

"	Benjamin	remarked	when	he	came	upon
"	本杰明	评论	什么时候	他	来了	之上

"本杰明遇到时说道

['fredi] [ɪn]['fɑːrmər] ['griːnz] ['dɔːrˌjɑːrd] [wʌn] [faɪn] ['iːvnɪŋ] .

Freddie	in	Farmer	Green's	dooryard	one	fine	evening	.
弗雷迪	在	农民	青菜	前院	一	美好的	晚上	.

一个晴朗的傍晚，弗雷迪出现在格林农夫的家门口。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
" What did you say ?
" 什么 做过 你 说 ?

"你说什么?

" ['fredi] [in'kwaiəd] .
" Freddie inquired .
" 弗雷迪 询问 .

弗雷迪问道。

" ['nevər] [maɪnd] !
" Never mind !
" 绝不 头脑 !

"没关系!

" ['bendʒəmɪn][bæt] ['ænsər] .
" Benjamin Bat answered .
" 本杰明 蝙蝠 回答 .

本杰明·巴特回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] .
" I was only talking to myself .
" 我 曾是 仅有的 说 到 我 .

我当时只是在自言自语。

[its] [ə; eɪ]['hæbɪt][aɪ][hæv; həv] . "
It's a habit I have . "
它是 一个 习惯 我 有 . "

这是我的一个习惯。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] !
" You're a queer one !
" 你是 一个 酷儿 一 !

你真是个同性恋!

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" Freddie Firefly exclaimed .
" 弗雷迪 萤火虫 惊呼 .

"弗雷迪·萤火虫惊呼道。"

" [bʌt; bət] [its] [noʊ] ['wʌndər] .
" But it's no wonder .
" 但 它是 不 想知道 .

但这不足为奇。

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [juːv] [hʌŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [ɪz][ɔːl]
People say that you've hung upside down so much that the inside of your head is all
人们 说 那 你已经 悬挂 上行 向下 所以 很多 那 这 里面 的 你的 头 是 全部
['tɑːpsi] - ['tɝːvi] . "
topsy - turvy . "
颠倒 - 颠簸 . "

人们说你倒挂的次数太多了，以至于你的脑袋都颠倒了。

" [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [rɪ'mɑːrk]['bendʒəmɪn][bæt]['prɑːmptli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" When he heard that remark Benjamin Bat promptly flew into a rage .
" 什么时候 他 听到 那 评论 本杰明 蝙蝠 及时 飞翔 进入 一个 愤怒 .

"本杰明·巴特听到这话，立刻勃然大怒。"

" [juːd] ['betər] [biː; bi]['kerf(ə)l] !
" You'd better be careful !
" 你会 更好的 是 小心 !

你最好小心点!

" [hiː; hi] [wɔːrnd] ['fredi] .

"	he	warned	Freddie	.
"	他	警告	弗雷迪	.

他警告了弗雷迪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗雷迪·萤火虫的故事(The Tale of Freddie Firefly)
第3/3页

" [aɪ][dəunt] [ə'laʊ] ['enibɑ:di] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [ðæt] . "

"	I	don't	allow	anybody	to	talk	to	me	like	that	.	"
"	我	不	允许	任何人	到	讲话	到	我	喜欢	那	.	"

“我不允许任何人那样跟我说话。”

" [oʊ] ! [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd] [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] , " ['fredi] ['faɪərflaɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	!	You	mustn't	mind	what	I	just	said	,	"	Freddie	Firefly	replied	.
"	哦	!	你	不得	头脑	什么	我	只是	说	,	"	弗雷迪	萤火虫	回复	.

“哦！你别介意我刚才说的话，”弗雷迪·萤火虫回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] — [ə'hemˌə'həm][ə'hemˌə'həm] !

"	I	was	only	talking	to	myself	—	AHEM	AHEM	!
"	我	曾是	仅有的	说	到	我	—	嗯	嗯	!

“我只是在自言自语——咳咳！

" [bʌt; bət] [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , ['frɛdiz] ['ænsər] [feɪld] [tu:; tə] [pli:z] ['bendʒəmɪn] .

"	But	strange	to	say	,	Freddie's	answer	failed	to	please	Benjamin	.
"	但	奇怪的	到	说	,	弗雷迪的	回答	失败的	到	请	本杰明	.

但奇怪的是，弗雷迪的回答并没有让本杰明满意。

" [jʊr; jər] [rɪ'mɑ:rk] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] , ['enihaʊ] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .

"	Your	remark	was	very	disagreeable	,	anyhow	,	"	he	declared	.
"	你的	评论	曾是	非常	令人不快的	,	无论如何	,	"	他	声明	.

“无论如何，你的话非常令人不快，”他说道。

" [wel] — [soʊ][wʌz; wəz] [jɔ:rz] , " ['fredi] [ri'tɔ:tid] ['staʊtli] .

"	Well	—	so	was	yours	,	"	Freddie	retorted	stoutly	.
"	出色地	—	所以	曾是	你的	,	"	弗雷迪	反驳	坚定地	.

“嗯——你的也是，”弗雷迪坚定地反驳道。

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?

"	How	can	you	say	that	?
"	如何	能	你	说	那	?

你怎么能这么说?

" ['bendʒəmɪn][bæt][in'kwaiəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ] [lʊk] .

"	Benjamin	Bat	inquired	with	a	sly	look	.
"	本杰明	蝙蝠	询问	和	一个	狡猾	看	.

“本杰明·巴特狡黠地问道。”

" [aɪ] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [dɪd][aɪ] ? "

"	I	didn't	finish	it	,	did	I	?	"
"	我	没有	结束	它	,	做过	我	?	"

我没写完，对吧?

" [noʊ] ! " [rɪ'plaɪd] ['fredi] .

"	No	!	"	replied	Freddie	.
"	不	!	"	回复	弗雷迪	.

“不！”弗雷迪回答道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kɑ:nt] [fu:l] [ˌem 'i:] .

"	But	you	can't	fool	me	.
"	但	你	不能	傻子	我	.

但你骗不了我。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] .

I	know	what	you	meant	,	as	well	as	you	do	.
我	知道	什么	你	意思是	,	作为	出色地	作为	你	做	.

我明白你的意思，就像你明白一样。

" [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] ['bendʒəmɪn][bæt] [lʊkt] [moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

"	And	straightway	Benjamin	Bat	looked	most	uncomfortable	,
"	和	立刻	本杰明	蝙蝠	看起来	最多	不舒服	,

“本杰明·巴特立刻显得非常不自在。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['fredi] ['faɪərflaɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [plʌmp]

because	he	had	been	thinking	that	Freddie	Firefly	HAD	BECOME	PLUMP
因为	他	有	到过	思维	那	弗雷迪	萤火虫	有	变得	丰满

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

ENOUGH	TO	EAT	.
足够的	到	吃	.

因为他一直以为弗雷迪·萤火虫已经胖到可以吃了。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kept] ['bendʒəmɪn][frʌm; frəm] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['fredi]

Indeed	,	there	was	only	one	thing	that	kept	Benjamin	from	devouring	Freddie
的确	,	那里	曾是	仅有的	一	事物	那	保留	本杰明	从	吞噬	弗雷迪

['faɪərflaɪ] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

Firefly	right	then	and	there	.
萤火虫	正确的	然后	和	那里	.

事实上，只有一件事阻止了本杰明当场吞噬弗雷迪·萤火虫。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['frɛdiz] ['flæʃɪŋ] [laɪt] .

And	that	was	Freddie's	flashing	light	.
和	那	曾是	弗雷迪的	闪烁	光	.

那是弗雷迪的闪光灯。

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

['bendʒəmɪn][bæt][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʌtʃt] ['fredi] ['faɪərflaɪ][hiː; hi] [wʊd] [get] [bəːnd] .

Benjamin	Bat	was	afraid	that	if	he	touched	Freddie	Firefly	he	would	get	burned	.
本杰明	蝙蝠	曾是	害怕的	那	如果	他	感动	弗雷迪	萤火虫	他	会	得到	烧伤	.

本杰明·巴特害怕如果他碰了弗雷迪·萤火虫，就会被烧伤。

[wʌns] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] [broʊk] [aʊt] [waɪl] ['bendʒəmɪn][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

Once	a	forest	fire	broke	out	while	Benjamin	was	asleep	in	the	woods	.
一次	一个	森林	火	打破	出去	尽管	本杰明	曾是	睡着了	在	这	树林	.

有一次，本杰明在树林里睡觉时，突然发生了森林火灾。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [hiːlz]

And	he	didn't	wake	up	until	the	tree	in	which	he	was	hanging	by	his	heels
和	他	没有	唤醒	向上	直到	这	树	在	哪个	他	曾是	绞刑	经过	他的	高跟鞋

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bleɪz] .

had	begun	to	blaze	.
有	开始	到	火焰	.

直到他被倒吊在树上的那棵树开始燃烧起来，他才醒过来。

['lʌkɪli] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

Luckily	he	escaped	with	his	life	.
幸运的是	他	逃脱	和	他的	生活	.

幸好他保住了性命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪmz] [sɪndʒd][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt]

But	the	flames	singed	the	tips	of	his	wings	and	gave	him	such	a	fright
但	这	火焰	已签名	这	尖端	的	他的	翅膀	和	给予	他	这样的	一个	惊吓

[ðæt] ['evər] ['æftərwərd][hiː; hi] [fɪrd] [ə; eɪ]['faɪər][ɔːr][ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv] ['eni][kaɪnd] .

that	ever	afterward	he	feared	a	fire	or	a	light	of	any	kind	.
那	曾经	之后	他	害怕	一个	火	或者	一个	光	的	任何	种类	.

但火焰烧焦了他的翅膀尖端，让他受到了极大的惊吓，从此以后，他再也害怕任何火光或光线了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][dɪd] [wɪʃ] [ðæt] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [wʊd] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [laɪt] ,

And	now	he	did	wish	that	Freddie	Firefly	would	put	out	his	light	,
和	现在	他	做过	希望	那	弗雷迪	萤火虫	会	放	出去	他的	光	,

现在他真希望弗雷迪·萤火虫能熄灭他的灯。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

just	for	a	short	time	.
只是	为了	一个	短的	时间	.

只是短暂的。

[soʊ][hiː; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] :

So	he	said	,	after	a	few	moments	:
所以	他	说	,	后	一个	很少	时刻	:

过了一会儿，他说道：

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːp] ['flæʃɪŋ] [jʊr; jər] [laɪt] ? "

"	Don't	you	think	you	ought	to	stop	flashing	your	light	?	"
"	不	你	思考	你	应该	到	停止	闪烁	你的	光	?	"

“你不觉得你应该停止闪灯吗？”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] — " [æskt] ['fredi] — " [duː]

"	Do	you	mean	—	"	asked	Freddie	—	"	do
"	做	你	意思是	—	"	问	弗雷迪	—	"	做

“你是说——”弗雷迪问道——“做

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['glerɪŋ] ['stedəli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ? "

you	mean	that	I	ought	to	keep	it	glaring	steadily	all	the	time	?	"
你	意思是	那	我	应该	到	保持	它	刺眼	稳步	全部	这	时间	?	"

你的意思是说我应该一直让它亮着吗?

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

" ['bendʒəmɪn][bæt] [rɪ'plaɪd] ['hɜːrɪdli] .

"	Benjamin	Bat	replied	hurriedly	.
"	本杰明	蝙蝠	回复	匆匆	.

本杰明·巴特匆匆回答道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "

"	I	mean	that	you	ought	to	put	it	out	for	a	while	.	"
"	我	意思是	那	你	应该	到	放	它	出去	为了	一个	尽管	.	"

我的意思是，你应该把它拿出来放一段时间。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː] [ðæt] ?

"	Why	should	I	do	that	?
"	为什么	应该	我	做	那	?

我为什么要那样做?

" ['fredi] ['faɪərflaɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

"	Freddie	Firefly	wanted	to	know	.
"	弗雷迪	萤火虫	通缉	到	知道	.

“弗雷迪·萤火虫想知道。”

" [tuː; tə] [pliːz] ['fɑːrmər] [griːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['bendʒəmɪn] [rɪ'plaɪd] ['glɪbli] .

"	To	please	Farmer	Green	,	of	course	,	"	Benjamin	replied	glibly	.
"	到	请	农民	绿色的	,	的	课程	,	"	本杰明	回复	轻率地	.

"当然是为了讨好格林农夫，"本杰明轻描淡写地回答道。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] ['ɔːlweɪz] [drɔːz] [mə'skiːtoʊz] ?

"	Don't	you	know	that	a	light	always	draws	mosquitoes	?
"	不	你	知道	那	一个	光	总是	平局	蚊子	?

难道你不知道灯光总是会招来蚊子吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi]['veri] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər]['fɑːrmər] [griːn] [tuː; tə][hæv; həv][hæf][ðə; ði]

And	it	can't	be	very	pleasant	for	Farmer	Green	to	have	half	the
和	它	不能	是	非常	令人愉快的	为了	农民	绿色的	到	有	一半	这

[mə'skiːtoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['dɔːrˌjɑːrd] . "

mosquitoes	in	the	neighborhood	crowding	into	his	dooryard	.	"
蚊子	在	这	邻里	拥挤	进入	他的	前院	.	"

对于格林农夫来说，邻居们一半的蚊子都挤到他家院子里，这肯定不是什么愉快的事。

" [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][maɪ] ['pʊtɪŋ] [aʊt][maɪ] [laɪt] ,

"	What	would	be	the	use	of	my	putting	out	my	light	,
"	什么	会	是	这	使用	的	我的	推杆	出去	我的	光	,

"如果我熄灭了我的灯，那又有什么用呢？"

[wen] [ɔːl][maɪ] [rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər] ['flæʃɪŋ] [ðerz] ?

when	all	my	relations	are	flashing	theirs	?
什么时候	全部	我的	关系	是	闪烁	他们的	?

当我的所有亲戚都在炫耀他们的手机时?

" ['fredi] [æskt] .

"	Freddie	asked	.
"	弗雷迪	问	.

弗雷迪问道。

" [wel] , ['meɪbi] [ðeid] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər][ɪg'zæmp(ə)l] , " ['bendʒəmɪn][bæt] [sə'dʒestɪd] .

"	Well	,	maybe	they'd	follow	your	example	,	"	Benjamin	Bat	suggested	.
"	出色地	,	或许	他们会	跟随	你的	例子	,	"	本杰明	蝙蝠	建议	.

"或许他们会效仿你的做法，"本杰明·巴特建议道。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [juːd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['fɑːrmər] [griːn] !

"	And	just	think	what	a	good	turn	you'd	be	doing	Farmer	Green	!
"	和	只是	思考	什么	一个	好的	转动	你会	是	正在做	农民	绿色的	!

"想想看，格林农夫，你这样做是多么好的一件事啊！"

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	XVIII
"	十八

"十八

['pliːzɪŋ] ['fɑːrmər] [griːn]

PLEASING	FARMER	GREEN
令人愉悦	农民	绿色的

令人愉悦的农夫格林

[naʊ] , [wen] ['bendʒəmɪn][bæt] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] ['fɑːrmər] [griːn] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ,

Now	,	when	Benjamin	Bat	spoke	of	his	doing	Farmer	Green	a	good	turn	,
现在	,	什么时候	本杰明	蝙蝠	辐	的	他的	正在做	农民	绿色的	一个	好的	转动	,

当本杰明·巴特谈到他为格林农夫做了件好事时，

['fredi] ['faɪərflaɪ] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

Freddie	Firefly	looked	puzzled	.
弗雷迪	萤火虫	看起来	困惑	.

弗雷迪·萤火虫一脸困惑。

" [wʌt] [hæz; həz]['fɑ:rmər] [gri:n] ['evər] [dʌn] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ? " [hi:; hi][in'kwaiəd] .

"	**What**	**has**	**Farmer**	**Green**	**ever**	**done**	**for**	**me**	**?**	**"**	**he**	**inquired**	**.**
"	什么	有	农民	绿色的	曾经	完毕	为了	我	?	"	他	询问	.

"格林农夫为我做过什么？"他问道。

" [wʌt] [hæz; həz][hi:; hi] [dʌn] ?

"	**What**	**has**	**he**	**done**	**?**
"	什么	有	他	完毕	?

他做了什么?

" ['bendʒəmɪn][kraɪd] .

"	**Benjamin**	**cried**	**.**
"	本杰明	哭	.

本杰明哭了。

" ['hæznt][hi:; hi] ['fɜ:rnɪʃt] [ju:; jʊ][ə; eɪ][faɪn] ['medoʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dæns] [æt; ət] [naɪt] ?

"	**Hasn't**	**he**	**furnished**	**you**	**a**	**fine**	**meadow**	**in**	**which**	**to**	**dance**	**at**	**night**	**?**
"	还没有	他	提供	你	一个	美好的	草地	在	哪个	到	舞蹈	在	夜晚	?

"难道他没有给你提供一片美丽的草地，让你在夜晚跳舞吗？"

[ænd; ənd] ['dʌznt] [hi:; hi][let][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔ:rˌjɑ:rd] [wen'evər] [ju:; jʊ] [pli:z] ?

And	**doesn't**	**he**	**let**	**you**	**come**	**here**	**in**	**his**	**dooryard**	**whenever**	**you**	**please**	**?**
和	不	他	让	你	来	这里	在	他的	前院	每当	你	请	?

他难道不让你随时来他家院子里玩吗?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] ! "

I	**should**	**think**	**THAT**	**was**	**something**	**to**	**be**	**thankful**	**for**	**!**	**"**
我	应该	思考	那	曾是	某物	到	是	感恩	为了	!	"

我觉得那才是值得感恩的事!

" [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [jʊə(r)] [raɪt] ,

"	**Now**	**that**	**you**	**speak**	**of**	**it**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**but**	**that**	**you're**	**right**	**,**
"	现在	那	你	说话	的	它	,	我	不	知道	但	那	你是	正确的	,

"既然你这么一说，我也不知道该怎么说，但你说的没错。"

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [əd'mɪtɪd] , " [ðoʊ] [aɪ]['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:r] .

"	**Freddie**	**Firefly**	**admitted**	**,**	**"**	**though**	**I**	**never**	**thought**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**before**	**.**
"	弗雷迪	萤火虫	承认	,	"	尽管	我	绝不	想法	的	这样的	一个	事物	前	.

"弗雷迪·萤火虫承认道，'虽然我以前从未想过这样的事情。'"

" [ænd; ənd][nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'greɪtfl] [tu:; tə]['fɑ:rmər] [gri:n] , [hi:; hi] ['prɑ:mptli] [pʊt] [aʊt]

"	**And**	**not**	**wishing**	**to**	**be**	**ungrateful**	**to**	**Farmer**	**Green**	**,**	**he**	**promptly**	**put**	**out**
"	和	不是	祝	到	是	忘恩负义	到	农民	绿色的	,	他	及时	放	出去

[hɪz; ɪz] [laɪt] .

his	**light**	**.**
他的	光	.

"他不想对格林农夫忘恩负义，于是立即熄灭了灯。"

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['bendʒəmɪn][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] .

Of	**course**	**,**	**that**	**was**	**just**	**what**	**Benjamin**	**was**	**waiting**	**for**	**.**
的	课程	,	那	曾是	只是	什么	本杰明	曾是	等待	为了	.

当然，这正是本杰明所期待的。

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['pɜ:rfɪktli] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,

And	**since**	**he**	**could**	**see**	**perfectly**	**in**	**the**	**dark**	**,**
和	自从	他	可以	看	完美	在	这	黑暗的	,

因为他能在黑暗中视物清晰，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət] ['fredi] ['faɪərflaɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

without	**a**	**moment's**	**warning**	**he**	**rushed**	**straight**	**at**	**Freddie**	**Firefly**	**,**	**with**	**his**
没有	一个	瞬间	警告	他	匆忙	直的	在	弗雷迪	萤火虫	,	和	他的

[maʊθ] [waɪd]['oʊpən] .

mouth	**wide**	**open**	**.**
嘴	宽的	打开	.

他毫无预兆地径直冲向弗雷迪·萤火虫，嘴巴张得大大的。

[ɪf] ['fredi] ['hædnt] ['hæpənd] [tu:; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi] [wʊd]

If	**Freddie**	**hadn't**	**happened**	**to**	**flash**	**his**	**light**	**just**	**at**	**that**	**moment**	**he**	**would**
如果	弗雷迪	之前没有	发生	到	闪光	他的	光	只是	在	那	片刻	他	会

['nevər] [hæv; həv] [flæʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

never	**have**	**flashed**	**it**	**again**	**.**
绝不	有	闪光灯	它	再次	.

如果不是弗雷迪当时碰巧闪了一下手电筒，他以后可能再也不会闪了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['bendʒəmɪn][bæt] [sɔ:] [ðə; ði] ['gri:nɪʃ] - [waɪt] [gli:m] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd]

As	**soon**	**as**	**Benjamin**	**Bat**	**saw**	**the**	**greenish**	**-**	**white**	**gleam**	**he**	**was**	**so**	**afraid**
作为	很快	作为	本杰明	蝙蝠	锯	这	绿绿色	-	白色的	闪耀	他	曾是	所以	害怕的

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [bə:nd] — [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['frɛdiz] [laɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t][hɑ:rm][hɪm; ɪm] — [hi:; hi]

of	**getting**	**burned**	**—**	**not**	**knowing**	**that**	**Freddie's**	**light**	**could**	**not**	**harm**	**him**	**—**	**he**
的	获得	烧伤	—	不是	会心	那	弗雷迪的	光	可以	不是	伤害	他	—	他

[wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [swə:vd] ['ʃɑ:rpli] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['zɪgzægd] [ə'baʊt][ðə; ði]

was	**so**	**afraid**	**that**	**he**	**swerved**	**sharply**	**to**	**one**	**side**	**and**	**zigzagged**	**about**	**the**
曾是	所以	害怕的	那	他	急转弯	尖锐地	到	一	边	和	之字形	关于	这

[jɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .

yard	**for**	**a**	**few**	**seconds**	**.**
院子	为了	一个	很少	秒	.

本杰明·巴特一看到那绿白色的光芒，就害怕被灼伤——他并不知道弗雷迪的光不会伤害他——他吓得猛地向一侧拐了个弯，在院子里左右摇摆了几秒钟。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] ['fredi] ['faɪərflaɪ][wʌns] [mɔ:r] .

But	**he**	**soon**	**returned**	**to**	**speak**	**to**	**Freddie**	**Firefly**	**once**	**more**	**.**
但	他	很快	返回	到	说话	到	弗雷迪	萤火虫	一次	更多的	.

但他很快又回来和弗雷迪·萤火虫再次交谈。

" [ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [hi:; hi][toʊld] ['fredi] .

"	**You**	**made**	**a**	**good**	**beginning**	**,**	**"**	**he**	**told**	**Freddie**	**.**
"	你	制成	一个	好的	开始	,	"	他	讲述	弗雷迪	.

“你开了个好头，”他对弗雷迪说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [tɜ:rnd] [jʊr; jər] [laɪt] [ɑ:n] [ə'gen] [tu:] ['kwɪkli] .

"	**But**	**you**	**turned**	**your**	**light**	**on**	**again**	**too**	**quickly**	**.**
"	但	你	转向	你的	光	在	再次	也	迅速地	.

但是你打开灯的速度太快了。

[dʒʌst] [ki:p] [dɑ:rk] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃaɪn] ,

Just	**keep**	**dark**	**until**	**I**	**tell**	**you**	**to**	**shine**	**,**
只是	保持	黑暗的	直到	我	告诉	你	到	闪耀	,

保持黑暗，直到我让你发光为止。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ju:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ðə; ði] [trɪk] ['veri] [wel] .

and	**with**	**a**	**little**	**practice**	**you'll**	**be**	**able**	**to**	**do**	**the**	**trick**	**very**	**well**	**.**
和	和	一个	小的	实践	你会	是	有能力的	到	做	这	诡计	非常	出色地	.

只要稍加练习，你就能把这个技巧运用得很好。

[ænd; ənd]['fɑ:rmər] [gri:n] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli][bi:; bi] [pli:zd] .

And	**Farmer**	**Green**	**will**	**certainly**	**be**	**pleased**	**.**
和	农民	绿色的	将要	当然	是	高兴	.

格林农夫一定会很高兴的。

[naʊ] , [dʒʌst][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] !
Now , just try it again !
现在 , 只是 尝试 它 再次 !

现在，再试一次!

" [bʌt; bət] ['fredi] ['faɪərflaɪ][kʊd; kəd][nɑːt][fər'get] [haʊ] ['terəb(ə)l]['bendʒəmɪn][hæd; həd] [lʊkt] [ə; eɪ] [fjuː]
" But Freddie Firefly could not forget how terrible Benjamin had looked a few
" 但 弗雷迪 萤火虫 可以 不是 忘记 如何 糟糕的 本杰明 有 看起来 一个 很少
['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] .
moments before .
时刻 前 .

“但弗雷迪·萤火虫始终无法忘记本杰明几分钟前那副可怕的模样。”

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][sə'spekt] [ðæt] ['bendʒəmɪn][bæt][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
And he began to suspect that Benjamin Bat was playing a trick of his
和 他 开始 到 怀疑 那 本杰明 蝙蝠 曾是 玩耍 一个 诡计 的 他的
[oʊn] .
own .
自己的 .

他开始怀疑本杰明·巴特也在耍花招。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] ['fredi] , " [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['æŋkʃəs] [əˈbaʊt]
" It seems to me , " said Freddie , " that you are a little too anxious about
" 它 似乎 到 我 , " 说 弗雷迪 , " 那 你 是 一个 小的 也 焦虑的 关于

“依我看，”弗雷迪说，“你似乎有点太焦虑了。”

['fɑːrmər] [griːn] . "
Farmer Green . "
农民 绿色的 . "

格林农夫。

" [oʊ] ! [noʊ] , [ɪn'diːd] !
" Oh ! no , indeed !
" 哦 ! 不 , 的确 !

“哦！不，真的！”

" ['bendʒəmɪn][bæt] [dɪ'klerd] .
" Benjamin Bat declared .
" 本杰明 蝙蝠 声明 .

本杰明·巴特宣布。

" ['fɑːrmər] [griːn] [ɪz][ə; eɪ][faɪn][mæn] .
" Farmer Green is a fine man .
" 农民 绿色的 是 一个 美好的 男人 .

“格林农夫是个好人。”

['hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv][maɪn] .
He's a great friend of mine .
他是 一个 伟大的 朋友 的 矿 .

他是我很好的朋友。

[hiː; hi] ['fəːniʃiz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hoʊl] [triː] [nɪr] [ðə; ði][swɑːmp] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [sliːp] ['evri] [deɪ] .
He furnishes me a whole tree near the swamp , in which I sleep every day .
他 提供 我 一个 所有的 树 靠近 这 沼泽 , 在 哪个 我 睡觉 每一个 天 .

他给了我沼泽附近的一棵大树，我每天都睡在树上。

[ɪf] [juː; jʊ] [pæst] [ðæt] [wei] ['eni] [taɪm] [bɪ'twiːn] [dɑːn] [ænd; ənd] ['sʌnset] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː]
If you passed that way any time between dawn and sunset you could see me
如果 你 通过了 那 方式 任何 时间 之间 黎明 和 日落 你 可以 看 我
['hæŋɪŋ] [baɪ][maɪ] [hiːlz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] . "
hanging by my heels from one of the branches . "
绞刑 经过 我的 高跟鞋 从 一 的 这 分支 . "

如果你在黎明到日落之间的任何时间路过那里，你会看到我倒挂在其中一根树枝上。

" [dʒʌst] [wer] [ɪz][jʊr; jər] [triː] ?
" Just where is your tree ?
" 只是 在哪里 是 你的 树 ?

你的树到底在哪里?

" ['fredi] ['faɪərflaɪ][in'kwaiəd] .
" Freddie Firefly inquired .
" 弗雷迪 萤火虫 询问 .

"弗雷迪·萤火虫问道。"

['hævɪŋ] [noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] ['fredi] [kʊd; kəd][duː][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['slaɪtəst] [hɑːrm] , ['bendʒəmɪn][bæt]
Having no idea that Freddie could do him the slightest harm , Benjamin Bat
拥有 不 主意 那 弗雷迪 可以 做 他 这 丝毫 伤害 , 本杰明 蝙蝠
[ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ,
explained that his special ,
解释 那 他的 特别的 ,

本杰明·巴特完全不知道弗雷迪会对他造成哪怕一丝一毫的伤害，他解释说，他的特殊之处，

['feɪvərɪt] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːdər] , [wɪtʃ] [stʊd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [brɪdʒ] [ðæt]
favorite tree was a great cedar , which stood close to the old bridge that
最喜欢的 树 曾是 一个 伟大的 雪松 , 哪个 站立 关闭 到 这 老的 桥 那
[krɔːst] [blæk] [kriːk] ,
crossed Black Creek ,
交叉 黑色的 溪 ,

我最喜欢的树是一棵高大的雪松，它矗立在横跨黑溪的旧桥附近。

[æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] .
at the lower end of the swamp .
在 这 降低 结尾 的 这 沼泽 .

在沼泽的下游。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] ; [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]
" I know where that is ; and I'll go over there to - morrow and take a
" 我 知道 在哪里 那 是 ; 和 患病的 去 超过 那里 到 - 明天 和 拿 一个
[lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ,
look at you ,
看 在 你 ,

我知道那地方在哪儿；我明天会过去看看你。

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [riˈmɑːkt] .
" Freddie Firefly remarked .
" 弗雷迪 萤火虫 评论 .

"弗雷迪·萤火虫说道。"

" [duː] ! " [sed] ['bendʒəmɪn][bæt] .
" Do ! " said Benjamin Bat .
" 做 ! " 说 本杰明 蝙蝠 .

"动手吧！"本杰明·巴特说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] ['sɑːləmən] [aʊl] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , " ['fredi] ['ædɪd] .
" And I'll bring Solomon Owl with me , " Freddie added .
" 和 患病的 带来 所罗门 猫头鹰 和 我 , " 弗雷迪 额外 .

"我还会带上所罗门猫头鹰，"弗雷迪补充道。

" [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] ['hiːd][laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] . "
" For I know he'd like to see you , too . "
" 为了 我 知道 他会 喜欢 到 看 你 , 也 . "

"因为我知道他也想见你。"

" [dəunt] ! " [kraɪd]['bendʒəmɪn][bæt] .
" Don't ! " cried Benjamin Bat .
" 不 ! " 哭 本杰明 蝙蝠 .

"别这样！"本杰明·巴特喊道。

" [oʊ] , [dəunt][duː] [ðæt] ！ "
" **Oh , don't do that ! "**
" 哦 , 不 做 那 ！ "

“哦，别那样做！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What's the matter ?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [æskt] ['bendʒəmɪn][bæt] .
" **Freddie Firefly asked Benjamin Bat .**
" 弗雷迪 萤火虫 问 本杰明 蝙蝠 .

“弗雷迪·萤火虫问本杰明·巴特。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [fetʃ] ['sɑːləmən] [aʊl] [tuː; tə][jʊr; jər] [triː] ,
" **Why don't you want me to fetch Solomon Owl to your tree ,**
" 为什么 不 你 想 我 到 拿来 所罗门 猫头鹰 到 你的 树 ,

你为什么不想让我把所罗门猫头鹰带到你的树上呢?

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['hæŋɪŋ] [baɪ][jʊr; jər] [hiːlz] [wen] [jʊə(r)] [fæst] [ə'sliːp] ? "
to see you hanging by your heels when you're fast asleep ? "
到 看 你 绞刑 经过 你的 高跟鞋 什么时候 你是 快速地 睡着了 ? "

看到你睡着的时候被倒吊着?

" ['sɑːləmən] [aʊl] [ɪz][noʊ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , " ['bendʒəmɪn][bæt] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .
" **Solomon Owl is no friend of mine , " Benjamin Bat explained with a shudder .**
" 所罗门 猫头鹰 是 不 朋友 的 矿 , " 本杰明 蝙蝠 解释 和 一个 不寒而栗 .

“所罗门猫头鹰可不是我的朋友，”本杰明·巴特打了个寒颤解释道。

" ['hiːd] [iːt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌem 'iː] .
" **He'd eat me in a minute , if he could catch me .**
" 他会 吃 我 在 一个 分钟 , 如果 他 可以 抓住 我 .

“如果他能抓住我，他会在一分钟之内把我吃掉。”

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" **XIX**
" 十九

十九

['bendʒəmɪn] [fiːlz] ['gɪlti]
BENJAMIN FEELS GUILTY
本杰明 感觉 有罪的

本杰明感到内疚

['fredi] ['faɪərflaɪ][ænd; ənd]['bendʒəmɪn][bæt] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]['fɑːrmər] ['griːnz] [dɑːrk] ['dɔːrˌjɑːrd] .
Freddie Firefly and Benjamin Bat faced each other in Farmer Green's dark dooryard .
弗雷迪 萤火虫 和 本杰明 蝙蝠 面对 每个 其他 在 农民 青菜 黑暗的 前院 .

弗雷迪·萤火虫和本杰明·蝙蝠在格林农夫阴暗的院子里对峙。

" [jes] ！
" **Yes !**
" 是的 ！

“是的！

" ['bendʒəmɪn] [bæts] [θɪn] [vɔɪs] ['kweɪvəd] .
" **Benjamin Bat's thin voice quavered .**
" 本杰明 蝙蝠的 薄的 嗓音 颤抖 .

本杰明·巴特的声音微弱而颤抖。

" [dəunt] ['evər] [brɪŋ] ['sɑːləmən] [aʊl] [tuː; tə][maɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
" **Don't EVER bring Solomon Owl to my tree in the daytime .**
" 不 曾经 带来 所罗门 猫头鹰 到 我的 树 在 这 白天 .

“千万不要在白天把所罗门猫头鹰带到我的树上。”

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [siː] [soʊ] [wel] [wen] [its] [laɪt] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [æt; ət] [naɪt] ,
Although **he** **doesn't** **see** **so** **well** **when** **it's** **light** **as** **he** **does** **at** **night** **,**
虽然 他 不 看 所以 出色地 什么时候 它是 光 作为 他 做 在 夜晚 ,

虽然他白天视力不如晚上好，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
he **could** **catch** **me** **without** **much** **trouble** **when** **I** **was** **asleep** **.**
他 可以 抓住 我 没有 很多 麻烦 什么时候 我 曾是 睡着了 .

他很容易就能在我睡觉的时候抓住我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [iːt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [ɔːr]['oʊnli][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['meɪbi] . "
And **he** **would** **eat** **me** **in** **a** **minute** **—** **or** **only** **half** **a** **minute** **,** **maybe** **.** **"**
和 他 会 吃 我 在 一个 分钟 — 或者 仅有的 一半 一个 分钟 , 或许 . "

他一分钟之内就能把我吃掉——或许只需要半分钟。

" [wel] , ['wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ?
" **Well** **,** **wouldn't** **you** **like** **that** **?**
" 出色地 , 不会 你 喜欢 那 ?

“那你难道不想这样吗？”

" ['fredi] ['faɪərflaɪ][in'kwaiəd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
" **Freddie** **Firefly** **inquired** **,** **as** **if** **he** **were** **greatly** **surprised** **.**
" 弗雷迪 萤火虫 询问 , 作为 如果 他 是 非常 惊讶 .

“弗雷迪·萤火虫问道，仿佛非常惊讶。”

" ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] ! " [sed] ['bendʒəmɪn][bæt] .
" **Certainly** **not** **!** **"** **said** **Benjamin** **Bat** **.**
" 当然 不是 ! " 说 本杰明 蝙蝠 .

“当然不是！”本杰明·巴特说道。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] — [ə'hemˌə'həm] ! "
" **You** **talk** **like** **a** **—** **AHEM** **!** **"**
" 你 讲话 喜欢 一个 — 嗯 ! "

你说话像个——咳！

" [pər'hæps][aɪ][duː] , " ['fredi] ['faɪərflaɪ] [ri'tɔːtid] .
" **Perhaps** **I** **do** **,** **"** **Freddie** **Firefly** **retorted** **.**
" 也许 我 做 , " 弗雷迪 萤火虫 反驳 .

“也许吧，”弗雷迪·萤火虫反驳道。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['dʒɑːli][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn]
" **But** **I** **should** **think** **it** **would** **be** **just** **as** **jolly** **for** **you** **to** **be** **eaten**
" 但 我 应该 思考 它 会 是 只是 作为 快乐的 为了 你 到 是 吃
[baɪ]['sɑːləmən] [aʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [baɪ][juː; jʊ] .
by **Solomon** **Owl** **as** **it** **would** **be** **for** **me** **to** **be** **eaten** **by** **you** **.**
经过 所罗门 猫头鹰 作为 它 会 是 为了 我 到 是 吃 经过 你 .

“但我认为，你被所罗门猫头鹰吃掉和我被你吃掉一样快乐。”

" ['bendʒəmɪn]['stɑːrtɪd]['vaɪələntli] .
" **Benjamin** **started** **violently** **.**
" 本杰明 开始 暴力 .

“本杰明开始变得暴力。”

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]['evər][pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][streɪndʒ][aɪ'diːə]['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] ?
" **What** **in** **the** **world** **ever** **put** **such** **a** **strange** **idea** **into** **your** **head** **?**
" 什么 在 这 世界 曾经 放 这样的 一个 奇怪的 主意 进入 你的 头 ?

“究竟是什么让你产生了如此奇怪的想法？”

" ['bendʒəmɪn][bæt][kraɪd] .
" **Benjamin** **Bat** **cried** **.**
" 本杰明 蝙蝠 哭 .

本杰明·巴特哭了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] ,

He	was	greatly	astonished	,
他	曾是	非常	惊讶	,

他感到非常惊讶。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðæt] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [sə'spektɪd] [ɪg'zæktli] [wʌt]

for	he	had	not	supposed	that	Freddie	Firefly	suspected	exactly	what
为了	他	有	不是	据称	那	弗雷迪	萤火虫	怀疑	确切地	什么

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

was	in	his	mind	.
曾是	在	他的	头脑	.

因为他没想到弗雷迪·萤火虫竟然猜到了他的心思。

" [juː; jʊ][pʊt] [ðæt] [aɪ'diːə]['ɪntuː][maɪ] [hed] [jɔːr'self] , " ['fredi] ['faɪərflaɪ] [sed] ['veri] ['stɜːrnli] .

"	You	put	that	idea	into	my	head	yourself	,	"	Freddie	Firefly	said	very	sternly	.
"	你	放	那	主意	进入	我的	头	你自己	,	"	弗雷迪	萤火虫	说	非常	严厉地	.

“是你自己把这个想法灌输给我的，”弗雷迪·萤火虫严厉地说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt]['bendʒəmɪn][bæt] [hɜːrd] [ðæt] , [hiː; hi][felt] ['veri] ['ʃiːpɪʃ] .

And	the	moment	Benjamin	Bat	heard	that	,	he	felt	very	sheepish	.
和	这	片刻	本杰明	蝙蝠	听到	那	,	他	毛毡	非常	羞怯	.

本杰明·巴特听到这话，顿时感到非常尴尬。

[bʌt; bət][ˌʌn'laɪk][moʊst]['piːp(ə)l] [huː] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	unlike	most	people	who	feel	ashamed	,	he	did	not	hang	his	head	.
但	与此不同	最多	人们	WHO	感觉	羞愧	,	他	做过	不是	悬挂	他的	头	.

但与大多数感到羞愧的人不同，他并没有低下头。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , ['bendʒəmɪn][bæt][wʌz; wəz]['nevər][soʊ] [praʊd] [æz; əz] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [hʌŋ]

Strangely	enough	,	Benjamin	Bat	was	never	so	proud	as	when	his	head	hung
奇怪的	足够的	,	本杰明	蝙蝠	曾是	绝不	所以	自豪的	作为	什么时候	他的	头	悬挂

['loʊər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

lower	than	his	heels	.
降低	比	他的	高跟鞋	.

奇怪的是，本杰明·巴特最骄傲的时候，就是他头垂得比脚后跟还低的时候。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt] , [wen] [hiː; hi][felt] ['gɪlti] [ɔːr] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ]

And	he	had	a	habit	,	when	he	felt	guilty	or	uncomfortable	,	of	RAISING
和	他	有	一个	习惯	,	什么时候	他	毛毡	有罪的	或者	不舒服	,	的	提高

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他有个习惯，每当他感到内疚或不自在时，就会抬起头来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

instead	of	dropping	it	.
反而	的	下降	它	.

而不是把它扔掉。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] .

So	now	he	lifted	his	head	very	high	.
所以	现在	他	抬起	他的	头	非常	高的	.

于是他高高地昂起了头。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [tel] - [teɪl] [saɪn] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [nuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['bendʒəmɪn]

And	by	that	tell	-	tale	sign	Freddie	Firefly	knew	at	once	that	Benjamin
和	经过	那	告诉	-	故事	符号	弗雷迪	萤火虫	知道	在	一次	那	本杰明

弗雷迪·萤火虫从那个明显的迹象中立刻就知道本杰明

[bæt] [wʊd] [hæv; həv] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] , [hæd; həd][hiː; hi]['oʊnli] [noʊn] [haʊ] .

Bat	would	have	flushed	with	dismay	,	had	he	only	known	how	.
蝙蝠	会	有	酡	和	沮丧	,	有	他	仅有的	已知	如何	.

如果巴特知道该如何羞愧，他一定会羞愧得满脸通红。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['ræskl] !
" **You're a rascal !**
" 你是 一个 恶棍 !

你真是个无赖!

" ['fredi] [kraɪd] ['fɪrsli] , ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['bendʒəmɪn] [bæts] [aɪz] ,
" **Freddie cried fiercely , flashing his light again and again in Benjamin Bat's eyes ,**
" 弗雷迪 哭 激烈地 , 闪烁 他的 光 再次 和 再次 在 本杰明 蝙蝠的 眼睛 ,

“弗雷迪嚎啕大哭，不停地用手电筒照着本杰明·巴特的眼睛。”

[ʌn'tɪl] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [bliŋkt] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [mʌst; məst] [bi:; bi]
until that gentleman blinked so fast that it seemed as if his eyes must be
直到 那 绅士 眨眼 所以 快速地 那 它 似乎 作为 如果 他的 眼睛 必须 是
[ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .
in danger of turning inside out .
在 危险 的 转弯 里面 出去 .

直到那位先生眨眼眨得如此之快，以至于他的眼睛似乎有翻过来的危险。

" [ju:d] ['betər] [bi:; bi] [ɔ:f] !
" **You'd better be off !**
" 你会 更好的 是 离开 !

你最好赶紧走!

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" **Freddie Firefly shouted .**
" 弗雷迪 萤火虫 喊叫 .

“弗雷迪·萤火虫喊道。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['evər] [kʌm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ə'gen] ,
" **And if you ever come to me again ,**
" 和 如果 你 曾经 来 到 我 再次 ,

“如果你以后再来找我，

['koʊksɪŋ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [pʊt] [aʊt] [maɪ] [laɪt] — [soʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [i:t] [ˌem 'i:] — [aɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [brɪŋ]
coaxing me to put out my light — so you can eat me — I'll certainly bring
哄骗 我 到 放 出去 我的 光 — 所以 你 能 吃 我 — 患病的 当然 带来
['sɑ:ləmən] [aʊl] [tu:; tə] [jʊr; jər] [tri:] [wen] [jʊə(r)] [ə'sli:p] [ðer; ðər] .
Solomon Owl to your tree when you're asleep there .
所罗门 猫头鹰 到 你的 树 什么时候 你是 睡着了 那里 .

你哄骗我熄灭灯光——这样你就可以吃掉我——我一定会在你睡着的时候把所罗门猫头鹰带到你的树上。

" [stɪl] ['bendʒəmɪn] [bæt] [meɪd] [noʊ] [mu:v] .
" **Still Benjamin Bat made no move .**
" 仍然 本杰明 蝙蝠 制成 不 移动 .

“本杰明·巴特仍然没有采取任何行动。”

[jet] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [goʊ] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['terər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [baɪ]
Yet he wanted to go away because he was in terror of being burned by
然而 他 通缉 到 去 离开 因为 他 曾是 在 恐怖 的 存在 烧伤 经过
['fredi] ['faɪərˌflaɪz] [laɪt] .
Freddie Firefly's light .
弗雷迪 萤火虫的 光 .

但他想离开，因为他害怕被弗雷迪·萤火虫的光芒灼伤。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [der] [tɜ:rn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑ:n] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd]
But he did not dare turn his back upon Freddie Firefly and his light and
但 他 做过 不是 敢 转动 他的 后退 之上 弗雷迪 萤火虫 和 他的 光 和
[flai] [ə'weɪ] .
fly away .
飞 离开 .

但他不敢背对着弗雷迪·萤火虫和他的光芒飞走。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][flai] ['bækwərdz]

And	he	began	to	be	sorry	that	he	had	never	learned	to	fly	backwards
和	他	开始	到	是	对不起	那	他	有	绝不	学习	到	飞	向后

.

:

.

他开始后悔自己从未学会倒飞。

" [pliːz] — " ['bendʒəmɪn][bæt] ['stæməd] [æt; ət][læst] — " [pliːz] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] .

"	Please	—	"	Benjamin	Bat	stammered	at	last	—	"	please	do	me	a	favor	.
"	请	—	"	本杰明	蝙蝠	结结巴巴	在	最后的	—	"	请	做	我	一个	偏爱	.

"求求你——"本杰明·巴特终于结结巴巴地说，"求求你帮我个忙。"

[aɪm][nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] .

I'm	not	feeling	very	well	.
我是	不是	感觉	非常	出色地	.

我感觉不太舒服。

[aɪm][ə'freɪd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .

I'm	afraid	I'm	going	to	be	ill	.
我是	害怕的	我是	去	到	是	患病的	.

我恐怕要生病了。

['meɪbi] [juːl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][æsk][maɪ] [frend] ['fɑːrmər] [griːn] [tuː; tə][step]

Maybe	you'll	be	good	enough	to	go	and	ask	my	friend	Farmer	Green	to	step
或许	你会	是	好的	足够的	到	去	和	问	我的	朋友	农民	绿色的	到	步

[ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

outside	his	house	a	moment	.
外部	他的	房子	一个	片刻	.

或许你能好心去请我的朋友格林农夫出来一下。

[dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][aɪm][ɪn] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [hwaɪnd] .

Just	tell	him	I'm	in	trouble	,	"	he	whined	.
只是	告诉	他	我是	在	麻烦	,	"	他	抱怨	.

"你就告诉他我遇到麻烦了，"他抱怨道。

" ['trʌb(ə)l] !

"	Trouble	!
"	麻烦	!

"麻烦！

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [sniəd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] — [baɪ] [ðɪs] [taɪm] — [ðæt] ['bendʒəmɪn]

"	Freddie	Firefly	sneered	,	for	he	knew	well	enough	—	by	this	time	—	that	Benjamin
"	弗雷迪	萤火虫	冷笑	,	为了	他	知道	出色地	足够的	—	经过	这	时间	—	那	本杰明

[bæt][wʌz; wəz] [skerd] ,

Bat	was	scared	,
蝙蝠	曾是	害怕的	,

"弗雷迪·萤火虫冷笑了一声，因为他此时已经很清楚，本杰明·巴特很害怕。"

[ðoʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [kwaɪt] [ges] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['bɛndʒəmənz] [fraɪt] .

though	he	couldn't	quite	guess	the	reason	for	Benjamin's	fright	.
尽管	他	不能	相当	猜测	这	原因	为了	本杰明的	惊吓	.

虽然他无法完全猜出本杰明受惊的原因。

" [juːl] [biː; bi][ɪn] [wɜːrs] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [aɪ] [ʃoʊ] ['sɑːləmən] [aʊl] [wer] [juː; jʊ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

"	You'll	be	in	worse	trouble	if	I	show	Solomon	Owl	where	you	sleep	in	the	daytime	.
"	你会	是	在	更糟	麻烦	如果	我	展示	所罗门	猫头鹰	在哪里	你	睡觉	在	这	白天	.

"

"

"

"如果我让所罗门猫头鹰知道你白天睡在哪儿，你的麻烦会更大。"

" [stænd] [bæk] !
" Stand back !
" 站立 后退 !

“退后！”

" ['bendʒəmɪn][bæt] [ʃri:kt] ['sʌd(ə)nli] .
" Benjamin Bat shrieked suddenly .
" 本杰明 蝙蝠 尖叫 突然 .

本杰明·巴特突然尖叫起来。

" [ju:l] [sɪndʒ] [maɪ] [wɪŋz] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['kerf(ə)l] !
" You'll singe my wings if you're not careful !
" 你会 一盎司 我的 翅膀 如果 你是 不是 小心 !

“你再不小心，会烧焦我的翅膀的！”

" [ðen] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [nu:] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['bendʒəmɪn] [fɪrd] .
" Then Freddie Firefly knew exactly what Benjamin feared .
" 然后 弗雷迪 萤火虫 知道 确切地 什么 本杰明 害怕 .

“那时，弗雷迪·萤火虫才真正明白本杰明所害怕的是什么。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ə'mju:zd] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [help] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɜ:rn][ə'raʊnd][ðə; ði]
And he was so amused that he couldn't help taking a turn around the
和 他 曾是 所以 觉得好笑 那 他 不能 帮助 采取 一个 转动 大约 这
['dɔ:rjɑ:rd] ,
dooryard ,
前院 ,

他觉得很有趣，忍不住在院子里转了一圈。

[tu:; tə] [dæns] [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .
to dance and laugh and shout .
到 舞蹈 和 笑 和 喊 .

跳舞、大笑、呐喊。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][left]['bendʒəmɪn][bæt] ,
And when he came back to the place where he had left Benjamin Bat ,
和 什么时候 他 来了 后退 到 这 地方 在哪里 他 有 左边 本杰明 蝙蝠 ,

当他回到他离开本杰明·巴特的地方时，

[ðæt] [ɑ:d] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] ['vænɪʃt] .
that odd gentleman had vanished .
那 奇怪的 绅士 有 消失了 .

那位古怪的先生消失了。

[ðə; ði] ['terəfaɪd] ['bendʒəmɪn][hæd; həd] ['flaʊndəd] [ə'weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði][swɑ:mp] .
The terrified Benjamin had floundered away toward the swamp .
这 恐惧 本杰明 有 挣扎 离开 朝向 这 沼泽 .

惊恐万分的本杰明跌跌撞撞地朝沼泽方向逃去。

[ænd; ənd]['nevər] , ['æftərwərd] , [dɪd][hi:; hi][hæv; həv][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .
And never , afterward , did he have a word to say to Freddie Firefly .
和 绝不 , 之后 , 做过 他 有 一个 单词 到 说 到 弗雷迪 萤火虫 .

此后，他再也没有跟弗雷迪·萤火虫说过一句话。

[bʌt; bət] [wen'evər] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] [bæts] [dɑ:rk] [ʃeɪp] ,
But whenever Freddie Firefly caught sight of Benjamin Bat's dark shape ,
但 每当 弗雷迪 萤火虫 捕捉 视线 的 本杰明 蝙蝠的 黑暗的 形状 ,

但每当弗雷迪·萤火虫看到本杰明·巴特的黑色身影时，

['flɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['zɪgzæg] [pæθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [mu:n] , [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [kraɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
flitting in a zigzag path across the moon , he always cried out in a loud voice :
飞掠 在 一个 之字形 小路 穿过 这 月亮 , 他 总是 哭 出去 在 一个 大声 嗓音 :

他以之字形路线掠过月亮，总是大声喊叫：

" [lʊk] [aʊt] , ['bendʒəmɪn][bæt] !
" **Look** **out** , **Benjamin** **Bat** !
" 看 出去 , 本杰明 蝙蝠 !

“小心，本杰明·巴特！”

['mɪstər] . [muːn] [wɪl] [sɪndʒ] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt]['kerf(ə)l] .
Mr . **Moon** **will** **singe** **your** **wings** **if** **you're** **not** **careful** .
先生 . 月亮 将要 一盎司 你的 翅膀 如果 你是 不是 小心 .

如果你不小心，月亮先生会烧焦你的翅膀。

" ['eks 'eks]
" **XX**
" xx

XX

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['leɪdiˌbʌgz] [əd'vaɪs]
LADYBUG'S **ADVICE**
瓢虫的 建议

瓢虫的建议

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [wʌn] [naɪt] [ɪn]['fɑːrmər] ['griːnz] ['medoʊ]
Finding **himself** **face** **to** **face** **with** **Mrs** . **Ladybug** **one** **night** **in** **Farmer** **Green's** **meadow**
寻找 他自己 脸 到 脸 和 太太 . 瓢虫 一 夜晚 在 农民 青菜 草地
,
,
,

一天晚上，他在格林农夫的草地上与瓢虫太太不期而遇。

['fredi] ['faɪərflaɪ] ['noʊtɪst] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ðæt] [ðə; ðiˌ]['lɪt(ə)l]['leɪdi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ]
Freddie **Firefly** **noticed** , **even** **before** **she** **spoke** , **that** **the** **little** **lady** **was** **not** **in** **a**
弗雷迪 萤火虫 注意到 , 甚至 前 她 辐 , 那 这 小的 女士 曾是 不是 在 一个
['tʃɪrf(ə)l] [muːd] .
cheerful **mood** .
快乐 情绪 .

弗雷迪·萤火虫甚至在她开口说话之前就注意到，这位小女士心情不太好。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** ,
在 事实 ,

实际上，

[ʃiː; ʃi] [fraʊnd] [æt; ət][hɪm; ɪm]['dɑːrkli][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] ['niːdlz] [streɪt]
she **frowned** **at** **him** **darkly** **and** **pointed** **one** **of** **her** **knitting** **needles** **straight**
她 皱眉 在 他 黑暗 和 尖 一 的 她 针织 针 直的
[æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .
at **him** **as** **she** **began** **to** **speak** .
在 他 作为 她 开始 到 说话 .

她阴沉地皱着眉头瞪着他，一边说着，一边用一根毛衣针直指着他。

" [jʊə(r)] ['terəbli] ['kerləs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [laɪt] [ʌv; əv] [jɔːrz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **You're** **terribly** **careless** **with** **that** **light** **of** **yours** , " **she** **said** .
" 你是 可怕 粗心 和 那 光 的 你的 , " 她 说 .

“你用那盏灯太不小心了，”她说。

" ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['wɔ:rnɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [maɪ] [haʊs] [ɪz][ɑ:n]['faɪər][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt]
" **People** **are** **always** **warning** **me** **that** **my** **house** **is** **on** **fire** **and** **telling** **me** **that**
" 人们 是 总是 警告 我 那 我的 房子 是 在 火 和 讲述 我 那
[aɪd] ['betər] ['hɜ:ri] [hoʊm] .
I'd **better** **hurry** **home** **.**
ID 更好的 匆忙 家 .

“人们总是警告我说我家着火了，让我赶紧回家。”

[naʊ] — " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] — " [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [maɪ] [frendz] [ɑ:r; ər]
Now **—** **"** **she** **added** **—** **"** **now** **I** **think** **I've** **discovered** **the** **reason** **why** **my** **friends** **are**
现在 — " 她 额外 — " 现在 我 思考 我已经 发现 这 原因 为什么 我的 朋友们 是
[fər'evər] ['wɜ:rɪŋ] [ə'baʊt]['faɪər] .
forever **worrying** **about** **fire** **.**
永远 令人担忧 关于 火 .

“现在——”她补充道，“现在我想我已经发现了我的朋友们总是担心火灾的原因了。

[noʊ] [daʊt] [wen] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'i:] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ]
No **doubt** **when** **they** **give** **me** **such** **advice** **they** **have** **seen** **you** **prowling** **around** **my**
不 怀疑 什么时候 他们 给 我 这样的 建议 他们 有 已见 你 潜行 大约 我的
[haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [laɪt] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ;
house **with** **that** **light** **of** **yours** **;**
房子 和 那 光 的 你的 ;

毫无疑问，当他们给我这样的建议时，他们已经看到你拿着手电筒在我家附近徘徊了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt] [ɔ:l'redi] [set] [maɪ] [haʊs] [ɑ:n]['faɪər] , [jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] -
and **they** **think** **that** **if** **you** **haven't** **already** **set** **my** **house** **on** **fire** **,** **you're** **just** **a** **-**
和 他们 思考 那 如果 你 还没有 已经 放 我的 房子 在 火 , 你是 只是 一个 -
['goʊɪŋ][tu:; tə] .
going **to** **.**
去 到 .

他们认为，如果你还没放火烧我的房子，那你迟早也会这么做。

" [wen] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [sɔ:] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['bendʒəmɪn] [bæts] [mis'teik]
" **When** **Freddie** **Firefly** **saw** **that** **Mrs** **.** **Ladybug** **was** **making** **Benjamin** **Bat's** **mistake**
" 什么时候 弗雷迪 萤火虫 锯 那 太太 . 瓢虫 曾是 制作 本杰明 蝙蝠的 错误
[ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [kʊd; kəd][stɑ:rt][ə; eɪ] [bleɪz] ,
of **thinking** **that** **his** **light** **could** **start** **a** **blaze** **,**
的 思维 那 他的 光 可以 开始 一个 火焰 ,

“当弗雷迪·萤火虫看到瓢虫夫人犯了本杰明·蝙蝠的错误，以为他的灯光能引发火灾时，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][smaɪl] .
he **had** **to** **smile** **.**
他 有 到 微笑 .

他不得不笑了。

" ['nɑ:nsens] !
" **Nonsense** **!**
" 废话 !

“废话！

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪm] ['ɔ:lweɪz] ['veri] ['kerf(ə)l] , ['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] , [wen] [aɪm] [nɪr] [jʊr; jər] [haʊs] .
" **I'm** **always** **very** **careful** **,** **Mrs** **.** **Ladybug** **,** **when** **I'm** **near** **your** **house** **.**
" 我是 总是 非常 小心 , 太太 . 瓢虫 , 什么时候 我是 靠近 你的 房子 .

“瓢虫太太，我靠近您家的时候总是非常小心。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][jʊr; jər] ['tʃɑːrmɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][bɜːrn][ʌp] .

You	**know**	**that**	**I**	**wouldn't**	**want**	**your**	**charming**	**children**	**to**	**burn**	**up**	**.**
你	知道	那	我	不会	想	你的	迷人	孩子们	到	烧伤	向上	.

你知道我肯定不希望你那些可爱的孩子被烧死。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] ['pɔɪntɪd] [hɜːr; hər] ['ʌðər] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)l][æt; ət] ['fredi] .

"	**And**	**now**	**Mrs**	**.**	**Ladybug**	**pointed**	**her**	**other**	**knitting**	**needle**	**at**	**Freddie**	**.**
"	和	现在	太太	.	瓢虫	尖	她	其他	针织	针	在	弗雷迪	.

“现在，瓢虫太太把另一根织针指向了弗雷迪。”

" [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['kerləs] , [jʊə(r)] ['sɪli] , ['enihaʊ] , " [ʃiː; ʃi] [snæpt] .

"	**Well**	**,**	**if**	**you're**	**not**	**careless**	**,**	**you're**	**silly**	**,**	**anyhow**	**,**	**"**	**she**	**snapped**	**.**
"	出色地	,	如果	你是	不是	粗心	,	你是	愚蠢的	,	无论如何	,	"	她	啪啪	.

“好吧，不管怎样，如果你不粗心大意，你就是傻瓜，”她厉声说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] ['ɑːbdʒekt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][jʊr; jər] [laɪt] [ɪf] ['oʊnli] [juːd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm]

"	**I**	**wouldn't**	**object**	**so**	**much**	**to**	**your**	**light**	**if**	**only**	**you'd**	**put**	**it**	**to**	**some**
"	我	不会	目的	所以	很多	到	你的	光	如果	仅有的	你会	放	它	到	一些

[gʊd] [juːz] .

good	**use**	**.**
好的	使用	.

“如果你能好好利用你的光芒，我倒也不会那么反对。”

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪv] [noʊn] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [ðæts] ['sevrəl] [wiːks] — [aɪv] ['nevər]

But	**as**	**long**	**as**	**I've**	**known**	**you**	**—**	**and**	**that's**	**several**	**weeks**	**—**	**I've**	**never**
但	作为	长的	作为	我已经	已知	你	—	和	那就是	一些	周	—	我已经	绝不

[siːn] [juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['keɪpər][ə'baʊt][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] [dæns] .

seen	**you**	**do**	**anything**	**but**	**caper**	**about**	**the**	**meadow**	**and**	**dance**	**.**
已见	你	做	任何事物	但	跳跃	关于	这	草地	和	舞蹈	.

但是自从我认识你以来——虽然已经有几个星期了——我从未见过你做过除了在草地上嬉戏跳舞以外的任何事。

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [bɪ'gæn][tuː; tə] [nɪt] ['fjʊriəsli] ,

"	**And**	**then**	**Mrs**	**.**	**Ladybug**	**began**	**to**	**knit**	**furiously**	**,**
"	和	然后	太太	.	瓢虫	开始	到	针织	愤怒地	,

“然后瓢虫太太就开始疯狂地织毛衣了，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nevər]['aɪd(ə)l] ,

as	**if**	**to**	**show**	**Freddie**	**Firefly**	**that**	**she**	**was**	**never**	**idle**	**,**
作为	如果	到	展示	弗雷迪	萤火虫	那	她	曾是	绝不	闲置的	,

仿佛要向弗雷迪·萤火虫证明她从不闲着，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

even	**if**	**she**	**did**	**spend**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**time**	**away**	**from**	**home**	**.**
甚至	如果	她	做过	花费	一个	好的	交易	的	时间	离开	从	家	.

即使她确实有很多时间不在家。

" [duː][juː; jʊ][ɪn'tend] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['frɪtər] [jʊr; jər] [naɪts] [ə'weɪ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi]

"	**Do**	**you**	**intend**	**always**	**to**	**fritter**	**your**	**nights**	**away**	**as**	**you**	**do**	**now**	**?**	**"**	**she**
"	做	你	打算	总是	到	油炸饼	你的	夜晚	离开	作为	你	做	现在	?	"	她

[in'kwaiəd] .

inquired	**.**
询问	.

她问道：“你打算一直像现在这样虚度夜晚吗？”

" [wʌt] [els] [kʊd; kəd][aɪ][duː] ?

"	**What**	**else**	**could**	**I**	**do**	**?**
"	什么	别的	可以	我	做	?

我还能怎么办呢?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] — " ['fredi] [bɪ'gæn] .

I	**should**	**like**	**to**	**know**	**—**	**"**	**Freddie**	**began**	**.**
我	应该	喜欢	到	知道	—	"	弗雷迪	开始	.

“我想知道——”弗雷迪开口道。

" [waɪ] [nɑːt][juːz][jʊr; jər] [laɪt] [ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] ?
" **Why not use your light in some kind of work ?**
" 为什么 不是 使用 你的 光 在 一些 种类 的 工作 ?

为什么不利用你的光线去做些工作呢?

" ['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **Mrs . Ladybug asked him .**
" 太太 . 瓢虫 问 他 .

瓢虫太太问他。

" [wʌt] [wɜːrk] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] — " ['fredi] [sed] .
" **What work , I should like to know — " Freddie said .**
" 什么 工作 , 我 应该 喜欢 到 知道 — " 弗雷迪 说 .

"我想知道你从事什么工作——"弗雷迪说。

[ænd; ənd] [sɪns] ['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [dɪd][nɑːt][æt; ət][wʌns] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
And since Mrs . Ladybug did not at once answer him , he added :
和 自从 太太 . 瓢虫 做过 不是 在 一次 回答 他 , 他 额外 :

由于瓢虫太太没有立即回答他，他又补充道:

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [sə'dʒest] ['eniθɪŋ] — [kæn; kən][juː; jʊ] ? "
" **I don't believe you can suggest anything — can you ? "**
" 我 不 相信 你 能 建议 任何事物 — 能 你 ? "

"我不认为你能提出任何建议——对吧? "

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][kæn; kən] !
" **Oh , yes , I can !**
" 哦 , 是的 , 我 能 !

"哦，是的，我可以！"

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] ['kwɪkli] .
" **she declared quickly .**
" 她 声明 迅速地 .

她迅速宣布道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
" **I was thinking .**
" 我 曾是 思维 .

我当时在想。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] ['suːnər] .
That's why I didn't reply sooner .
那就是 为什么 我 没有 回复 很快 .

这就是我没有早点回复的原因。

['prɑːbəbli] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [helpt] ['meni] ['jʌŋstəz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][wɜːrk] .
Probably you don't know that I have helped many youngsters to begin to work .
大概 你 不 知道 那 我 有 帮助 许多 年轻人 到 开始 到 工作 .

你可能不知道，我帮助过很多年轻人开始工作。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [ðæt] [toʊld] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] [tuː; tə] [help] ['fɑːrmər] [griːn] [wɪð; wɪθ]
For instance , it was I that told Daddy Longlegs to help Farmer Green with
为了 实例 , 它 曾是 我 那 讲述 爸爸 长腿 到 帮助 农民 绿色的 和
[hɪz; ɪz] ['hɑːrvɪstɪŋ] .
his harvesting .
他的 收割 .

例如，是我告诉长腿爸爸去帮助格林农夫收割庄稼。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['leɪdi,bʌg] [felt] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [hɜːr'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [wɪ'ðaʊt]
" Little Mrs . Ladybug felt so proud of herself that she dropped a stitch without
" 小的 太太 . 瓢虫 毛毡 所以 自豪的 的 她自己 那 她 掉落 一个 缝 没有
['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
noticing it .
注意到 它 .

"小瓢虫太 ...

" ['dædi] ['lɔːŋ,legz] !
" Daddy Longlegs !
" 爸爸 长腿 !

"长腿爸爸！"

['hiːz] [nɑːt] [jʌŋ] !
HE'S not young !
他是 不是 年轻的 !

他年纪不小了！

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" Freddie Firefly exclaimed .
" 弗雷迪 萤火虫 惊呼 .

"弗雷迪·萤火虫惊呼道。"

" [oʊ] ! [jes] , [hiː; hi] [ɪz] !
" Oh ! yes , he is !
" 哦 ! 是的 , 他 是 !

"哦！是的，他就是！"

['hiːz] [nɑːt] [soʊ] [oʊld] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " ['mɪsɪz] . ['leɪdi,bʌg] [rɪ'plaɪd] .
He's not so old as you think , " Mrs . Ladybug replied .
他是 不是 所以 老的 作为 你 思考 , " 太太 . 瓢虫 回复 .

"他没你想的那么老，"瓢虫太太回答道。

" ['hiːz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [eɪdʒ] .
" He's just about your age .
" 他是 只是 关于 你的 年龄 .

"他跟你年纪差不多。"

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [wɜːrk] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] . "
And if he can work , you certainly can . "
和 如果 他 能 工作 , 你 当然 能 . "

如果他能工作，你当然也能。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['dædi] ['lɔːŋ,legz] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɑːrmər] [griːn] ,
" But I didn't know that Daddy Longlegs was working for Farmer Green ,
" 但 我 没有 知道 那 爸爸 长腿 曾是 在职的 为了 农民 绿色的 ,

但我不知道长腿爸爸是格林农夫的工头。

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [sed] .
" Freddie Firefly said .
" 弗雷迪 萤火虫 说 .

"弗雷迪·萤火虫说道。"

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] , [wʌn] [deɪ] .
" He tried to , one day .
" 他 尝试 到 , 一 天 .

"他有一天尝试过。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [tuː] [hɑːrd] . ...
But the wind blew too hard . ...
但 这 风 吹 也 难的 . ...

但是风刮得太大了.....

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːəli] ['dædiːz] [fɔːlt] , " ['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [ɪk'spleɪnd] .
It **wasn't** **really** **Daddy's** **fault** **,** **"** **Mrs** **.** **Ladybug** **explained** **.**
它 不是 真的 爸爸的 过错 , " 太太 . 瓢虫 解释 .

"这真的不是爸爸的错，"瓢虫太太解释道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] ['wɪndi] [naɪts] , ['iːðər] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
" **And** **you** **ought** **not** **to** **attempt** **to** **work** **on** **windy** **nights** **,** **either** **,** **"** **she** **went** **on** **.**
" 和 你 应该 不是 到 试图 到 工作 在 刮风 夜晚 , 任何一个 , " 她 去 在 .

"而且，你也不应该在刮风的夜晚工作，"她接着说。

" [fɔːr; fər][jʊr; jər] [laɪt] [maɪt] [goʊ][aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] .
" **For** **your** **light** **might** **go** **out** **,** **and** **then** **there'd** **be** **a** **terrible** **accident** **.**
" 为了 你的 光 可能 去 出去 , 和 然后 那里 是 一个 糟糕的 事故 .

"因为你的灯可能会熄灭，然后就会发生可怕的事故。"

" [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" **XXI**
" 二十一

二十一

[ɔːl] [ə'baʊt] [treɪnz]
ALL **ABOUT** **TRAINS**
全部 关于 火车

关于火车的一切

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" **What** **do** **you** **mean** **?**
" 什么 做 你 意思是 ?

"你是什么意思?

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] [æskt] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] .
" **Freddie** **Firefly** **asked** **little** **Mrs** **.** **Ladybug** **.**
" 弗雷迪 萤火虫 问 小的 太太 . 瓢虫 .

"萤火虫弗雷迪问小瓢虫太太。"

" [wʌt] ['æksɪdənt][kʊd; kəd] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [aʊt][maɪ] [laɪt] ?
" **What** **accident** **could** **happen** **if** **the** **wind** **blew** **out** **my** **light** **?**
" 什么 事故 可以 发生 如果 这 风 吹 出去 我的 光 ?

"如果风把我的灯吹灭了，会发生什么意外呢？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] ['veri] [hɑːrd] ,
" **And** **he** **laughed** **very** **hard** **,**
" 和 他 笑了 非常 难的 ,

他哈哈大笑，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [noʊ] [geɪl] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n][tuː; tə][dɪm][hɪz; ɪz] ['griːnɪʃ]
because **he** **knew** **that** **no** **gale** **was** **strong** **enough** **even** **to** **dim** **his** **greenish**
因为 他 知道 那 不 大风 曾是 强的 足够的 甚至 到 暗淡 他的 绿绿色
- [waɪt] [gliːmz] .
- **white** **gleams** **.**
- 白色的 闪光 .

因为他知道，没有任何狂风能够减弱他那绿白色的光芒。

" [waɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] , " [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [straɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][biː; bi] [rekt] .
" **Why** **,** **"** **replied** **Mrs** **.** **Ladybug** **,** **"** **the** **train** **would** **strike** **you** **and** **be** **wrecked** **.**
" 为什么 , " 回复 太太 . 瓢虫 , " 这 火车 会 罢工 你 和 是 损毁 .

"为什么？"瓢虫太太回答说，"火车会撞到你，然后自己也会被撞毁。"

[juː; jʊ] [siː] ， " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ， " [aɪ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [plænd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

You	see	,	"	she	continued	,	"	I	have	everything	planned	for	you	.
你	看	，	"	她	持续	，	"	我	有	一切	计划	为了	你	.

“你看，”她继续说道，“我已经为你安排好了一切。”

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][spend][jʊr; jər] [naɪts] [ɑːn][ðə; ðɪ]['reɪlroʊd] [træks] ， ['sɪgnəlɪŋ] [ðə; ðɪ][treɪnz] .

You're	going	to	spend	your	nights	on	the	railroad	tracks	,	signalling	the	trains	.
你是	去	到	花费	你的	夜晚	在	这	铁路	轨道	，	信号传导	这	火车	.

你们晚上要在铁轨上值班，给火车发信号。

" [wel] ， ['fredi] ['faɪərflaɪ]['ræðər] [laɪkt] ['mɪsɪz] . ['leɪ.diˌbʌgz] [aɪ'diːə] .

"	Well	,	Freddie	Firefly	rather	liked	Mrs	.	Ladybug's	idea	.
"	出色地	，	弗雷迪	萤火虫	相当	喜欢	太太	.	瓢虫的	主意	.

“嗯，弗雷迪·萤火虫很喜欢瓢虫太太的想法。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən][ə'baʊt][sʌm; səm] [θɪŋz] ，

And	though	he	knew	that	she	was	mistaken	about	some	things	,
和	尽管	他	知道	那	她	曾是	错误	关于	一些	事物	，

尽管他知道她在某些事情上犯了错误，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][pər'hæps][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt][waɪz] , ['æftər][ɔːl] .

he	began	to	think	that	perhaps	she	was	quite	wise	,	after	all	.
他	开始	到	思考	那	也许	她	曾是	相当	明智的	，	后	全部	.

他开始觉得，或许她其实相当睿智。

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][aɪ] [maɪt] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ðɪ][treɪnz] ?

"	Aren't	you	afraid	I	might	set	fire	to	the	trains	?
"	不是	你	害怕的	我	可能	放	火	到	这	火车	?

“你不怕我放火烧火车吗？”

" [hiː; hi][ɪn'kwaɪəd]['slaɪli] .

"	he	inquired	slyly	.
"	他	询问	狡猾地	.

他狡黠地问道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] !

"	No	,	indeed	!
"	不	，	的确	!

“不，确实如此！”

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	she	answered	.
"	她	回答	.

她回答道。

" [juːd] [stɑːp][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [noʊ] ， [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ræn]['oʊvər][juː; jʊ] . "

"	You'd	stop	them	,	you	know	,	before	they	ran	over	you	.	"
"	你会	停止	他们	，	你	知道	，	前	他们	跑	超过	你	.	"

“你会阻止他们，你知道，在他们撞到你之前。”

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][treɪn][stɑːp] , " [hiː; hi]['ɔbdʒiktid] .

"	But	I	don't	know	how	to	make	a	train	stop	,	"	he	objected	.
"	但	我	不	知道	如何	到	制作	一个	火车	停止	，	"	他	反对	.

“但我不知道如何让火车停下来，”他反驳道。

" [aɪv] ['nevər] [wɜːrkt] [ɑːn][ə; eɪ]['reɪlroʊd][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] . "

"	I've	never	worked	on	a	railroad	in	all	my	life	.	"
"	我已经	绝不	工作	在	一个	铁路	在	全部	我的	生活	.	"

“我这辈子从来没在铁路工作过。”

" [waɪ] ， [its] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] ， " [sed] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] .

"	Why	,	it's	simple	enough	,	"	said	little	Mrs	.	Ladybug	.
"	为什么	，	它是	简单的	足够的	，	"	说	小的	太太	.	瓢虫	.

“这很简单啊，”小瓢虫太太说。

" [wen] [ə; eɪ][treɪn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [træk] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
" **When** **a** **train** **came** **along** **you** **would** **stand** **on** **the** **track** **right** **in** **front** **of** **it**
" 什么时候 一个 火车 来了 沿着 你 会 站立 在 这 追踪 正确的 在 正面 的 它
[ænd; ənd] [weɪv] [jʊr; jər] [laɪt] .
and **wave** **your** **light** **.**
和 海浪 你的 光 .

"当火车驶来时，你会站在火车正前方的铁轨上挥舞你的手电筒。"

" [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] ['fredi] ['faɪərflaɪ][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['iːzi]
" **And** **while** **she** **smiled** **at** **Freddie** **Firefly** **as** **if** **to** **say** **,** " **You** **see** **how** **easy**
" 和 尽管 她 微笑 在 弗雷迪 萤火虫 作为 如果 到 说 , " 你 看 如何 简单的
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it **is** **,**
它 是 ,

她对着弗雷迪·萤火虫微笑，仿佛在说："你看，这有多容易啊！"

" [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [sɪks] [mɔːr] ['stɪtʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] — [ænd; ənd]['nevər] [faʊnd] [ðem; ðəm]
" **she** **dropped** **six** **more** **stitches** **out** **of** **her** **knitting** **—** **and** **never** **found** **them**
" 她 掉落 六 更多的 针脚 出去 的 她 针织 — 和 绝不 成立 他们
, ['iːðər] .
, either **.**
, 任何一个 .

她又从毛衣上掉了六针——而且再也没找到它们。

['fredi] ['faɪərflaɪ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][smaɪl][æt; ət][ɔːl] .
Freddie **Firefly** **,** **however** **,** **did** **not** **smile** **at** **all** **.**
弗雷迪 萤火虫 , 然而 , 做过 不是 微笑 在 全部 .

然而，弗雷迪·萤火虫却丝毫没有露出笑容。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [hiː; hi] [lʊkt] ['sʌmwʌt] ['wɜːrid] .
On **the** **contrary** **,** **he** **looked** **somewhat** **worried** **.**
在 这 相反 , 他 看起来 有些 担心 .

相反，他看上去有些担忧。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [its] [seɪf] ?
" **Are** **you** **sure** **it's** **safe** **?**
" 是 你 当然 它是 安全的 ?

你确定安全吗?

" [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] .
" **he** **asked** **her** **.**
" 他 问 她 .

他问她。

" [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [feɪld] [tuː; tə][stɑːp] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — "
" **If** **the** **train** **failed** **to** **stop** **,** **with** **me** **on** **the** **track** **in** **front** **of** **it** **—** **"**
" 如果 这 火车 失败的 到 停止 , 和 我 在 这 追踪 在 正面 的 它 — "

"如果火车停不下来，而我站在它前面的铁轨上——"

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [kraɪd]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] .
" **Don't** **worry** **about** **that** **!** " **cried** **little** **Mrs** **.** **Ladybug** **.**
" 不 担心 关于 那 ! " 哭 小的 太太 . 瓢虫 .

"别担心！"小瓢虫太太喊道。

" [juːl] ['nevər] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɜːri] .
" **You'll** **never** **amount** **to** **anything** **if** **you** **worry** **.**
" 你会 绝不 数量 到 任何事物 如果 你 担心 .

"如果你总是忧虑，你永远不会有出息。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['frɪtər] [ə'weɪ] [jʊr; jər][taɪm] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['medoʊ] ,
And **if** **you** **don't** **wish** **to** **fritter** **away** **your** **time** **dancing** **in** **this** **meadow** **,**
和 如果 你 不 希望 到 油炸饼 离开 你的 时间 跳舞 在 这 草地 ,

如果你不想把时间浪费在这片草地上跳舞，

[juːl] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd][bɪ'gɪn][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] . "
you'll take my advice and begin to work at once . "
你会 拿 我的 建议 和 开始 到 工作 在 一次 . "

你会听从我的建议，立刻开始工作。

" [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['mætər] , " [sed] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .
" I'll think about the matter , " said Freddie Firefly .
" 患病的 思考 关于 这 事情 , " 说 弗雷迪 萤火虫 .

"我会考虑一下这件事，"弗雷迪·萤火虫说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌmwʌt] ['daʊtfəli] : " [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['reɪlroʊd] . "
And then he added somewhat doubtfully : " It's a long way to the railroad . "
和 然后 他 额外 有些 怀疑地 : " 它是 一个 长的 方式 到 这 铁路 . "

然后他有些犹豫地补充道："到铁路还有很长的路要走。"

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

"呸！

" ['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [ɪk'skleɪmd] .
" Mrs . Ladybug exclaimed .
" 太太 . 瓢虫 惊呼 .

"瓢虫夫人惊呼道。"

" [oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] ['ɔːf(ə)n]['vɪzɪts][ˌaɪ 'tiː] .
" Old Mr . Crow often visits it .
" 老的 先生 . 乌鸦 经常 访问 它 .

"老乌鸦先生经常光顾这里。"

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][flaɪ] [ðæt] [fɑːr] , [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
And if he can fly that far , at his age ,
和 如果 他 能 飞 那 远的 , 在 他的 年龄 ,

如果他这个年纪还能飞那么远的话，

[ə; eɪ] ['jʌŋstər] [laɪk][juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][maɪnd][ðə; ðɪ][trɪp] . "
a youngster like you ought not to mind the trip . "
一个 青少年 喜欢 你 应该 不是 到 头脑 这 旅行 . "

像你这样的年轻人不应该介意这次旅行。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [noʊ] [best] , " ['fredi] ['faɪərflaɪ][toʊld]['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [æt; ət][læst] .
" Perhaps you know best , " Freddie Firefly told Mrs . Ladybug at last .
" 也许 你 知道 最好的 , " 弗雷迪 萤火虫 讲述 太太 . 瓢虫 在 最后的 .

"也许你最清楚，"弗雷迪·萤火虫最后对瓢虫夫人说道。

" [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər][əd'vaɪs][dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [haʊ] [aɪ][laɪk][ðə; ðɪ][wɜːrk] .
" I'll take your advice just this once , and I'll see how I like the work .
" 患病的 拿 你的 建议 只是 这 一次 , 和 患病的 看 如何 我 喜欢 这 工作 .

"我就听你的建议这一次，看看我喜不喜欢这份工作。"

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] :
But there's another question I'd like to ask you :
但 有 其他 问题 ID 喜欢 到 问 你 :

但我还有另一个问题想问你：

[wʌt] [wɪl] [ðə; ðɪ] [treɪnz]
What will the trains
什么 将要 这 火车

火车会怎么样？

[duː]['æftər] [ðeɪ] [stɑːp] ?
do after they stop ?
做 后 他们 停止 ?

他们停下来之后会做什么？

" [waɪl] ['læfɪŋ] ['oʊvər] ['frɛdiz] ['kwestʃən] ['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [ʃʊk] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
" While laughing over Freddie's question Mrs . Ladybug shook so hard that she
" 尽管 笑 超过 弗雷迪的 问题 太太 . 瓢虫 摇晃 所以 难的 那 她
[ʌn'rævəld] [ˌsɪks'tiːn]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stɑːp] .
unravelled sixteen rows of her knitting before she could stop .
解开 十六 行 的 她 针织 前 她 可以 停止 .

"瓢虫太太被弗雷迪的问题逗得哈哈大笑，结果手抖得厉害，还没来得及停下来，就把织好的16行毛线都拆掉了。"

" [bles] [juː; jʊ] !
" Bless you !
" 保佑 你 !

"祝福你！

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] .
" she cried , as soon as she could speak .
" 她 哭 , 作为 很快 作为 她 可以 说话 .

她一学会说话就哭了起来。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][treɪnz] [wɪl] [duː] .
" I don't know what the trains will do .
" 我 不 知道 什么 这 火车 将要 做 .

我不知道火车会怎么做。

[ðæts] [ðer; ðər] [ə'fer] — [nɑːt] [jɔːrz] [nɔːr][maɪn] .
That's their affair — not yours nor mine .
那就是 他们的 事务 — 不是 你的 也不 矿 .

那是他们自己的事，与你我无关。

['ɛvriːˌbɑːdiːz] [ə'wer] [ðæt] [treɪnz] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər] [tuː] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] — [tuː; tə][stɑːrt]
Everybody's aware that trains are made for two purposes — to start
每个人的 意识到的 那 火车 是 制成 为了 二 目的 — 到 开始
[ænd; ənd][tuː; tə][stɑːp] .
and to stop .
和 到 停止 .

大家都知道，火车有两个用途——启动和停止。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ] [ruːd] [æz; əz][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [waɪ] ,
But I never should think of being so rude as to ask them WHY ,
但 我 绝不 应该 思考 的 存在 所以 粗鲁的 作为 到 问 他们 为什么 ,

但我绝不应该如此无礼地问他们为什么。

[ɔːr] [wʌt] , [ɔːr] [wen] , [ɔːr] [wer] .
or WHAT , or WHEN , or WHERE .
或者 什么 , 或者 什么时候 , 或者 在哪里 .

或者什么，或者何时，或者何地。

" [soʊ] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [θæŋkt] ['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [moʊst] [pə'laɪtli] .
" So Freddie Firefly thanked Mrs . Ladybug most politely .
" 所以 弗雷迪 萤火虫 谢谢 太太 . 瓢虫 最多 礼貌地 .

于是，弗雷迪·萤火虫非常礼貌地向瓢虫夫人道谢。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [naʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst] ['pɝːsənz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]
He was sure , now , that she was one of the wisest persons in the whole
他 曾是 当然 , 现在 , 那 她 曾是 一 的 这 最明智的 人 在 这 所有的
['væli] .
valley .
谷 .

他现在确信，她是整个山谷里最睿智的人之一。

[noʊ] [daʊt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ʃiː; ʃi] [nuː] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][oʊld]['mɪstər] . [kroʊ] , [ɔːr]

No	doubt	,	he	thought	,	she	knew	almost	as	much	as	old	Mr	.	Crow	,	or
不	怀疑	,	他	想法	,	她	知道	几乎	作为	很多	作为	老的	先生	.	乌鸦	,	或者

['iːv(ə)n]['sɑːləmən] [aʊl] .

even	Solomon	Owl	.
甚至	所罗门	猫头鹰	.

他心想，毫无疑问，她知道的几乎和老乌鸦先生，甚至和所罗门猫头鹰一样多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [nuː] [hæf] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

And	he	wished	he	knew	half	what	she	did	.
和	他	希望	他	知道	一半	什么	她	做过	.

他多么希望自己能知道她所做的一切的一半。

" [aɪl] [stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪlroʊd] [træk] [æt; ət][wʌns] , " ['fredi] [toʊld]['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] .

"	I'll	start	for	the	railroad	track	at	once	,	"	Freddie	told	Mrs	.	Ladybug	.
" 患病的		开始	为了	这	铁路	追踪	在	一次	,	"	弗雷迪	讲述	太太	.	瓢虫	.

“我这就出发去铁路边，”弗雷迪告诉瓢虫太太。

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][æt; ət][hɜːr; hər] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

And	waving	his	cap	at	her	,	while	she	waved	her	knitting	at	him	,
和	挥手	他的	帽	在	她	,	尽管	她	挥手	她	针织	在	他	,

他朝她挥了挥帽子，她也朝他挥了挥手中的毛线。

[hiː; hi][set] [fɔːrθ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['twɪŋkəld] ['dɪmli] [ɪn][ðə; ði]

he	set	forth	towards	the	village	,	the	lights	of	which	twinkled	dimly	in	the
他	放	前进	向	这	村庄	,	这	灯	的	哪个	闪烁	依稀	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

他朝着村庄走去，远处村庄的灯光微弱地闪烁着。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

XXII
二十二

二十二

[wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd]

WORK	ON	THE	RAILROAD
工作	在	这	铁路

铁路工程

['fredi] ['faɪərflaɪ][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪt'self] .

Freddie	Firefly	did	not	intend	to	go	into	the	village	itself	.
弗雷迪	萤火虫	做过	不是	打算	到	去	进入	这	村庄	本身	.

弗雷迪·萤火虫原本并不打算进入村庄。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l]['oʊnli][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['reɪlroʊd] [træks] ,

He	expected	to	travel	only	as	far	as	the	railroad	tracks	,
他	预期的	到	旅行	仅有的	作为	远的	作为	这	铁路	轨道	,

他原本以为自己只会走到铁路沿线。

[wer] [ðeɪ] [kɜːrvd] [ə'raʊnd][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'fɔːr] ['stretʃɪŋ] [streɪt] [ə'weɪ] [tɔːrdz]

where	they	curved	around	a	bend	in	the	river	before	stretching	straight	away	towards
在哪里	他们	弯曲	大约	一个	弯曲	在	这	河	前	伸展	直的	离开	向

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

它们绕过河流的拐弯处，然后笔直地向城镇延伸。

[ðoʊ] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ðæn; ðən] [oʊld] ['mɪstər] .

Though	he	spent	a	much	longer	time	in	making	the	journey	than	old	Mr	.
尽管	他	花费	一个	很多	更长	时间	在	制作	这	旅行	比	老的	先生	.

[kroʊ] ['evər] [tʊk] ,

Crow	ever	took	,
乌鸦	曾经	采取	,

虽然他完成这段旅程所花费的时间比老乌鸦先生要长得多，

['fredi] [æt; ət] [læst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

Freddie	at	last	reached	the	railroad	,
弗雷迪	在	最后的	达到	这	铁路	,

弗雷迪终于到达了铁轨旁。

[wer] [hiː; hi] ['prɑːmptli] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [reɪlz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [treɪn] .

where	he	promptly	sat	himself	down	between	the	rails	to	wait	for	a	train	.
在哪里	他	及时	卫星	他自己	向下	之间	这	铁轨	到	等待	为了	一个	火车	.

他随即在铁轨之间坐了下来，等待火车。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [steɪd] [ɔːl] [ə'loʊn] , [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

And	there	Freddie	Firefly	stayed	all	alone	,	in	the	dark	,
和	那里	弗雷迪	萤火虫	入住	全部	独自的	,	在	这	黑暗的	,

弗雷迪·萤火虫就那样独自一人待在黑暗中。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] [fər'lɔːrn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bænd]

with	nothing	to	keep	from	feeling	forlorn	except	the	croaking	of	a	band
和	没有什么	到	保持	从	感觉	绝望	除了	这	呱呱叫	的	一个	乐队

[ʌv; əv] ['nɔɪzi] ['frɑːgz] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [nɪr] - [baɪ] .

of	noisy	frogs	in	a	pool	near	-	by	.
的	嘈杂	青蛙	在	一个	水池	靠近	-	经过	.

除了附近水池里一群吵闹的青蛙的呱呱声，没有任何东西能驱散他的孤独感。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ['fredi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [soʊ] ['wɪri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] [tæsk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt]

After	a	while	Freddie	began	to	grow	so	weary	of	his	new	task	that	he	wished
后	一个	尽管	弗雷迪	开始	到	生长	所以	厌倦	的	他的	新的	任务	那	他	希望

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] ['teɪkən] ['mɪsɪz] . ['leɪ.diˌbʌgz] [əd'vaɪs] .

he	had	never	taken	Mrs	.	Ladybug's	advice	.
他	有	绝不	已采取	太太	.	瓢虫的	建议	.

过了一段时间，弗雷迪开始对他的新任务感到厌倦，他后悔当初没有听从瓢虫太太的建议。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [laɪk] ['wɜːrkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] ,

"	I	don't	believe	I	like	working	,	"	he	said	with	a	sigh	,
"	我	不	相信	我	喜欢	在职的	,	"	他	说	和	一个	叹	,

“我并不喜欢工作，”他叹了口气说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['veri]

as	he	thought	of	the	good	time	his	family	was	having	at	that	very
作为	他	想法	的	这	好的	时间	他的	家庭	曾是	拥有	在	那	非常

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

他想起此刻家人正在享受的美好时光，

['dænsɪŋ] [ɪn] ['fɑːrmər] ['griːnz] ['medoʊ] .

dancing	in	Farmer	Green's	meadow	.
跳舞	在	农民	青菜	草地	.

在格林农夫的草地上跳舞。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['wɪs(ə)l] , [fɑːr] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

And	then	all	at	once	he	heard	a	faint	whistle	,	far	off	down	the	valley	.
和	然后	全部	在	一次	他	听到	一个	头晕的	哨	,	远的	离开	向下	这	谷	.

突然，他听到山谷深处传来一声微弱的哨声。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ə; eɪ][loʊ]['rʌmb(ə)l] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪr] — [ə; eɪ]['rʌmb(ə)l] [wɪtʃ] [gruː] ['laʊdər]

And	a	little	later	a	low	rumble	caught	his	ear	—	a	rumble	which	grew	louder
和	一个	小的	之后	一个	低的	隆隆	捕捉	他的	耳朵	—	一个	隆隆	哪个	生长	更大声

[ænd; ənd]['laʊdər] [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] ,

and	louder	until	at	last	it	turned	into	a	roar	,
和	更大声	直到	在	最后的	它	转向	进入	一个	吼	,

过了一会儿，他听到一阵低沉的隆隆声——这隆隆声越来越大，最后变成了一声咆哮。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃɑːt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

just	as	a	stream	of	light	shot	around	the	curve	in	the	track	ahead	of	him
只是	作为	一个	溪流	的	光	射击	大约	这	曲线	在	这	追踪	前方	的	他

,

,

,

就像一道光束沿着他前方赛道的弯道射出一样，

[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][bend][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

which	followed	the	bend	of	the	river	.
哪个	随后	这	弯曲	的	这	河	.

沿着河流的拐弯处走去。

['fredi] ['faɪərflaɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

Freddie	Firefly	was	startled	.
弗雷迪	萤火虫	曾是	惊慌	.

弗雷迪·萤火虫吓了一跳。

[hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [wʌt] [meɪd] [ðæt] [lɔːŋ] [leɪn] [ʌv; əv] [laɪt] .

He	couldn't	think	what	made	that	long	lane	of	light	.
他	不能	思考	什么	制成	那	长的	车道	的	光	.

他想不明白是什么形成了那条长长的光带。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][haɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl]

And	he	was	about	to	jump	into	the	bushes	and	hide	when	he	saw	all
和	他	曾是	关于	到	跳	进入	这	灌木丛	和	隐藏	什么时候	他	锯	全部

[æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

at	once	that	it	was	exactly	what	he	had	been	waiting	for	.
在	一次	那	它	曾是	确切地	什么	他	有	到过	等待	为了	.

他正要跳进灌木丛躲起来，突然间，他看到这正是他一直期待的。

" [its] [ə; eɪ] [treɪn] !

"	It's	a	train	!
"	它是	一个	火车	!

“是火车！”

" [hiː; hi][kraɪd] [ə'laʊd] .

"	he	cried	aloud	.
"	他	哭	大声	.

他大声喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['breɪvli] [waɪl] [hiː; hi] [swei] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd]

And	he	began	flashing	his	light	bravely	while	he	swayed	from	side	to	side
和	他	开始	闪烁	他的	光	勇敢地	尽管	他	摇摆	从	边	到	边

,

,

,

于是他一边勇敢地挥舞着手电筒，一边左右摇晃着身体。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] — [ɪf]

for	Mrs	.	Ladybug	had	told	him	that	he	must	swing	his	light	—	if
为了	太太	.	瓢虫	有	讲述	他	那	他	必须	摇摆	他的	光	—	如果

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ðɪ][treɪn] .

he	expected	to	stop	the	train	.
他	预期的	到	停止	这	火车	.

因为瓢虫太太告诉他，如果他想拦下火车，就必须挥动他的手电筒。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ][treɪn] [tɔːr] [ɑːn] [tɔːrdz] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .

And	all	the	while	the	train	tore	on	towards	Freddie	Firefly	.
和	全部	这	尽管	这	火车	撕裂	在	向	弗雷迪	萤火虫	.

与此同时，火车继续朝着弗雷迪·萤火虫飞驰而去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sərˈpraɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊd] [nɑːt][ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [saɪn][ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] .

To	his	great	surprise	it	showed	not	the	slightest	sign	of	stopping	.
到	他的	伟大的	惊喜	它	显示	不是	这	丝毫	符号	的	停止	.

令他大吃一惊的是，它丝毫没有停止的迹象。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [hæd; həd] [sed] ,

And	in	spite	of	what	Mrs	.	Ladybug	had	said	,
和	在	尽管如此	的	什么	太太	.	瓢虫	有	说	,

尽管瓢虫太太说过那样的话，

['fredi] ['faɪərflaɪ][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɔːz] [æt; ət][ɔːl] .

Freddie	Firefly	began	to	be	afraid	that	it	wasn't	going	to	pause	at	all	.
弗雷迪	萤火虫	开始	到	是	害怕的	那	它	不是	去	到	暂停	在	全部	.

弗雷迪·萤火虫开始担心，这一切可能根本不会停下来。

[hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː] ['sʌmθɪŋ] ['kwɪkli] [ðə; ðɪ][treɪn] [wʊd] [rʌn]['oʊvər]

He	soon	saw	that	if	he	did	not	do	something	quickly	the	train	would	run	over
他	很快	锯	那	如果	他	做过	不是	做	某物	迅速地	这	火车	会	跑步	超过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他很快意识到，如果他不迅速采取行动，火车就会从他身上碾过。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][dʒʌmp][ɔːf][ðə; ðɪ] [træk] ,

But	by	the	time	he	had	made	up	his	mind	to	jump	off	the	track	,
但	经过	这	时间	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	跳	离开	这	追踪	,

但当他下定决心跳下赛道时，

[aʊt][ʌv; əv]['hɑːrmz] [weɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

out	of	harm's	way	,	it	was	too	late	for	him	to	escape	in	that	fashion	.
出去	的	伤害	方式	,	它	曾是	也	晚的	为了	他	到	逃脱	在	那	时尚	.

虽然他已经脱离了危险，但那样逃脱已经太晚了。

[soʊ] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [krɔːld] ['hɜːrɪdli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɪŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ]['reɪlroʊd][taɪ][ɑːn] [wɪtʃ]

So	Freddie	Firefly	crawled	hurriedly	into	a	chink	beneath	the	railroad	tie	on	which
所以	弗雷迪	萤火虫	爬行	匆匆	进入	一个	裂缝	下面	这	铁路	领带	在	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .

he	had	been	sitting	.
他	有	到过	坐着	.

于是，弗雷迪·萤火虫匆匆爬进了他刚才坐着的那根铁轨枕木下的缝隙里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [skriːm] [ðə; ðɪ][treɪn] ['θʌndəd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

And	with	a	horrible	scream	the	train	thundered	over	him	.
和	和	一个	可怕	尖叫	这	火车	雷鸣	超过	他	.

伴随着一声凄厉的尖叫，火车轰隆隆地从他身上呼啸而过。

[tuː; tə] ['frɛdiz] [dɪsˈmeɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [laɪt] ,

To	Freddie's	dismay	it	paid	no	heed	to	his	flashing	light	,
到	弗雷迪的	沮丧	它	有薪酬的	不	注意	到	他的	闪烁	光	,

令弗雷迪沮丧的是，它对他的闪光灯毫无反应。

[ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [ˈʃʊrli] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˈsɪgnəl] .

though	he	thought	it	must	surely	have	seen	that	signal	.
尽管	他	想法	它	必须	一定	有	已见	那	信号	.

虽然他认为它肯定已经接收到了那个信号。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ˈterəb(ə)l][ˈmoʊmənts][fɔːr; fər] [ˈfredi] [ˈfaɪərflaɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ]

Those	were	terrible	moments	for	Freddie	Firefly	,	while	the	train	was	passing
那些	是	糟糕的	时刻	为了	弗雷迪	萤火虫	,	尽管	这	火车	曾是	通过

[əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .

above	him	.
多于	他	.

当火车从弗雷迪·萤火虫头顶呼啸而过时，那段时间对弗雷迪·萤火虫来说无比可怕。

[ðə; ði] [ˈfraɪtf(ə)l] [nɔɪz] , [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	frightful	noise	,	the	trembling	of	the	ground	,
这	可怕	噪音	,	这	发抖	的	这	地面	,

可怕的声响，大地的颤抖，

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] — [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈevər] [riːtʃ] [hoʊm] [əˈgen] ,

the	rush	of	the	air	—	all	those	things	made	him	wonder	whether	he	could	ever	reach	home	again	,
这	匆忙	的	这	空气	—	全部	那些	事物	制成	他	想知道	无论	他	可以	曾经	抵达	家	再次	,

空气的呼啸声——所有这些都让他怀疑自己是否还能回到家。

[əˈlaɪv][ænd; ənd] [ʌnˈhɑːrmd] .

alive	and	unharmed	.
活	和	毫发无损	.

安然无恙。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [skerd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [ˈkriːtʃər] ,

He	was	even	more	scared	than	he	had	been	when	he	found	himself	in	the	power	of	that	dreadful	creature	,
他	曾是	甚至	更多的	害怕的	比	他	有	到过	什么时候	他	成立	他自己	在	这	力量	的	那	可怕	生物	,

他比落入那可怕生物手中时更加恐惧。

[ˈdʒini,ˈdʒeni][ˈdʒuːnˌbʌg] .

Jennie	Junebug	.
珍妮	六月虫	.

珍妮·朱尼巴格。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪaɪ]

XXIII

二十三

二十三

[waɪ] [ˈfredi] [wʌz; wəz] [glæd]

WHY	FREDDIE	WAS	GLAD
为什么	弗雷迪	曾是	高兴的

弗雷迪为何感到高兴

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ðə; ði][treɪn] [hæd; həd] [rʌʃt] [ʃriːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

Even	after	the	train	had	rushed	shrieking	into	the	village	two	miles	away	,
甚至	后	这	火车	有	匆忙	尖叫	进入	这	村庄	二	英里	离开	,

即使火车已经呼啸着冲进两英里外的村庄，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ekoʊz] [hæd; həd] [groʊn] [stɪl] , ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['kaʊərd] [ɪn][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs]
and **the** **echoes** **had** **grown** **still** **,** **Freddie** **Firefly** **cowered** **in** **his** **hiding** **-** **place**
和 这 回声 有 生长 仍然 , 弗雷迪 萤火虫 畏缩 在 他的 隐藏 - 地方
[ɑːn][ðə; ði]['reɪlroʊd] [træk] ,
on **the** **railroad** **track** **,**
在 这 铁路 追踪 ,

回声渐渐消失，弗雷迪·萤火虫蜷缩在铁轨旁的藏身之处。

[kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪŋk] [bɪ'niːθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][taɪz] .
crouched **in** **the** **chink** **beneath** **one** **of** **the** **ties** **.**
蹲着 在 这 裂缝 下面 一 的 这 领带 .

蜷缩在其中一条领带下的缝隙里。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [krept] [aʊt] , ['tremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] .
At **last** **he** **crept** **out** **,** **trembling** **in** **every** **limb** **.**
在 最后的 他 悄悄地爬 出去 , 发抖 在 每一个 肢 .

最后他颤抖着爬了出来。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['terər] [hiː; hi] [skɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [træk] ['veri] ['spraɪli] .
But **in** **spite** **of** **his** **terror** **he** **skipped** **off** **the** **track** **very** **spryly** **.**
但 在 尽管如此 的 他的 恐怖 他 跳过 离开 这 追踪 非常 轻快地 .

尽管他非常害怕，但他还是轻快地跳下了轨道。

[seɪf] [æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][reɪlz] , [wɪtʃ] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['fredi] [felt] [hɪm'self]
Safe **at** **one** **side** **of** **the** **rails** **,** **which** **gleamed** **in** **the** **moonlight** **,** **Freddie** **felt** **himself**
安全的 在 一 边 的 这 铁轨 , 哪个 闪闪发光 在 这 月光 , 弗雷迪 毛毡 他自己
[ɔːl]['oʊvər] ,
all **over** **,**
全部 超过 ,

弗雷迪安全地站在月光下闪闪发光的铁轨一侧，他感到浑身一震。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][noʊ] [boʊnz] .
to **make** **sure** **that** **he** **had** **broken** **no** **bones** **.**
到 制作 当然 那 他 有 破碎的 不 骨头 .

确保他没有骨折。

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'hɜːrt] , " [hiː; hi][mjuːzd] .
" **I** **seem** **to** **be** **unhurt** **,** **"** **he** **mused** **.**
" 我 似乎 到 是 毫发无损 , " 他 沉思 .

"我好像没受伤，"他沉思道。

" [bʌt; bət]['nevər] , ['nevər] [ə'gen] [wɪl] [aɪ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [sez] .
" **But** **never** **,** **never** **again** **will** **I** **listen** **to** **anything** **that** **Mrs** **.** **Ladybug** **says** **.**
" 但 绝不 , 绝不 再次 将要 我 听 到 任何事物 那 太太 . 瓢虫 说道 .

"但我再也不会听瓢虫太太说的任何话了。"

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪm'self] [ðæt] ['sɑːləm] ['prɑːmɪs] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tɔːrd]
" **And** **having** **made** **himself** **that** **solemn** **promise** **,** **he** **hurried** **away** **toward**
" 和 拥有 制成 他自己 那 庄严 承诺 , 他 慌忙 离开 朝向

"他郑重许下诺言后，便匆匆离去。"

['fɑːrmər] ['griːnz] ['medoʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] .
Farmer **Green's** **meadow** **,** **which** **he** **reached** **just** **before** **dawn** **.**
农民 青菜 草地 , 哪个 他 达到 只是 前 黎明 .

格林农夫的草地，他在黎明前到达。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [fiːldz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [smeld] [smoʊk] .
As **he** **crossed** **the** **fields** **he** **thought** **that** **he** **smelled** **smoke** **.**
作为 他 交叉 这 字段 他 想法 那 他 闻起来 抽烟 .

当他穿过田野时，他觉得闻到了烟味。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ] [bleɪz] ['eniwer] .

But	he	couldn't	see	a	blaze	anywhere	.
但	他	不能	看	一个	火焰	任何地方	.

但他却没看到任何火光。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [dæns] [ðæt]

And	when	he	came	to	the	meadow	he	was	so	eager	to	dance	that
和	什么时候	他	来了	到	这	草地	他	曾是	所以	渴望的	到	舞蹈	那

[hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə][æsk] ['enibɑːdi] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['faɪər] .

he	forgot	to	ask	anybody	if	there	had	been	a	fire	.
他	忘了	到	问	任何人	如果	那里	有	到过	一个	火	.

当他来到草地上时，他急于跳舞，以至于忘记问任何人这里是否发生过火灾。

['lʌkɪli] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][læst] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Luckily	he	arrived	in	time	to	take	part	in	the	last	dance	of	the	night	.
幸运的是	他	到达的	在	时间	到	拿	部分	在	这	最后的	舞蹈	的	这	夜晚	.

幸好他及时赶到，参加了当晚的最后一支舞。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz]['oʊvər][hiː; hi] [ə'stɑːnɪʃt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

And	after	the	dance	was	over	he	astonished	all	his	family	with	the
和	后	这	舞蹈	曾是	超过	他	惊讶	全部	他的	家庭	和	这

[streɪndʒ] [teɪl] [ðæt] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

strange	tale	that	he	told	them	.
奇怪的	故事	那	他	讲述	他们	.

舞会结束后，他给家人讲了一个奇怪的故事，令他们大吃一惊。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][ɔːl] ['frɛdiz] [rɪ'leɪʃnz] ['gæðərd] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n]

Before	going	to	their	homes	all	Freddie's	relations	gathered	around	him	to	listen
前	去	到	他们的	房屋	全部	弗雷迪的	关系	聚集	大约	他	到	听

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪts] [əd'ventʃər] .

to	his	story	of	the	night's	adventure	.
到	他的	故事	的	这	夜晚	冒险	.

在回家之前，弗雷迪的所有亲戚都聚集在他身边，听他讲述当晚的冒险故事。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['meni] " ['oʊz] " [ænd; ənd] " ['ɑːz] " [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt]

And	there	were	many	"	Ohs	"	and	"	Ahs	"	when	he	reached	the	point
和	那里	是	许多	"	哦	"	和	"	啊	"	什么时候	他	达到	这	观点

[wer] [ðə; ði] [treɪn] [ræn]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

where	the	train	ran	over	him	.
在哪里	这	火车	跑	超过	他	.

当他被火车碾过时，周围响起了很多"哦"和"啊"的声音。

" [jʊə(r)] ['lʌki] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][leg] [kʌt] [ɔːf] , " [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] [riː'mɑːkt] ,

"	You're	lucky	you	didn't	have	a	leg	cut	off	,	"	his	favorite	cousin	remarked	,
"	你是	幸运的	你	没有	有	一个	腿	切	离开	,	"	他的	最喜欢的	表哥	评论	,

"你真幸运，没被砍掉一条腿，"他最喜欢的表弟说道。

" [ðoʊ] [ðæt] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][bæd][æz; əz] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [wɪŋ] .

"	though	that	wouldn't	have	been	so	bad	as	losing	a	wing	.
"	尽管	那	不会	有	到过	所以	坏的	作为	输	一个	翼	.

"虽然那也比失去一只翅膀要好得多。"

" ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['ʃʌdəd] .

"	Freddie	Firefly	shuddered	.
"	弗雷迪	萤火虫	颤抖	.

弗雷迪·萤火虫打了个寒颤。

" ['eniweɪ] , [jʊə(r)] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən]['mɪsɪz] . ['leɪdiˌbʌg] [ɪz] , " ['sʌmbɑːdi] [paɪpt] [ʌp] .

"	Anyway	,	you're	better	off	than	Mrs	.	Ladybug	is	,	"	somebody	piped	up	.
"	反正	,	你是	更好的	离开	比	太太	.	瓢虫	是	,	"	某人	管道	向上	.

"不管怎样，你比瓢虫太太的处境好多了，"有人插嘴道。

" [waɪ] , [wɒts] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
" **Why** , **what's** **happened** **to** **her** **?**
" 为什么， 是什么 发生 到 她 ?

“为什么？她怎么了？”

" ['fredi] ['faɪərflaɪ][in'kwaiəd] .
" **Freddie** **Firefly** **inquired** **.**
" 弗雷迪 萤火虫 询问 .

“弗雷迪·萤火虫问道。”

" ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] ?
" **Haven't** **you** **heard** **?**
" 还没有 你 听到 ?

你没听说吗?

" ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [kraɪd] .
" **several** **of** **his** **cousins** **cried** **.**
" 一些 的 他的 表兄弟姐妹 哭 .

他的几个表兄弟都哭了。

" [noʊ] ! [noʊ] !
" **No** **!** **no** **!**
" 不 ！ 不 !

不！不!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **he** **shouted** **.**
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [hɜːr; hər] [haʊs] [kɔːt] ['faɪər][tuː; tə] - [naɪt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , " [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] .
" **Her** **house** **caught** **fire** **to** **-** **night** **,** **while** **she** **was** **away** **from** **home** **,** " **they** **explained** **.**
" 她 房子 捕捉 火 到 - 夜晚 , 尽管 她 曾是 离开 从 家 , " 他们 解释 .

“她今晚不在家的时候，房子着火了，”他们解释说。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [smeld] [smoʊk] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪlroʊd] ,
" **I** **thought** **I** **smelled** **smoke** **as** **I** **was** **coming** **back** **from** **the** **railroad** **,**
" 我 想法 我 闻起来 抽烟 作为 我 曾是 未来 后退 从 这 铁路 ,

“我从火车站回来的时候，好像闻到了烟味。”

" ['fredi] [əb'zɜːrvd] .
" **Freddie** **observed** **.**
" 弗雷迪 观察到 .

弗雷迪说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][sæd] ['pɪktʃər] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
And **then** **a** **sad** **picture** **came** **into** **his** **mind** **.**
和 然后 一个 伤心 图片 来了 进入 他的 头脑 .

然后，一幅悲伤的画面浮现在他的脑海中。

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['leɪdi] [bʌgz] ['tʃɪldrən] — " [hiː; hi][bɪ'gæn] ['breθləsli] .
" **And** **Mrs** **.** **Lady** **bug's** **children** **—** **"** **he** **began** **breathlessly** **.**
" 和 太太 . 女士 漏洞 孩子们 — " 他 开始 气喘吁吁 .

“还有瓢虫太太的孩子们——”他气喘吁吁地开口道。

" [oʊ] !
" **Oh** **!**
" 哦 !

“哦!

[ðə; ði] ['nebəz] [seɪvd] [ðem; ðəm] , " [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] [sed] .

The	neighbors	saved	them	,	"	his	favorite	cousin	said	.
这	邻居	已保存	他们	,	"	他的	最喜欢的	表哥	说	.

“是邻居救了他们，”他最喜欢的表弟说。

" [ðeə(r)] ['oʊnli] ['slaɪtli] [skɔːrtʃt] .

"	They're	only	slightly	scorched	.
"	它们是	仅有的	轻微地	烧焦的	.

它们只是轻微烧焦了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][mɑːz] [haʊs] [ɪz]['ruːɪnd] .

But	their	ma's	house	is	ruined	.
但	他们的	妈的	房子	是	毁坏	.

但是他们妈妈的房子被毁了。

" [ðen] , [tuː; tə] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [greɪt] [sər'praɪz] , ['fredi] ['faɪərflaɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ʌp][ænd; ənd]

"	Then	,	to	everybody's	great	surprise	,	Freddie	Firefly	began	to	dance	up	and
"	然后	,	到	每个人的	伟大的	惊喜	,	弗雷迪	萤火虫	开始	到	舞蹈	向上	和

[daʊn] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

down	and	sing	with	joy	.
向下	和	唱歌	和	喜悦	.

“然后，令所有人大吃一惊的是，弗雷迪·萤火虫开始欢快地跳舞唱歌。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] !

"	Oh	,	I'm	so	glad	!
"	哦	,	我是	所以	高兴的	!

“哦，我太高兴了！”

[oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] !

Oh	,	I'm	so	glad	!
哦	,	我是	所以	高兴的	!

哦，我太高兴了！

" [hiː; hi] [tʃɑːntid] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

"	he	chanted	over	and	over	again	.
"	他	吟诵	超过	和	超过	再次	.

他一遍又一遍地念诵着。

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [hɪm'self] .

His	relations	could	scarcely	believe	that	he	was	quite	himself	.
他的	关系	可以	几乎	相信	那	他	曾是	相当	他自己	.

他的亲属们简直不敢相信他已经完全恢复了原状。

" [hɪz; ɪz] [fraɪt] [ɑːn][ðə; ði]['reɪlroʊd][mʌst; məst][hæv; həv]['ɪndʒərd][hɪz; ɪz][maɪnd] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

"	His	fright	on	the	railroad	must	have	injured	his	mind	,	"	they	said	to	one	another	.
"	他的	惊吓	在	这	铁路	必须	有	受伤	他的	头脑	,	"	他们	说	到	一	其他	.

“他在火车上的惊吓肯定伤到了他的精神，”他们彼此说道。

" [ɔːr][pər'hæps][ðə; ði][treɪn][ræn]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Or	perhaps	the	train	ran	over	his	head	when	he	didn't	know	it	.
"	或者	也许	这	火车	跑	超过	他的	头	什么时候	他	没有	知道	它	.

“或许火车在他不知情的情况下从他头上碾过。”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['frɛdiz] [kwɪr] ['ækʃnz] .

"	They	could	think	of	no	other	reason	for	Freddie's	queer	actions	.
"	他们	可以	思考	的	不	其他	原因	为了	弗雷迪的	酷儿	行动	.

“他们想不出弗雷迪的古怪行为还有其他什么原因。”

['ɔːlweɪz]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːmd]	[tuː]	[kaɪnd]	-	['hɑrtɪd]	[tuː; tə]	[rɪ'dʒɔɪs]	['oʊvər]	[ə'nʌðər]	['pɝːsənz]
Always	**before**	**he**	**had**	**seemed**	**too**	**kind**	**-**	**hearted**	**to**	**rejoice**	**over**	**another**	**person's**
总是	前	他	有	似乎	也	种类	-	心地	到	麾	超过	其他	人的

[ɪl]	[lʌk]	.
ill	**luck**	**.**
患病的	运气	.

他以前总是显得心地善良，不会为别人的不幸而幸灾乐祸。

"	[wʌt]	[duː][juː; jʊ]	[miːn]	?	"	[θriː]	['hʌndrəd]	['vɔɪsɪz]	['ʃaʊtɪd]	.
"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**	**three**	**hundred**	**voices**	**shouted**	**.**
"	什么	做	你	意思是	?	"	三	百	声音	喊叫	.

“你什么意思？”三百多人齐声喊道。

"	[waɪ]	[ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd]	?	"
"	**Why**	**are**	**you**	**glad**	**?**	**"**
"	为什么	是	你	高兴的	?	"

你为什么高兴?

"	[aɪm][glæd][aɪ]	[traɪd]	[tuː; tə][stɑːp]	[ðə; ði]	[treɪn]	,	"	['fredi]	['faɪərflaɪ]	['ænsər]	,
"	**I'm**	**glad**	**I**	**tried**	**to**	**stop**	**the**	**train**	**,**	**"**	**Freddie**	**Firefly**	**answered**	**,**
"	我是	高兴的	我	尝试	到	停止	这	火车	,	"	弗雷迪	萤火虫	回答	,

“我很高兴我试图阻止火车，”弗雷迪·萤火虫回答道。

"	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[naʊ]	['mɪsɪz]	.	['leɪdiˌbʌg]	[kɑːnt]	[seɪ]	[ðæt]	[aɪ]	[set]	[hɜːr; hər]	[haʊs]	[ɑːn]	['faɪər]	.
"	**because**	**now**	**Mrs**	**.**	**Ladybug**	**can't**	**say**	**that**	**I**	**set**	**her**	**house**	**on**	**fire**	**.**
"	因为	现在	太太	.	瓢虫	不能	说	那	我	放	她	房子	在	火	.

“因为现在瓢虫太太不能说是我放火烧了她的房子。”

[ʃiː; ʃi]	[noʊz]	[ðæt]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	['wɜːrkɪŋ]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['reɪlroʊd]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	.
She	**knows**	**that**	**I**	**was**	**working**	**on**	**the**	**railroad**	**to**	**-**	**night**	**.**
她	知道	那	我	曾是	在职的	在	这	铁路	到	-	夜晚	.

她知道我今晚在铁路上工作。

[ænd; ənd]	['noʊbɑːdi]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ɪn]	[tuː]	['pleɪsɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	.
And	**nobody**	**can**	**be**	**in**	**two**	**places**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
和	无人	能	是	在	二	地方	在	这	相同的	时间	.

没有人能同时出现在两个地方。

"	[ðə; ði]	[end]	.
"	**THE**	**END**	**.**
"	这	结尾	.

“剧终。”

[end][ʌv; əv]	['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]	['guːtənbɜːrgz]	[ðə; ði]	[teɪl]	[ʌv; əv]	['fredi]	['faɪərflaɪ]	,	[baɪ]	['ɑːrθər]	[skɔt]
End	**of**	**Project**	**Gutenberg's**	**The**	**Tale**	**of**	**Freddie**	**Firefly**	**,**	**by**	**Arthur**	**Scott**
结尾	的	项目	古腾堡的	这	故事	的	弗雷迪	萤火虫	,	经过	亚瑟	斯科特

['beɪli]
Bailey
贝利

古腾堡计划的《弗雷迪·萤火虫的故事》（作者：亚瑟·斯科特·贝利）已完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神